# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 几个非凡的异象以及近期(an Interesting Account Of Several Remarkable ) 000001

2. 几个非凡的异象以及近期(an Interesting Account Of Several Remarkable ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 几个非凡的异象以及近期(An Interesting Account of Several Remarkable )



| [æn; ən] | ['ɪntrəstɪŋ] | [ə'kaʊnt] | [ʌv; əv] | ['sevrəl] | [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] | ['vɪʒənz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AN** | **INTERESTING** | **ACCOUNT** | **OF** | **SEVERAL** | **REMARKABLE** | **VISIONS** | **,** |
| 一个 | 有趣的 | 帐户 | 的 | 一些 | 卓越 | 愿景 | , |

对几个非凡异象的有趣描述，

| [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] | [leɪt] | [dɪ'skʌvəri] | [ʌv; əv] | ['eɪnʃənt] | [ə'merɪkən] | ['rekərdz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AND** | **OF** | **THE** | **LATE** | **DISCOVERY** | **OF** | **ANCIENT** | **AMERICAN** | **RECORDS** | **.** |
| 和 | 的 | 这 | 晚的 | 发现 | 的 | 古老的 | 美国人 | 记录 | . |

以及近期发现的古代美洲记录。

| [baɪ][oʊ] . | [præt] | , |
|---|---|---|
| **By** **O** **.** | **PRATT** | **,** |
| 经过 哦 . | 普拉特 | , |

作者：O·普拉特

| ['mɪnɪstər] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['gɑ:sp(ə)l] . |
|---|---|---|
| **MINISTER** | **OF** | **THE** | **GOSPEL** | **.** |
| 部长 | 的 | 这 | 福音 | . |

福音传道者。

| [θɜ:rd] | [ə'merɪkən] | [ɪ'dɪʃn] | . |
|---|---|---|---|
| **THIRD** | **AMERICAN** | **EDITION** | **.** |
| 第三 | 美国人 | 版 | . |

第三版（美国版）

| [nu:] | - | [jɔ:k] | : | ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] | ['dʌblju:] . | [ 'hærisn ] | , | ['prɪntər] | , [noʊ] . | - | [pɜ:rl] | - | [stri:t] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **NEW** | **-** | **YORK** | **:** | **JOSEPH** | **W** | **.** | **HARRISON** | **,** | **PRINTER** | **,** | **No** | **.** | **465** | **PEARL** | **-** | **STREET** | **.** | **1842** |
| 新的 | - | 约克 | : | 约瑟夫 | W | . | 哈里森 | , | 打印机 | , | 不 | . | - | 珍珠 | - | 街道 | . | - |

.

**:**

.

纽约：约瑟夫·W·哈里森印刷厂，珍珠街465号。1842年。

| [-] | [noʊt] |
|---|---|
| **TRANSCRIBER'S** | **NOTE** |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

| [ðɪs] | [ɪ'dɪʃn] | [wʌz; wəz] | [beɪst] | [ɔ:f] | [skænz] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [ə'bʌv] | - | ['noʊtɪd] | [ɪ'dɪʃn] | , | [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **edition** | **was** | **based** | **off** | **scans** | **of** | **the** | **above** | **-** | **noted** | **edition** | **,** | **available** | **at** |
| 这 | 版 | 曾是 | 基于 | 离开 | 扫描 | 的 | 这 | 多于 | - | 著名的 | 版 | , | 可用的 | 在 |

| ['ɑ:rkaɪv] | . | [ɔ:rg] | . |
|---|---|---|---|
| **Archive** | **.** | **org** | **.** |
| 档案 | . | 组织 | . |

本版本基于上述版本的扫描件制作而成，可在 Archive.org 上找到。

| [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ju:zɪz][sʌm; səm] | ['slaɪtli] | [ɑ:d] | ['ɪŋglɪʃ] | [ɔ:r'θɑ:grəfi] | - | - | [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **original** | **uses** | **some** | **slightly** | **odd** | **English** | **orthography** | **-** | **-** | **for** | **example** | **,** |
| 这 | 原来的 | 用途 | 一些 | 轻微地 | 奇怪的 | 英语 | 正字法 | - | - | 为了 | 例子 | , |

原文使用了一些略微奇怪的英语拼写方式——例如，

[ʌn'juːʒuəl] ['kɑːmə] ['pleɪsmənt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] " [wʌz; wəz] " [wer] " [wɜːr; wər]
**unusual** **comma** **placement** **and** **an** **instance** **of** **using** **"** **was** **"** **where** **"** **were**
异常 逗号 放置 和 一个 实例 的 使用 " 曾是 " 在哪里 " 是
" [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .
**"** **appears** **to** **be** **correct** **.**
" 出现 到 是 正确的 .

逗号位置不寻常，并且出现了“was”应该用“were”的地方，这似乎是正确的。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .
**In** **such** **cases** **,** **the** **original** **has** **been** **maintained** **.**
在 这样的 案例 , 这 原来的 有 到过 维持 .

在这种情况下，原件得以保留。

['ɑːbviəs] ['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] ['erərz] ( [ɪntrʌktəd] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌktɪd] , ['brɛðərn] [fɔːr; fər] ['breðrən] ,
**Obvious** **printer's** **errors** **(** **intructed** **for** **instructed** **,** **brethern** **for** **brethren** **,**
明显的 打印机的 错误 ( 指示 为了 指示 , 弟兄们 为了 弟兄们 ,

明显的印刷错误（instructed 应为 instructed，brethern 应为 brethren，

[ænd; ənd][pər'hæps] [θriː] ['sɪmələr] ['erərz] ) [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌʌn'mætʃt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ maːrks ]
**and** **perhaps** **three** **similar** **errors** **)** **and** **some** **unmatched** **quotation** **marks**
和 也许 三 相似的 错误 ) 和 一些 无与伦比 引述 标记
[hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [æz; əz] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
**have** **been** **corrected** **as** **seemed** **reasonable** **.**
有 到过 已更正 作为 似乎 合理的 .

（可能还有三个类似的错误）并且一些不匹配的引号已按合理方式进行了更正。

['iːmeɪl] - @ ['dʒiˌmeɪɬ] . [kɑːm]
**Email** **tomnysetvold** **@** **gmail** **.** **com**
电子邮件 - @ gmail . com

邮箱：tomnysetvold@gmail.com

[wɪð; wɪθ] [kə'rekʃnz] [ɔːr][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [p'ruːfriːdɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['ɜːrli] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
**with** **corrections** **or** **to** **participate** **in** **proofreading** **of** **similar** **early** **books** **of** **The**
和 更正 或者 到 参加 在 校对 的 相似的 早期的 图书 的 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .
**Church** **of** **Jesus** **Christ** **of** **Latter** **-** **Day** **Saints** **.**
教会 的 耶稣 基督 的 后者 - 天 圣徒队 .

参与修改或校对耶稣基督后期圣徒教会的类似早期书籍。

[fækts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkən] ['rekərdz] .
**FACTS** **IN** **RELATION** **TO** **THE** **LATE** **DISCOVERY** **OF** **ANCIENT** **AMERICAN** **RECORDS** **.**
事实 在 关系 到 这 晚的 发现 的 古老的 美国人 记录 .

关于近期发现古代美洲记录的事实。

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [dʒʌn] .
**Mr** **.** **Joseph** **Smith** **,** **jun** **.**
先生 . 约瑟夫 史密斯 , 俊 .

小约瑟夫·史密斯先生

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ʃærən] ,
**who** **made** **the** **following** **important** **discovery** **,** **was** **born** **in** **the** **town** **of** **Sharon** **,**
WHO 制成 这 下列的 重要的 发现 , 曾是 出生 在 这 镇 的 莎伦 ,

做出以下重要发现的人出生于沙龙镇：

['wɪnzər] ['kaʊnti] , [vər'mɑːnt] , [ɑːn][ðə; ði] 23d [dɪ'sembər] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
**Windsor** **county** **,** **Vermont** **,** **on** **the** **23d** **December** **,** **a** **.** **d** **.** **1805** **.**
温莎 县 , 佛蒙特 , 在 这 23d 十二月 , 一个 . d . - .

1805 年 12 月 23 日，佛蒙特州温莎县。

[wen] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['perənts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fæməli] , [muːvd] [tuː; tə]['pæl'maɪrə] , [nuː] -
**When** **ten** **years** **old** **,** **his** **parents** **,** **with** **their** **family** **,** **moved** **to** **Palmyra** **,** **New** **-**
什么时候 十 年 老的 , 他的 父母 , 和 他们的 家庭 , 已搬 到 帕尔米拉 , 新的 -
[jɔːk] ;
**York** **;**
约克 ;

十岁时，他的父母带着家人搬到了纽约州帕尔米拉；

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zaidid] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ,
**in** **the** **vicinity** **of** **which** **he** **resided** **for** **about** **eleven** **years** **,**
在 这 附近 的 哪个 他 居住地 为了 关于 十一 年 ,

他曾在附近居住了大约十一年，

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] .
**the** **latter** **part** **in** **the** **town** **of** **Manchester** **.**
这 后者 部分 在 这 镇 的 曼彻斯特 .

后半部分位于曼彻斯特镇。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
**Cultivating** **the** **earth** **for** **a** **livelihood** **was** **his** **occupation** **,**
耕作 这 地球 为了 一个 生计 曾是 他的 职业 ,

耕种土地是他的职业，以此为生。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
**in** **which** **he** **employed** **the** **most** **of** **his** **time** **.**
在 哪个 他 受雇 这 最多 的 他的 时间 .

他把大部分时间都投入到了这项工作中。

[hɪz; ɪz][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['lɪtəreri] ['nɑːlɪdʒ] , [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] ;
**His** **advantages** **for** **acquiring** **literary** **knowledge** **,** **were** **exceedingly** **small** **;**
他的 优势 为了 收购 文学 知识 , 是 非常 小的 ;
[hens] ,
**hence** **,**
因此 ,

他在获取文学知识方面的优势极其有限；因此，

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]
**his** **education** **was** **limited** **to** **a** **slight** **acquaintance** **with** **two** **or** **three** **of**
他的 教育 曾是 有限的 到 一个 轻微 熟人 和 二 或者 三 的
[ðə; ði] ['kɑːmən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
**the** **common** **branches** **of** **learning** **.**
这 常见的 分支 的 学习 .

他的教育程度仅限于对两三个常见学科的浅薄了解。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [hænd] ;
**He** **could** **read** **without** **much** **difficulty** **,** **and** **write** **a** **very** **imperfect** **hand** **;**
他 可以 读 没有 很多 困难 , 和 写 一个 非常 不完善 手 ;

他阅读没有太大困难，但字迹潦草；

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] .
**and** **had** **a** **very** **limited** **understanding** **of** **the** **ground** **rules** **of** **arithmetic** **.**
和 有 一个 非常 有限的 理解 的 这 地面 规则 的 算术 .

他对算术的基本规则了解非常有限。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['oʊnli] [ə'teɪnmənts] ; [waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðoʊz]
**These** **were** **his** **highest** **and** **only** **attainments** **;** **while** **the** **rest** **of** **those**
这些 是 他的 最高 和 仅有的 成就 ; 尽管 这 休息 的 那些
['bræntʃɪz] ,
**branches** **,**
分支 ,

这些是他取得的最高成就，也是他唯一的成就；而其他那些分支，

[soʊ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːlz] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɜːr; wər]
**so** **universally** **taught** **in** **the** **common** **schools** **,** **throughout** **the** **United** **States** **,** **were**
所以 普遍地 教授 在 这 常见的 学校 , 自始至终 这 团结的 各州 , 是
[ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**entirely** **unknown** **to** **him** **.**
完全 未知 到 他 .

在美国各地的普通学校普遍教授的这些知识，他却完全一无所知。

[wen] ['sʌmwer] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
**When** **somewhere** **about** **fourteen** **or** **fifteen** **years** **old** **,**
什么时候 某处 关于 十四 或者 十五 年 老的 ,

大约十四五岁的时候，

[hiː; hi][bɪˈgæn] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
**he** **began** **seriously** **to** **reflect** **upon** **the** **necessity** **of** **being** **prepared** **for** **a**
他 开始 严重地 到 反映 之上 这 必要性 的 存在 准备 为了 一个
['fjuːtʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ;
**future** **state** **of** **existence** **;**
未来 状态 的 存在 ;

他开始认真思考为未来生存状态做好准备的必要性；

[bʌt; bət] [haʊ] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] [weɪ] , [tuː; tə] [prɪˈper] [hɪmˈself] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [æz; əz] [jet] ,
**but** **how** **,** **or** **in** **what** **way** **,** **to** **prepare** **himself** **,** **was** **a** **question** **,** **as** **yet** **,**
但 如何 , 或者 在 什么 方式 , 到 准备 他自己 , 曾是 一个 问题 , 作为 然而 ,

但是，他该如何准备，或者以何种方式准备，目前还是个问题。

[ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .
**undetermined** **in** **his** **own** **mind** **.**
未确定 在 他的 自己的 头脑 .

他自己也拿不定主意。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
**He** **perceived** **that** **it** **was** **a** **question** **of** **infinite** **importance** **,**
他 感知 那 它 曾是 一个 问题 的 无限 重要性 ,

他意识到这是一个极其重要的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
**and** **that** **the** **salvation** **of** **his** **soul** **depended** **upon** **a** **correct** **understanding**
和 那 这 救恩 的 他的 灵魂 取决于 之上 一个 正确的 理解
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
**of** **the** **same** **.**
的 这 相同的 .

而他灵魂的救赎取决于对这一点的正确理解。

[hiː; hi] [sɔː] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [nɑːt][ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
**He** **saw** **,** **that** **if** **he** **understood** **not** **the** **way** **,** **it** **would** **be** **impossible** **to**
他 锯 , 那 如果 他 理解 不是 这 方式 , 它 会 是 不可能的 到
[wɔːk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
**walk** **in** **it** **,**
走 在 它 ,

他明白，如果他不明白这条路，就不可能走这条路。

[ɪkˈsept] [baɪ] [tʃæns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][əˈpɑːn]
**except** **by** **chance** **;** **and** **the** **thought** **of** **resting** **his** **hopes** **of** **eternal** **life** **upon**
除了 经过 机会 ; 和 这 想法 的 休息 他的 希望 的 永恒 生活 之上
[tʃæns] ,
**chance** **,**
机会 ,

除非是偶然；而将永生的希望寄托于偶然，

[ɔ:r] [ʌn'sɜ:tnti:z] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .

| or | uncertainties | , | was | more | than | he | could | endure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不确定性 | , | 曾是 | 更多的 | 比 | 他 | 可以 | 忍受 | . |

或者说不确定性，是他无法忍受的。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:k] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [i:tʃ] [wʌn] ['pɔɪntɪd]

| If | he | went | to | the | religious | denominations | to | seek | information | , | each | one | pointed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 去 | 到 | 这 | 宗教 | 面额 | 到 | 寻找 | 信息 | , | 每个 | 一 | 尖 |

[tu:; tə][ɪts][pər'tɪkjələr] ['tenɪts] ,

| to | its | particular | tenets | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 特别的 | 信条 | , |

如果他去各个宗教团体寻求信息，每个团体都会强调自己的特定教义。

['seɪɪŋ] - - " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [wɔ:k] [ji:; ji][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ; " [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| saying | - | - | " | This | is | the | way | , | walk | ye | in | it | ; | " | while | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | - | - | " | 这 | 是 | 这 | 方式 | , | 走 | 是的 | 在 | 它 | ; | " | 尽管 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

说——"这是正路，你们要行在其间；"与此同时，

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ɪn][də'rekt]

| the | doctrines | of | each | were | in | many | respects | , | in | direct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教义 | 的 | 每个 | 是 | 在 | 许多 | 尊重 | , | 在 | 直接的 |

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| opposition | to | one | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 到 | 一 | 其他 | , |

在许多方面，他们的学说都截然相反。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn]

| It | also | occurred | to | his | mind | that | God | was | the | author | of | but | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 发生 | 到 | 他的 | 头脑 | 那 | 上帝 | 曾是 | 这 | 作者 | 的 | 但 | 一 |

['dɑ:ktrɪn] ,

| doctrine | , |
|---|---|
| 教义 | , |

他突然想到，上帝只创立了一种教义，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd] [ək'nɑ:lɪdʒ] [bʌt; bət][wʌn][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,

| and | therefore | could | acknowledge | but | one | denomination | as | his | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 可以 | 承认 | 但 | 一 | 面值 | 作为 | 他的 | 教会 | , |

因此，他只能承认一个教派是他的教会。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [hu:] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [ti:tʃ]

| and | that | such | denomination | must | be | a | people | , | who | believe | and | teach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这样的 | 面值 | 必须 | 是 | 一个 | 人们 | , | WHO | 相信 | 和 | 教 |

[ðæt] [wʌn] ['dɑ:ktrɪn] ,

| that | one | doctrine | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 教义 | , |

这样的教派必须是一群相信并传授同一教义的人，

( [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , ) [ænd; ənd] [bɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .

| ( | whatever | it | may | be | , | ) | and | build | upon | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 任何 | 它 | 可能 | 是 | , | ) | 和 | 建造 | 之上 | 这 | 相同的 | . |

（无论是什么，）并在此基础上进行发展。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| He | then | reflected | upon | the | immense | number | of | doctrines | , | now | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 反映 | 之上 | 这 | 巨大 | 数字 | 的 | 教义 | , | 现在 | 在 | 这 | 世界 | , |

然后他思考了当今世界上数量庞大的教义，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

| which | had | given | rise | to | many | hundreds | of | different | denominations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 给定 | 上升 | 到 | 许多 | 数百 | 的 | 不同的 | 面额 | . |

这衍生出了数百个不同的教派。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| **The** | **great** | **question** | **to** | **be** | **decided** | **in** | **his** | **mind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 问题 | 到 | 是 | 决定 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

他心中有一个亟待解决的重大问题：

[wʌz; wəz] - - [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [wʌn]

| **was** | **-** | **-** | **if** | **any** | **one** | **of** | **these** | **denominations** | **be** | **the** | **Church** | **of** | **Christ** | **,** | **which** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | - | - | 如果 | 任何 | 一 | 的 | 这些 | 面额 | 是 | 这 | 教会 | 的 | 基督 | , | 哪个 | 一 |

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

| **is** | **it** | **?** |
|---|---|---|
| 是 | 它 | ? |

如果这些教派中有一个是基督教会，那么是哪一个呢?

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][rest]

| **Until** | **he** | **could** | **become** | **satisfied** | **in** | **relation** | **to** | **this** | **question** | **,** | **he** | **could** | **not** | **rest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 可以 | 变得 | 使满意 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 问题 | , | 他 | 可以 | 不是 | 休息 |

[kən'tentɪd] .

| **contented** | **.** |
|---|---|
| 满足 | . |

直到他对这个问题感到满意为止，他才能安心休息。

[tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv]['fæləb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [bɪld] [hɪz; ɪz][hoʊps][ə'pɑ:n][ðə; ði]

| **To** | **trust** | **to** | **the** | **decisions** | **of** | **fallible** | **man** | **,** | **and** | **build** | **his** | **hopes** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 相信 | 到 | 这 | 决策 | 的 | 易犯错的 | 男人 | , | 和 | 建造 | 他的 | 希望 | 之上 | 这 |

[seɪm] ,

| **same** | **,** |
|---|---|
| 相同的 | , |

信任会犯错的人的决定，并将希望寄托于此，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜ:rt(ə)nti] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| **without** | **any** | **certainty** | **,** | **and** | **knowledge** | **of** | **his** | **own** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 肯定 | , | 和 | 知识 | 的 | 他的 | 自己的 | , |

在没有任何确定性，以及他自身认知的情况下，

[wʊd] [nɑ:t]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [pə'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [brest] .

| **would** | **not** | **satisfy** | **the** | **anxious** | **desires** | **that** | **pervaded** | **his** | **breast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 满足 | 这 | 焦虑的 | 欲望 | 那 | 弥漫 | 他的 | 胸部 | . |

无法满足他胸中弥漫的焦虑渴望。

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɑ:zətɪv] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['evɪdəns] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ,

| **To** | **decide** | **,** | **without** | **any** | **positive** | **and** | **definite** | **evidence** | **,** | **on** | **which** | **he** | **could** | **rely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | , | 没有 | 任何 | 积极的 | 和 | 定 | 证据 | , | 在 | 哪个 | 他 | 可以 | 依靠 | , |

在没有任何确凿证据可供依据的情况下做出决定，

[ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [wʌz; wəz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tu:; tə]

| **upon** | **a** | **subject** | **involving** | **the** | **future** | **welfare** | **of** | **his** | **soul** | **,** | **was** | **revolting** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 主题 | 涉及 | 这 | 未来 | 福利 | 的 | 他的 | 灵魂 | , | 曾是 | 令人作呕的 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

| **his** | **feelings** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 情怀 | . |

谈到关乎他灵魂未来福祉的话题，令他感到厌恶。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][left][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]

| **The** | **only** | **alternative** | **,** | **that** | **seemed** | **to** | **be** | **left** | **him** | **,** | **was** | **to** | **read** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 选择 | , | 那 | 似乎 | 到 | 是 | 左边 | 他 | , | 曾是 | 到 | 读 | 这 |

['skrɪptʃər] ,

| **Scriptures** | **,** |
|---|---|
| 经文 | , |

他似乎只剩下唯一的选择，那就是阅读圣经。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][də'rekʃ(ə)nz] .

| and | endeavor | to | follow | their | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 跟随 | 他们的 | 方向 | . |

并努力遵循他们的指示。

[hiː; hi] , [ə'kɔːrdɪŋli] [kə'menst] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]

| He | , | accordingly | commenced | perusing | the | sacred | pages | of | the | Bible | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 因此 | 开始 | 仔细阅读 | 这 | 神圣 | 页面 | 的 | 这 | 圣经 | , | 和 |

[sɪn'serəti] ,

| sincerity | , |
|---|---|
| 诚意 | , |

于是，他开始虔诚地研读圣经的神圣篇章。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] .

| believing | the | things | that | he | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 这 | 事物 | 那 | 他 | 读 | . |

他相信自己读到的东西。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [suːn] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] ;

| His | mind | soon | caught | hold | of | the | following | passage | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 很快 | 捕捉 | 抓住 | 的 | 这 | 下列的 | 通道 | ; |

他很快记住了下面这段话；

- - " [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læk] ['wɪzdəm] [let][hɪm; ɪm][æsk][ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ɔːl] [men]

| - | - | " | If | any | of | you | lack | wisdom | let | him | ask | of | God | , | that | giveth | to | all | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | " | 如果 | 任何 | 的 | 你 | 缺少 | 智慧 | 让 | 他 | 问 | 的 | 上帝 | , | 那 | 给予 | 到 | 全部 | 男人 |

['lɪbərəli] ,

| liberally | , |
|---|---|
| 慷慨地 | , |

“你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人的神，

[ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . " - - [dʒeɪmz]

| and | upbraideth | not | ; | and | it | shall | be | given | him | . | " | - | - | James |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 责备 | 不是 | ; | 和 | 它 | 将 | 是 | 给定 | 他 | . | " | - | - | 詹姆斯 |

他也不责备人，这样，就必得着。——雅各

[aɪ] . [faɪv] .

| i | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 我 | . | 5 | . |

一、5.

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ,

| From | this | promise | he | learned | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 承诺 | 他 | 学习 | , |

他从这个承诺中学到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [men][tuː; tə][æsk][gɑːd][fɔːr; fər] ['wɪzdəm] ,

| that | it | was | the | privilege | of | all | men | to | ask | God | for | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 这 | 特权 | 的 | 全部 | 男人 | 到 | 问 | 上帝 | 为了 | 智慧 | , |

向上帝祈求智慧是所有人的特权。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɪbərəli] ; [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

| with | the | sure | and | certain | expectation | of | receiving | liberally | ; | without | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 当然 | 和 | 肯定 | 期待 | 的 | 接收 | 慷慨地 | ; | 没有 | 存在 |

[ʌp'breɪdid] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .

| upbraided | for | so | doing | . |
|---|---|---|---|---|
| 责备 | 为了 | 所以 | 正在做 | . |

确信无疑地期待得到慷慨的回报；并且不会因此受到责备。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['taɪdɪŋz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [dʒɔɪ] .

| This | was | cheering | information | to | him | ; | tidings | that | gave | him | great | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 欢呼 | 信息 | 到 | 他 | ; | 消息 | 那 | 给予 | 他 | 伟大的 | 喜悦 | . |

这对他来说是个令人振奋的消息；这消息让他非常高兴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [fɔːrθ][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] ,

| It | was | like | a | light | shining | forth | in | a | dark | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 光 | 灼灼 | 前进 | 在 | 一个 | 黑暗的 | 地方 | , |

它就像黑暗中透出的一道光。

[tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pæθ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wɔːk] .

| to | guide | him | to | the | path | in | which | he | should | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 指导 | 他 | 到 | 这 | 小路 | 在 | 哪个 | 他 | 应该 | 走 | . |

引导他走上他应该走的道路。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][inˈkwaiəd][ʌv; əv][gɑːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] ,

| He | now | saw | that | if | he | inquired | of | God | , | there | was | not | only | a | possibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 锯 | 那 | 如果 | 他 | 询问 | 的 | 上帝 | , | 那里 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 可能性 | , |

他现在明白，如果他向上帝祈求，不仅有这种可能性，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌprɑːbəˈbɪləti] ; [jeɪ] , [mɔːr] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][əbˈteɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

| but | a | probability | ; | yea | , | more | , | a | certainty | , | that | he | should | obtain | a | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 可能性 | ; | 是的 | , | 更多的 | , | 一个 | 肯定 | , | 那 | 他 | 应该 | 获得 | 一个 | 知识 |

,

;

,

但很有可能；不，更确切地说，他一定会获得知识。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] ; [ænd; ənd] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]

| which | , | of | all | the | doctrines | , | was | the | doctrine | of | Christ | ; | and | , | which | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 的 | 全部 | 这 | 教义 | , | 曾是 | 这 | 教义 | 的 | 基督 | ; | 和 | , | 哪个 | , | 的 |

[ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| all | the | churches | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 教堂 | , |

在所有教义中，唯有基督的教义才是真理；在所有教会中，唯有基督的教义才是真理。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| was | the | church | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 教会 | 的 | 基督 | . |

那是基督教会。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] , [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][groʊv] ,

| He | therefore | , | retired | to | a | secret | place | in | a | grove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | , | 退休 | 到 | 一个 | 秘密 | 地方 | 在 | 一个 | 树林 | , |

因此，他隐居到树林中的一个僻静之处。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] ,

| but | a | short | distance | from | his | father's | house | , | and | knelt | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 短的 | 距离 | 从 | 他的 | 父亲的 | 房子 | , | 和 | 跪下 | 向下 | , |

但离他父亲家不远，他就跪了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːrd] .

| and | began | to | call | upon | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 称呼 | 之上 | 这 | 主 | . |

于是开始呼求主名。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [wɪtʃ]

| At | first | , | he | was | severely | tempted | by | the | powers | of | darkness | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 他 | 曾是 | 严重 | 受诱惑 | 经过 | 这 | 权力 | 的 | 黑暗 | , | 哪个 |

[enˈdevəd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm][hɪm; ɪm] ;

| endeavored | to | overcome | him | ; |
|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 克服 | 他 | ; |

起初，他深受黑暗势力的诱惑，黑暗势力企图战胜他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] , [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [geɪv] [weɪ] [frʌm; frəm]

| but | he | continued | to | seek | for | deliverance | , | until | darkness | gave | way | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 持续 | 到 | 寻找 | 为了 | 解救 | , | 直到 | 黑暗 | 给予 | 方式 | 从 |

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;

| his | mind | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | ; |

但他继续寻求解脱，直到黑暗从他的脑海中消散；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [ 'fəːvənsi ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [feɪθ] .

| and | he | was | enabled | to | pray | in | fervency | of | the | spirit | , | and | in | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 祈祷 | 在 | 热忱 | 的 | 这 | 精神 | , | 和 | 在 | 信仰 | . |

他得以凭着圣灵的热忱和信心祷告。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][soʊl] , ['æŋkʃəsli] [dɪ'zaɪərɪŋ][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

| And | while | thus | pouring | out | his | soul | , | anxiously | desiring | an | answer | from | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 因此 | 浇注 | 出去 | 他的 | 灵魂 | , | 焦虑地 | 渴望 | 一个 | 回答 | 从 | 上帝 | , |

他一边倾诉衷肠，一边焦急地渴望得到上帝的答复。

[hiː; hi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ 'hevəns ] [ə'bʌv] ;

| he | , | at | length | , | saw | a | very | bright | and | glorious | light | in | the | heavens | above | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 在 | 长度 | , | 锯 | 一个 | 非常 | 明亮的 | 和 | 辉煌 | 光 | 在 | 这 | 天 | 多于 | ; |

最后，他看到天空中出现了一道非常明亮、辉煌的光芒；

[wɪtʃ] , [æt; ət][fɜːrst] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

| which | , | at | first | , | seemed | to | be | at | a | considerable | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 第一的 | , | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 大量 | 距离 | . |

起初，这似乎与外界有相当远的距离。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [preɪɪŋ] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['grædʒuəli] [dɪ'sendɪŋ] [tɔːrdz]

| He | continued | praying | , | while | the | light | appeared | to | be | gradually | descending | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 祈祷 | , | 尽管 | 这 | 光 | 出现 | 到 | 是 | 逐步地 | 下降 | 向 |

[hɪm; ɪm] ;

| him | ; |
|---|---|
| 他 | ; |

他继续祈祷，同时那光芒似乎正逐渐向他袭来；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] , [soʊ] [ðæt]

| and | as | it | drew | nearer | , | it | increased | in | brightness | and | magnitude | , | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 画 | 更近 | , | 它 | 增加 | 在 | 亮度 | 和 | 震级 | , | 所以 | 那 |

,

,

,

随着它越来越近，亮度也越来越大，以至于，

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['wɪldərnəs] ,

| by | the | time | that | it | reached | the | tops | of | the | trees | , | the | whole | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 那 | 它 | 达到 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 树木 | , | 这 | 所有的 | 荒野 | , |

当它到达树顶时，整个荒野，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'raʊnd][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

| for | some | distance | around | was | illuminated | in | a | most | glorious | and | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 距离 | 大约 | 曾是 | 照明 | 在 | 一个 | 最多 | 辉煌 | 和 | 杰出的 |

['mænər] .

| manner | . |
|---|---|
| 方式 | . |

周围一定距离被照亮，呈现出无比辉煌灿烂的景象。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [kən'sʊmd] ,

| He | expected | to | have | seen | the | leaves | and | boughs | of | the | trees | consumed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预期的 | 到 | 有 | 已见 | 这 | 树叶 | 和 | 树枝 | 的 | 这 | 树木 | 消耗 | , |

他原本以为会看到树叶和树枝被烧毁，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

| as | soon | as | the | light | came | in | contact | with | them | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 光 | 来了 | 在 | 接触 | 和 | 他们 | ; | 但 | , |

光线一接触到它们，它们就立刻发生了反应；但是，

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

| perceiving | that | it | did | not | produce | that | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 生产 | 那 | 影响 | , |

意识到它并没有产生那种效果后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

| he | was | encouraged | with | the | hope | of | being | able | to | endure | its | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 鼓励 | 和 | 这 | 希望 | 的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 忍受 | 它是 | 在场 | . |

他因此受到鼓舞，并抱有能够忍受它存在的希望。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'sendɪŋ] ['sloʊli] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| It | continued | descending | slowly | , | until | it | rested | upon | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 持续 | 下降 | 缓慢地 | , | 直到 | 它 | 休息 | 之上 | 这 | 地球 | , |

它继续缓缓下降，直到最终停在地面上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | was | enveloped | in | the | midst | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 被包裹 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 它 | . |

他被卷入其中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sen'seɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt]

| When | it | first | came | upon | him | , | it | produced | a | peculiar | sensation | throughout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 第一的 | 来了 | 之上 | 他 | , | 它 | 生产 | 一个 | 奇特 | 感觉 | 自始至终 |

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sɪstəm] ;

| his | whole | system | ; |
|---|---|---|---|
| 他的 | 所有的 | 系统 | ; |

当它第一次作用于他时，他全身都产生了一种奇特的感觉；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'weɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts]

| and | immediately | , | his | mind | was | caught | away | , | from | the | natural | objects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | , | 他的 | 头脑 | 曾是 | 捕捉 | 离开 | , | 从 | 这 | 自然的 | 对象 |

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ;

| with | which | he | was | surrounded | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他 | 曾是 | 包围 | ; |

他的思绪立刻被吸引住了，不再关注他周围的自然景物；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [in'ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['glɔːriəs]

| and | he | was | enwrapped | in | a | heavenly | vision | , | and | saw | two | glorious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 包裹 | 在 | 一个 | 天上 | 想象 | , | 和 | 锯 | 二 | 辉煌 |

['pɜːsənɪdʒz] ,

| personages | , |
|---|---|
| 人物 | , |

他沉浸在神圣的异象中，看见了两位荣耀的人物，

[huː] [ɪg'zæktli] [ri'zembld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] [ɔːr] ['laɪknəs] .

| who | exactly | resembled | each | other | in | their | features | or | likeness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 确切地 | 类似 | 每个 | 其他 | 在 | 他们的 | 特征 | 或者 | 相似 | . |

他们的五官或外貌完全相似。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜːr; wər] [ fə'givn ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ə'pɑːn]

| He | was | informed | that | his | sins | were | forgiven | , | He | was | also | informed | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | 那 | 他的 | 罪孽 | 是 | 已原谅 | , | 他 | 曾是 | 还 | 知情的 | 之上 |

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

| the | subjects | , |
|---|---|---|
| 这 | 主题 | , |

他被告知他的罪已被赦免，并且还被告知了相关事项。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['priːviəsli] ['ædʒɪteɪtɪd][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| which | had | for | some | time | previously | agitated | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 为了 | 一些 | 时间 | 之前 | 激动 | 他的 | 头脑 | , |

这件事此前已困扰他一段时间了。

[vɪz] . - - [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ˌɪnkə'rekt] ['dɒktrɪnz] ;

| viz | . | - | - | that | all | the | religious | denominations | were | believing | in | incorrect | doctrines | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | . | - | - | 那 | 全部 | 这 | 宗教 | 面额 | 是 | 相信 | 在 | 错误 | 教义 | ; |

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ,

| and | consequently | , |
|---|---|---|
| 和 | 最后 | , |

也就是说，所有宗教派别都信奉错误的教义；因此，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

| that | none | of | them | was | acknowledged | of | God | , | as | his | church | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有任何 | 的 | 他们 | 曾是 | 已确认 | 的 | 上帝 | , | 作为 | 他的 | 教会 | 和 |

['kɪŋdəm] .

| kingdom | . |
|---|---|
| 王国 | . |

没有一个教会被上帝承认为他的教会和国度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spresli] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][goʊ][nɑːt]['æftər][ðem; ðəm] ;

| And | he | was | expressly | commanded | to | go | not | after | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 明确地 | 命令 | 到 | 去 | 不是 | 后 | 他们 | ; |

他被明确命令不要追赶他们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt][ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] - - [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | he | received | a | promise | that | the | true | doctrine | - | - | the | fulness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已收到 | 一个 | 承诺 | 那 | 这 | 真的 | 教义 | - | - | 这 | 充满 | 的 | 这 |

['gɑːsp(ə)l] ,

| gospel | , |
|---|---|
| 福音 | , |

他得到了一个应许，那就是真正的教义——福音的全部真理，

[ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm] , [biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [ðə; ði]

| should | , | at | some | future | time | , | be | made | known | to | him | ; | after | which | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | , | 在 | 一些 | 未来 | 时间 | , | 是 | 制成 | 已知 | 到 | 他 | ; | 后 | 哪个 | , | 这 |

['vɪʒ(ə)n] [wɪð'druː] ,

| vision | withdrew | , |
|---|---|---|
| 想象 | 退出 | , |

在未来的某个时候，这件事应该会让他知道；之后，异象就消失了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [piːs] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

| leaving | his | mind | in | a | state | of | calmness | and | peace | , | indescribable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 头脑 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 平静 | 和 | 和平 | , | 无法形容 | . |

这使他内心平静安宁，难以言喻。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['glɔːriəs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,

| Some | time | after | having | received | this | glorious | manifestation | , | being | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 后 | 拥有 | 已收到 | 这 | 辉煌 | 表现 | , | 存在 | 年轻的 | , |

在获得这一荣耀显现之后的一段时间里，由于当时还很年轻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ in'tæŋgld ] [ɪn][ðə; ði] ['vænitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| he | was | again | entangled | in | the | vanities | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 再次 | 纠缠 | 在 | 这 | 虚荣心 | 的 | 这 | 世界 | , |

他又一次陷入了世俗的虚荣之中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd]['truːli] [rɪ'pentid] .

| of | which | he | afterwards | sincerely | and | truly | repented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他 | 然后 | 真挚地 | 和 | 真的 | 悔改 | . |

事后他真心诚意地忏悔了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ə; eɪ] . [diː] .

| And | it | pleased | God | , | on | the | evening | of | the | 21st | of | September | , | a | . | d | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 高兴 | 上帝 | , | 在 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 21st | 的 | 九月 | , | 一个 | . | d | . |

- ,

| 1823 | , |
|---|---|

- ,

上帝喜悦此事，于公元1823年9月21日傍晚，

[tuː; tə] [ə'gen] [hɪr] [hɪz; ɪz] [prerz] .

| to | again | hear | his | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 再次 | 听到 | 他的 | 祈祷 | . |

再次聆听他的祈祷。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

| For | he | had | retired | to | rest | , | as | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 退休 | 到 | 休息 | , | 作为 | 通常 | , |

他像往常一样回房休息了。

['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn]['fɜːrvənt] [prer] ,

| only | that | his | mind | was | drawn | out | in | fervent | prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 绘制 | 出去 | 在 | 热切 | 祷告 | , |

只是他当时全神贯注于虔诚的祈祷中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər] , " [tuː; tə]

| and | his | soul | was | filled | with | the | most | earnest | desire | , | " | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 灵魂 | 曾是 | 已填 | 和 | 这 | 最多 | 认真 | 欲望 | , | " | 到 |

['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd] ['mesɪndʒər] ,

| commune | with | some | kind | messenger | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公社 | 和 | 一些 | 种类 | 信使 | , |

他心中充满了最真挚的渴望，“想要与某个善良的使者交流”，

[huː] [kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septəns]

| who | could | communicate | to | him | the | desired | information | of | his | acceptance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 交流 | 到 | 他 | 这 | 想要的 | 信息 | 的 | 他的 | 验收 |

[wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

| with | God | , |
|---|---|---|
| 和 | 上帝 | , |

谁能向他传达他已被上帝接纳的渴望信息？

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌn'foʊld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| " | and | also | unfold | the | principles | of | the | doctrine | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 还 | 展开 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 教义 | 的 | 基督 | , |

并阐明基督教义的原则，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['vɪʒ(ə)n] .

| according | to | the | promise | which | he | had | received | in | the | former | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 承诺 | 哪个 | 他 | 有 | 已收到 | 在 | 这 | 以前的 | 想象 | . |

根据他在先前异象中所得到的应许。

[waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ,

| While | he | thus | continued | to | pour | out | his | desires | before | the | Father | of | all | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 因此 | 持续 | 到 | 倒 | 出去 | 他的 | 欲望 | 前 | 这 | 父亲 | 的 | 全部 | 好的 | , |

他就这样继续向万善之父倾诉自己的愿望，

[ɪn'devər] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ 'prɔmisiz ] ; " [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [laɪt] ,

| endeavouring | to | exercise | faith | in | his | precious | promises | ; | " | on | a | sudden | , | a | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 锻炼 | 信仰 | 在 | 他的 | 宝贵的 | 承诺 | ; | " | 在 | 一个 | 突然 | , | 一个 | 光 | , |

努力践行他宝贵的承诺；“突然，一道光芒，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [deɪ] , ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]['pjʊrɝ][ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['glɔːriəs] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

| like | that | of | day | , | only | of | a | purer | and | far | more | glorious | appearance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | 的 | 天 | , | 仅有的 | 的 | 一个 | 更纯净 | 和 | 远的 | 更多的 | 辉煌 | 外貌 | 和 |

['braɪtnəs] ,

| brightness | , |
|---|---|
| 亮度 | , |

如同白昼，只是外观和亮度更加纯净、更加辉煌灿烂。

[bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

| burst | into | the | room | . |
|---|---|---|---|---|
| 爆裂 | 进入 | 这 | 房间 | . |

冲进房间。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'suːmɪŋ]

| Indeed | , | the | first | sight | was | as | though | the | house | was | filled | with | consuming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 第一的 | 视线 | 曾是 | 作为 | 尽管 | 这 | 房子 | 曾是 | 已填 | 和 | 消费 |

['faɪər] .

| fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

事实上，第一眼看到的景象仿佛整栋房子都被熊熊烈火吞噬了。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] [braɪt] , [æz; əz][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

| This | sudden | appearance | of | a | light | so | bright | , | as | must | naturally | be | expected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突然 | 外貌 | 的 | 一个 | 光 | 所以 | 明亮的 | , | 作为 | 必须 | 自然 | 是 | 预期的 |

,

,

,

这道突然出现的强光，正如人们自然预料的那样，

[ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɔːr][sen'seɪʃ(ə)n]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ iks'tremitis ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

| occasioned | a | shock | or | sensation | visible | to | the | extremities | of | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引发 | 一个 | 震惊 | 或者 | 感觉 | 可见的 | 到 | 这 | 四肢 | 的 | 这 | 身体 | . |

引起身体四肢出现明显的触电或感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv][maɪnd] ,

| It | was | , | however | , | followed | with | a | calmness | and | serenity | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 随后 | 和 | 一个 | 平静 | 和 | 宁静 | 的 | 头脑 | , |

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ræptʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

| and | an | overwhelming | rapture | of | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 压倒 | 狂喜 | 的 | 喜悦 | , |

然而，随之而来的是内心的平静与安宁，以及难以抑制的喜悦。

[ðæt] [sə'pɑːst] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [stʊd] [bɪ'fɔːr]

| that | surpassed | understanding | , | and | , | in | a | moment | , | a | personage | stood | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 超越 | 理解 | , | 和 | , | 在 | 一个 | 片刻 | , | 一个 | 人士 | 站立 | 前 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

那事情超出了他的理解范围，转眼间，一个人影出现在他面前。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,

| " | Notwithstanding | the | brightness | of | the | light | which | previously | illuminated | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 这 | 亮度 | 的 | 这 | 光 | 哪个 | 之前 | 照明 | 这 | 房间 | , |

尽管之前房间里灯光明亮，

" [jet] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['glɔːri] [sə'raʊndɪŋ] [ɔːr] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðɪs]

| " | yet | there | seemed | to | be | an | additional | glory | surrounding | or | accompanying | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 额外的 | 荣耀 | 周围 | 或者 | 随同 | 这 |

['pɜːrsənɪdʒ] ,

| personage | , |
|---|---|
| 人士 | , |

然而，似乎还有一种额外的光辉围绕着或伴随着这位人物，

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ 'briljəns,-jənsi ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| which | shone | with | an | increased | degree | of | brilliancy | , | of | which | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 闪耀 | 和 | 一个 | 增加 | 程度 | 的 | 才华横溢 | , | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 |

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] ;

| in | the | midst | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | ; |

他身处其中，周围闪耀着越来越耀眼的光芒；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | though | his | countenance | was | as | lightning | , | yet | it | was | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他的 | 面容 | 曾是 | 作为 | 闪电 | , | 然而 | 它 | 曾是 | 的 | 一个 |

['pliːzɪŋ] ,

| pleasing | , |
|---|---|
| 令人愉悦 | , |

虽然他的脸色像闪电一样锐利，但却令人感到愉悦。

['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ə'pɪrəns] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] ['evri] [fɪr] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt]

| innocent | , | and | glorious | appearance | ; | so | much | so | , | that | every | fear | was | banished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清白的 | , | 和 | 辉煌 | 外貌 | ; | 所以 | 很多 | 所以 | , | 那 | 每一个 | 害怕 | 曾是 | 被放逐 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ,

| from | the | heart | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 心 | , |

她拥有纯真无邪、光彩照人的外表；以至于，心中所有的恐惧都烟消云散了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑːmnəs] [pə'veɪdid] [ðə; ði][soʊl] . "

| and | nothing | but | calmness | pervaded | the | soul | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 但 | 平静 | 弥漫 | 这 | 灵魂 | . | " |

心中一片宁静。

" [ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [saɪz][ʌv; əv][men][ɪn]

| " | The | stature | of | this | personage | was | a | little | above | the | common | size | of | men | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 身材 | 的 | 这 | 人士 | 曾是 | 一个 | 小的 | 多于 | 这 | 常见的 | 尺寸 | 的 | 男人 | 在 |

[ðɪs] [eɪdʒ] ;

| this | age | ; |
|---|---|---|
| 这 | 年龄 | ; |

“此人的身材比当时一般男子略高一些；

[hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

| his | garments | was | perfectly | white | , | and | had | the | appearance | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 服装 | 曾是 | 完美 | 白色的 | , | 和 | 有 | 这 | 外貌 | 的 | 存在 |

[wɪ'ðaʊt] [siːm] .

| without | seam | . |
|---|---|---|
| 没有 | 接缝 | . |

他的衣服洁白无瑕，看起来没有一丝缝线。

" [ðɪs] ['glɔːriəs] ['biːɪŋ] [dɪ'klerd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] , [sent] [fɔːrθ] ,

| " | This | glorious | being | declared | himself | to | be | an | Angel | of | God | , | sent | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 辉煌 | 存在 | 声明 | 他自己 | 到 | 是 | 一个 | 天使 | 的 | 上帝 | , | 发送 | 前进 | , |

这位荣耀的人物自称是上帝派来的天使，

[baɪ] [kə'mændmənt] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜːr; wər] [ fə'givn ] ,

| by | commandment | , | to | communicate | to | him | that | his | sins | were | forgiven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 诫命 | , | 到 | 交流 | 到 | 他 | 那 | 他的 | 罪孽 | 是 | 已原谅 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prerz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ;

| and | that | his | prayers | were | heard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 祈祷 | 是 | 听到 | ; |

奉命告诉他，他的罪已被赦免，他的祈祷已被垂听；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] ,

| and | also | , | to | bring | the | joyful | tidings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | , | 到 | 带来 | 这 | 快乐 | 消息 | , |

此外，还要带来喜讯，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['ɪzrɪəl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [pɑː'sterəti] ,

| that | the | covenant | which | God | made | with | ancient | Israel | concerning | their | posterity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 盟约 | 哪个 | 上帝 | 制成 | 和 | 古老的 | 以色列 | 有关 | 他们的 | 后人 | , |

上帝与古代以色列人所立的关于他们后裔的约，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ;

| was | at | hand | to | be | fulfilled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 手 | 到 | 是 | 已完成 | ; |

即将实现；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'saɪə] , [wʌz; wəz]

| that | the | great | preparatory | work | for | the | second | coming | of | the | Messiah | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 伟大的 | 预备 | 工作 | 为了 | 这 | 第二 | 未来 | 的 | 这 | 弥赛亚 | , | 曾是 |

['spiːdəli] [tuː; tə] [kə'mens] ;

| speedily | to | commence | ; |
|---|---|---|---|
| 迅速地 | 到 | 开始 | ; |

为弥赛亚第二次降临所做的伟大准备工作，将迅速开始；

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] , [ɪn] [ɪts] ['fʊlnəs] ,

| that | the | time | was | at | hand | for | the | gospel | , | in | its | fulness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 时间 | 曾是 | 在 | 手 | 为了 | 这 | 福音 | , | 在 | 它是 | 充满 | , |

福音完全传扬的时机已经成熟。

[tuː; tə] [biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [ɔːl] [ neiʃəns ] ,

| to | be | preached | in | power | to | all | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 布道 | 在 | 力量 | 到 | 全部 | 国家 | , |

以大能向万国传扬福音，

[ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

| that | a | people | might | be | prepared | with | faith | and | righteousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 人们 | 可能 | 是 | 准备 | 和 | 信仰 | 和 | 义 | , |

使人民在信仰和公义上做好准备，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪ'leniəl] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .

| for | the | Millennial | reign | of | universal | peace | and | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 千禧一代 | 在位 | 的 | 普遍的 | 和平 | 和 | 喜悦 | . |

为了千禧年普世和平与欢乐的统治。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] ,

| He | was | informed | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | , |

他被告知：

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

| that | he | was | called | and | chosen | to | be | an | instrument | in | the | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 称为 | 和 | 选定 | 到 | 是 | 一个 | 乐器 | 在 | 这 | 双手 | 的 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

他蒙召被拣选，成为上帝手中的工具。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs]

| to | bring | about | some | of | his | marvellous | purposes | in | this | glorious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 关于 | 一些 | 的 | 他的 | 奇妙 | 目的 | 在 | 这 | 辉煌 |

[ˌdɪspen'seɪʃn] .

| dispensation | . |
|---|---|
| 豁免 | . |

在这荣耀的时代，实现他的一些奇妙旨意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['mænɪfest][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] " [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] " [wɜːr; wər]

| It | was | also | made | manifest | to | him | , | that | the | " | American | Indians | " | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 制成 | 显现 | 到 | 他 | , | 那 | 这 | " | 美国人 | 印度人 | " | 是 |

[ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

| a | remnant | of | Israel | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 剩 | 的 | 以色列 | ; |

他也清楚地认识到，"美洲印第安人"是以色列人的后裔；

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['emigreitid] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

| that | when | they | first | emigrated | to | America | , | they | were | an | enlightened | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 移民 | 到 | 美国 | , | 他们 | 是 | 一个 | 开明 | 人们 | , |

他们最初移民到美国时，是一群开明的人。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪvər] , [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər]

| possessing | a | knowledge | of | the | true | God | , | enjoying | his | favor | , | and | peculiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 知识 | 的 | 这 | 真的 | 上帝 | , | 享受 | 他的 | 偏爱 | , | 和 | 奇特 |

['blesɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ;

| blessings | from | his | hand | ; |
|---|---|---|---|---|
| 祝福 | 从 | 他的 | 手 | ; |

认识真神，蒙受他的恩惠和特别的祝福；

[ðæt] [ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɚz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| that | the | prophets | , | and | inspired | writers | among | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 先知 | , | 和 | 灵感 | 作家 | 之中 | 他们 | , |

先知们，以及他们当中那些受圣灵感动的作家们，

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents]

| were | required | to | keep | a | sacred | history | of | the | most | important | events |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必需的 | 到 | 保持 | 一个 | 神圣 | 历史 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 活动 |

[træn'spaɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

| transpiring | among | them | ; |
|---|---|---|---|
| 正在发生 | 之中 | 他们 | ; |

必须保存一份神圣的历史，记录他们之间发生的最重要事件；

[wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]

| which | history | was | handed | down | for | many | generations | , | till | at | length | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 历史 | 曾是 | 递交 | 向下 | 为了 | 许多 | 几代人 | , | 直到 | 在 | 长度 | 他们 |

[fel] ['ɪntuː] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] ;

| fell | into | great | wickedness | ; |
|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 进入 | 伟大的 | 邪恶 | ; |

这段历史代代相传，直到最后他们堕入了极大的邪恶之中；

[ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rekərdz] , ( [baɪ]

| the | most | part | of | them | were | destroyed | , | and | the | records | , | ( | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 部分 | 的 | 他们 | 是 | 损毁 | , | 和 | 这 | 记录 | , | ( | 经过 |

[kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| commandment | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 诫命 | 的 | 上帝 | , |

大部分都被销毁了，记录也（奉上帝之命）

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ) [wɜːr; wər] ['seɪfli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,

| to | one | of | the | last | prophets | among | them | , | ) | were | safely | deposited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 的 | 这 | 最后的 | 先知 | 之中 | 他们 | , | ) | 是 | 安全 | 已存 | , |

（被送往他们中间最后一位先知那里的）遗体被安全存放起来。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

| to | preserve | them | from | the | hands | of | the | wicked | , | who | sought | to | destroy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 他们 | 从 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 邪恶 | , | WHO | 寻求 | 到 | 破坏 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

为了保护他们免受企图毁灭他们的恶人的侵害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ðiːz] ['rekərdz] [kən'teɪnd] ['meni] ['seɪkrɪd] [ ˌrevi'leiʃənz ] [ pəː'teiniŋ ]

| He | was | informed | , | that | these | records | contained | many | sacred | revelations | pertaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | , | 那 | 这些 | 记录 | 包含 | 许多 | 神圣 | 启示 | 相关的 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

| to | the | gospel | of | the | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 福音 | 的 | 这 | 王国 | , |

他被告知，这些记录包含许多与天国福音有关的神圣启示。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɔfisiz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [deɪz] ;

| as | well | as | prophecies | relating | to | the | great | events | of | the | last | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 预言 | 相关 | 到 | 这 | 伟大的 | 活动 | 的 | 这 | 最后的 | 天 | ; |

以及与末世重大事件有关的预言；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz][ 'prɔmisiz ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] , [huː] [roʊt] [ðə; ðɪ]['rekərdz] ,

| and | that | to | fulfil | his | promises | to | the | ancients | , | who | wrote | the | records | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 到 | 实现 | 他的 | 承诺 | 到 | 这 | 古代人 | , | WHO | 写道 | 这 | 记录 | , |

并且是为了履行他对那些撰写史册的古人的承诺，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

| and | to | accomplish | his | purposes | , | in | the | restitution | of | their | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 完成 | 他的 | 目的 | , | 在 | 这 | 归还 | 的 | 他们的 | 孩子们 | , |

为了实现他的目的，即归还他们的子女，

& [siː] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

| & | c | . | they | were | to | come | forth | to | the | knowledge | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 他们 | 是 | 到 | 来 | 前进 | 到 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 人们 | . |

等等。这些事情应当公之于众。

[ɪf] ['feɪθf(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] ,

| If | faithful | , | he | was | to | be | the | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 忠实 | , | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 乐器 | , |

如果他忠诚，他将成为工具。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] ['haɪli] ['feɪvərd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [laɪt] ;

| who | should | be | thus | highly | favored | in | bringing | these | sacred | things | to | light | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 应该 | 是 | 因此 | 高度 | 受青睐 | 在 | 带来 | 这些 | 神圣 | 事物 | 到 | 光 | ; |

在揭示这些神圣事物方面，应该给予他们极大的恩宠；

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ɪk'spresli] [ɪn'fɔːrmd] ,

| at | the | same | time | , | being | expressly | informed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 存在 | 明确地 | 知情的 | , |

同时，被明确告知，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] ['sɪŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ,

| that | it | must | be | done | with | an | eye | single | to | the | glory | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 必须 | 是 | 完毕 | 和 | 一个 | 眼睛 | 单身的 | 到 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | , |

这件事必须全心全意地荣耀上帝。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər]

| that | no | one | could | be | entrusted | with | those | sacred | writings | , | who | should | endeavor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 可以 | 是 | 受托 | 和 | 那些 | 神圣 | 著作 | , | WHO | 应该 | 努力 |

[tuː; tə] [ə'græn,daɪz] [hɪm'self] ,

| to | aggrandize | himself | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 夸大 | 他自己 | , |

任何企图谋取私利的人都不能被委托保管这些神圣的经文。

[baɪ] [ kən'vəːtiŋ ] ['seɪkrɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

| by | converting | sacred | things | to | unrighteous | and | speculative | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 转换 | 神圣 | 事物 | 到 | 不义的 | 和 | 推测性的 | 目的 | . |

将神圣的事物用于不正当和投机的目的。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['meni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [θɪŋz] [pæst][ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] ,

| After | giving | him | many | instructions | concerning | things | past | and | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 给予 | 他 | 许多 | 指示 | 有关 | 事物 | 过去的 | 和 | 到 | 来 | , |

在向他交代了许多关于过去和未来的事情之后，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɔ:rən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [hɪr] , [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

| which | would | be | foreign | to | our | purpose | to | mention | here | , | he | disappeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 外国的 | 到 | 我们的 | 目的 | 到 | 提到 | 这里 | , | 他 | 消失 | , |

这件事与我们在此的目的无关，所以不赘述，他失踪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] [wɪð'dru:] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [pi:s]

| and | the | light | and | glory | of | God | withdrew | , | leaving | his | mind | in | perfect | peace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 光 | 和 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 退出 | , | 离开 | 他的 | 头脑 | 在 | 完美的 | 和平 |

,

,

,

神的荣光和光辉退却了，留下他内心一片宁静。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [pə'veɪdid] [ðə; ði][soʊl] .

| while | a | calmness | and | serenity | indescribable | pervaded | the | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 平静 | 和 | 宁静 | 无法形容 | 弥漫 | 这 | 灵魂 | . |

一种难以言喻的平静与安宁弥漫在灵魂深处。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][twaɪs] [rɪ'nu:d] , [in'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] ,

| But | , | before | morning | , | the | vision | was | twice | renewed | , | instructing | him | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 前 | 早晨 | , | 这 | 想象 | 曾是 | 两次 | 更新 | , | 指导 | 他 | 更远 | , |

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜ:rðər] ,

| and | still | further | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 更远 | , |

但是，在黎明之前，异象两次重新出现，进一步、更进一步地指示他。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][gɑ:d] , [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| concerning | the | great | work | of | God | , | about | to | be | performed | on | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 这 | 伟大的 | 工作 | 的 | 上帝 | , | 关于 | 到 | 是 | 执行 | 在 | 这 | 地球 | . |

关于上帝即将在地上成就的伟大事业。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ;

| In | the | morning | he | went | out | to | his | labour | as | usual | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 他 | 去 | 出去 | 到 | 他的 | 劳动 | 作为 | 通常 | ; |

早上他像往常一样出去干活；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] - - [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'gen] [ə'pɪrd] ;

| but | soon | the | vision | was | renewed | - | - | the | Angel | again | appeared | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 想象 | 曾是 | 更新 | - | - | 这 | 天使 | 再次 | 出现 | ; |

但很快，异象再次出现——天使再次显现；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['pri:viəs] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

| and | having | been | informed | by | the | previous | visions | of | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 到过 | 知情的 | 经过 | 这 | 以前的 | 愿景 | 的 | 这 | 夜晚 | , |

并且根据之前夜间看到的景象，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðoʊz] ['rekərdz][wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd]

| concerning | the | place | where | those | records | were | deposited | , | he | was | instructed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 这 | 地方 | 在哪里 | 那些 | 记录 | 是 | 已存 | , | 他 | 曾是 | 指示 |

[tu:; tə][goʊ] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [vju:] [ðem; ðəm] .

| to | go | immediately | and | view | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 立即地 | 和 | 看法 | 他们 | . |

至于这些记录的存放地点，他被指示立即前往查看。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**Accordingly , he repaired to the place , a brief description of which shall be**
因此 , 他 已修复 到 这 地方 , 一个 简短的 描述 的 哪个 将 是
[ˈgɪv(ə)n] ,
**given ,**
给定 ,

于是，他前往了该地，下面简要描述一下该地的情况。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['kaʊdɝi] , [huː] [hæz; həz]
**in the words of a gentleman , by the name of Oliver Cowdery , who has**
在 这 字 的 一个 绅士 , 经过 这 姓名 的 奥利弗 考德里 , WHO 有
['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] .
**visited the spot .**
到访 这 点 .

用一位名叫奥利弗·考德里的先生的话来说，他曾到访过这个地方。

" [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ðə; ði][meɪl] - [roʊd][frʌm; frəm]['pæl'maɪrə] , [weɪn] ['kaʊnti] , [tuː; tə]
**" As you go on the mail - road from Palmyra , Wayne county , to**
" 作为 你 去 在 这 邮件 - 路 从 帕尔米拉 , 韦恩 县 , 到
[ˌkænən'deɪgwə] , [ɑːn'terioʊ] ['kaʊnti] ,
**Canandaigua , Ontario county ,**
卡南代瓜 , 安大略省 县 ,

“当你沿着邮政公路从韦恩县帕尔米拉前往安大略县卡南代瓜时，

[nuː] - [jɔːk] , [bɪˈfɔːr] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [seɪ] [frʌm; frəm] [θriː]
**New - York , before arriving at the little village of Manchester , say from three**
新的 - 约克 , 前 抵达 在 这 小的 村庄 的 曼彻斯特 , 说 从 三
[tuː; tə] [fɔːr] ,
**to four ,**
到 四 ,

在抵达曼彻斯特小村庄之前，比如说三四点钟，从纽约出发，

[ɔːr][əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm]['pæl'maɪrə] ,
**or about four miles from Palmyra ,**
或者 关于 四 英里 从 帕尔米拉 ,

或者距离帕尔米拉大约四英里，

[juː; jʊ] [pæs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] . - - [waɪ] [aɪ] [seɪ] [lɑːrdʒ] ,
**you pass a large hill on the east side of the road . - - Why I say large ,**
你 经过 一个 大的 爬坡道 在 这 东方 边 的 这 路 . - - 为什么 我 说 大的 ,

你经过路东侧的一座大山丘。——我为什么说它大呢?

[ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ] , [pərˈhæps] , [æz; əz]['eni] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] . "
**is because it is as large , perhaps , as any in that country . "**
是 因为 它 是 作为 大的 , 也许 , 作为 任何 在 那 国家 . "

或许是因为它的规模在该国名列前茅。”

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [end]['raɪzɪz][kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr]
**" The north end rises quite suddenly until it assumes a level with the more**
" 这 北 结尾 上升 相当 突然 直到 它 假设 一个 等级 和 这 更多的
['sʌðərli] [ɪkˈstremətɪ] ;
**southerly extremity ;**
南风 末端 ;

“北端突然抬升，直至与南端齐平；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ['haɪər] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
**and I think I may say , an elevation higher than at the south ,**
和 我 思考 我 可能 说 , 一个 海拔 更高 比 在 这 南 ,

而且我认为，海拔比南部高。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [seɪ] [hæf][ɔːr] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

| a | short | distance | , | say | half | or | three | - | fourths | of | a | mile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | , | 说 | 一半 | 或者 | 三 | - | 第四部分 | 的 | 一个 | 英里 | . |

很短的距离，比如半英里或四分之三英里。

[æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [tɔːrdz] [ˌkænən'deɪgwə] , [ˌaɪ 'tiː] ['lesənz] ['grædʒuəli] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'sjuːmz] [ɪts] ['kɑːmən] ['lev(ə)l] ,

| As | you | pass | towards | Canandaigua | , | it | lessens | gradually | , | until | the | surface | assumes | its | common | level | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 经过 | 向 | 卡南代瓜 | , | 它 | 减少 | 逐步地 | , | 直到 | 这 | 表面 | 假设 | 它是 | 常见的 | 等级 | , |

当你向卡南代瓜方向行进时，地势逐渐降低，直到地表恢复到正常水平。

[ɔːr][ɪz]['broʊkən][baɪ] ['ʌðər] ['smɔːlər] [hɪlz] [ɔːr] ['rɪdʒɪz] , ['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] .

| or | is | broken | by | other | smaller | hills | or | ridges | , | water | - | courses | and | ravines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 破碎的 | 经过 | 其他 | 较小的 | 丘陵 | 或者 | 山脊 | , | 水 | - | 课程 | 和 | 峡谷 | . |

或者被其他较小的山丘或山脊、水道和沟壑分割。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [raʊnd] ,

| I | think | I | am | justified | in | saying | , | that | this | is | the | highest | hill | for | some | distance | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 是 | 合理的 | 在 | 说 | , | 那 | 这 | 是 | 这 | 最高 | 爬坡道 | 为了 | 一些 | 距离 | 圆形的 | , |

我认为我有理由说，这是方圆几米内最高的山丘。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

| and | I | am | certain | that | its | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 肯定 | 那 | 它是 | 外貌 | , |

我确信它的外观，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pleɪn][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| as | it | rises | so | suddenly | from | a | plain | on | the | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 上升 | 所以 | 突然 | 从 | 一个 | 清楚的 | 在 | 这 | 北 | , |

它从北部的平原上突然升起，

[mʌst; məst] [ə'trækt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] [æz; əz][hiː; hi][ 'paːsiz ][baɪ] .

| must | attract | the | notice | of | the | traveller | as | he | passes | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 吸引 | 这 | 注意 | 的 | 这 | 游客 | 作为 | 他 | 通过 | 经过 | . |

必须能够吸引路过的旅行者的注意。

" - - " [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,

| " - - " | The | north | end | , | " | which | has | been | described | as | rising | suddenly | from | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " - - " | 这 | 北 | 结尾 | , | " | 哪个 | 有 | 到过 | 描述 | 作为 | 上升 | 突然 | 从 | 这 | 清楚的 | , |

“——北端，被描述为从平原上突然升起，

[fɔːrmz] " [ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['tɪmbər] , [bʌt; bət] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] .

| forms | " | a | promontory | without | timber | , | but | covered | with | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | " | 一个 | 海角 | 没有 | 木材 | , | 但 | 涵盖 | 和 | 草 | . |

形成“一个没有木材，但覆盖着草的海岬”。

[æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [juː; jʊ] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] ['skætərɪŋ] ['tɪmbər] ,

| As | you | pass | to | the | south | , | you | soon | come | to | scattering | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 经过 | 到 | 这 | 南 | , | 你 | 很快 | 来 | 到 | 散射 | 木材 | , |

继续向南走，很快就会看到散落的木材。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [klɪrd] [baɪ][ɑːrt][ɔːr][wɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [left] ,

| the | surface | having | been | cleared | by | art | or | wind | , | and | a | short | distance | further | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 拥有 | 到过 | 已清除 | 经过 | 艺术 | 或者 | 风 | , | 和 | 一个 | 短的 | 距离 | 更远 | 左边 | , |

表面已被人工或风力清理干净，再往左不远处，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈfɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

| you | are | surrounded | with | the | common | forest | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 包围 | 和 | 这 | 常见的 | 森林 | 的 | 这 | 国家 | . |

你被该国常见的森林所环绕。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][pɑːrt] [klɪrd] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈɑːkjupaɪd]

| It | is | necessary | to | observe | , | that | even | the | part | cleared | , | was | only | occupied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 观察 | , | 那 | 甚至 | 这 | 部分 | 已清除 | , | 曾是 | 仅有的 | 占领 |

[fɔːr; fər][ˈpæstʃərɪdʒ] ;

| for | pasturage | ; |
|---|---|---|
| 为了 | 牧草 | ; |

需要注意的是，即使是清理出来的那部分，也只是用作牧场；

[ɪts] [stiːp] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ˈsʌmɪt] [nɑːt][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðə; ði] [plaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| its | steep | ascent | , | and | narrow | summit | not | admitting | the | plough | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 陡 | 上升 | , | 和 | 狭窄的 | 首脑 | 不是 | 承认 | 这 | 犁 | 的 | 这 |

[ˈhʌzbəndmən] ,

| husbandman | , |
|---|---|
| 农夫 | , |

它陡峭的山路和狭窄的山顶，连农夫的犁都无法通行。

[wɪð; wɪθ][ˈeni] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [iːz] [ɔːr][ˈprɑːfɪt] .

| with | any | degree | of | ease | or | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 程度 | 的 | 舒适 | 或者 | 利润 | . |

轻松或有利可图。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wʌz; wəz][faʊnd]

| It | was | at | the | second | mentioned | place | , | where | the | record | was | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 第二 | 提及 | 地方 | , | 在哪里 | 这 | 记录 | 曾是 | 成立 |

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] ,

| to | be | deposited | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已存 | , |

这份记录就是在前面提到的第二个地点被发现的。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [daʊn] [ɪts][saɪd] ;

| on | the | west | side | of | the | hill | , | not | far | from | the | top | down | its | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 边 | 的 | 这 | 爬坡道 | , | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 顶部 | 向下 | 它是 | 边 | ; |

在山丘西侧，离山顶不远，沿着山坡往下走；

[ænd; ənd] [wen] [maɪˈself] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| and | when | myself | visited | the | place | in | the | year | 1830 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 到访 | 这 | 地方 | 在 | 这 | 年 | - | , |

而我本人在1830年到访过那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [triːz] [ˈstændɪŋ] - - [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪn] [ˈsʌmər] ,

| there | were | several | trees | standing | - | - | enough | to | cause | a | shade | in | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 树木 | 常设 | - | - | 足够的 | 到 | 原因 | 一个 | 阴影 | 在 | 夏天 | , |

那里有好几棵树——夏天足以遮阴。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] - - [wɪtʃ]

| but | not | so | much | as | to | prevent | the | surface | being | covered | with | grass | - | - | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 | 到 | 防止 | 这 | 表面 | 存在 | 涵盖 | 和 | 草 | - | - | 哪个 |

[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wʌz; wəz][fɜːrst][faʊnd] . "

| was | also | the | case | when | the | record | was | first | found | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 这 | 案件 | 什么时候 | 这 | 记录 | 曾是 | 第一的 | 成立 | . | " |

但并没有完全覆盖地面，以至于阻止了草皮覆盖——当这张唱片最初被发现时，地面上也是草皮覆盖的。

" [haʊ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðiːz] ['rekərdz] [wɜːr; wər] ( ['eɪnʃəntli] ) [pleɪst] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l]
" How far below the surface these records were ( anciently ) placed , I am unable
" 如何 远的 以下 这 表面 这些 记录 是 ( 古代 ) 放置 , 我 是 无法
[tuː; tə] [seɪ] :
to say :
到 说 :

“我无法确定这些记录（古代）被埋在地下多深的地方：

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['berid] ,
but from the fact that they have been some fourteen hundred years buried ,
但 从 这 事实 那 他们 有 到过 一些 十四 百 年 埋葬 ,

但由于它们已被埋藏了大约一千四百年，

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [soʊ] [stiːp] , [wʌn][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kən'kluːd] ,
and that , too , on the side of a hill so steep , one is ready to conclude ,
和 那 , 也 , 在 这 边 的 一个 爬坡道 所以 陡 , 一 是 准备好 到 结束 ,

而且，这还是在如此陡峭的山坡上，人们不禁会得出这样的结论：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [wer] , [mɔːr] [ɔːr]
that they were some feet below , as the earth would naturally wear , more or
那 他们 是 一些 脚 以下 , 作为 这 地球 会 自然 穿 , 更多的 或者
[les] ,
less ,
较少的 ,

它们位于地下几英尺的地方，这是由于地球自然侵蚀造成的，或多或少的偏差。

[ɪn] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
in that length of time .
在 那 长度 的 时间 .

在那段时间里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
But they , being placed towards the top of the hill ,
但 他们 , 存在 放置 向 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

但它们位于山顶附近，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] [tuː] - [θɜːrd] , [pər'hæps] .
the ground would not remove as much as at two - thirds , perhaps .
这 地面 会 不是 消除 作为 很多 作为 在 二 - 三分之一 , 也许 .

地面可能不会像三分之二那样移除那么多土。

[ə'nʌðər] ['sɜːrkəmstæns] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ,
Another circumstance would prevent a wearing of the earth ; in all probability ,
其他 环境 会 防止 一个 穿着 的 这 地球 ; 在 全部 可能性 ,

另一种情况会阻止地球的磨损；很可能，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['tɪmbər][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [groʊ] , [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,
as soon as timber had time to grow , the hill was covered ,
作为 很快 作为 木材 有 时间 到 生长 , 这 爬坡道 曾是 涵盖 ,

树木一旦长成，山坡就被覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
and the roots of the same would hold the surface .
和 这 根 的 这 相同的 会 抓住 这 表面 .

而它们的根系则会支撑住地表。

[haʊ'evər] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] ['evri] [mæn][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
However , on this point , I shall leave every man to draw his own conclusion ,
然而 , 在 这 观点 , 我 将 离开 每一个 男人 到 画 他的 自己的 结论 ,

然而，关于这一点，我将留给每个人自行得出结论。

[ænd; ənd][fɔːrm][hɪz; ɪz][oʊn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

| and | form | his | own | speculation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形式 | 他的 | 自己的 | 推测 | . |

并形成他自己的推测。

" [bʌt; bət] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][hoʊl][ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [wʌz; wəz][dʌg] .

| " | But | suffice | to | say | , | a | hole | of | sufficient | depth | was | dug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 足够了 | 到 | 说 | , | 一个 | 洞 | 的 | 充足的 | 深度 | 曾是 | 挖 | . |

“但总而言之，挖了一个足够深的洞。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][leɪd][ə; eɪ] [stoʊn][ʌv; əv][ˈsuːtəb(ə)l][saɪz] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ˈbiːɪŋ] [smuːð] .

| At | the | bottom | of | this | was | laid | a | stone | of | suitable | size | , | the | upper | surface | being | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 曾是 | 铺设 | 一个 | 石头 | 的 | 合适的 | 尺寸 | , | 这 | 上 | 表面 | 存在 | 光滑的 | . |

底部放置了一块大小合适的石头，上表面光滑。

[æt; ət] [iːtʃ] [edʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [sɪˈment] , [ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðɪs] [sɪˈment] ,

| At | each | edge | was | placed | a | large | quantity | of | cement | , | and | into | this | cement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 边缘 | 曾是 | 放置 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 水泥 | , | 和 | 进入 | 这 | 水泥 | , |

每个边缘都放置了大量的水泥，并且在这些水泥中，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪˈrekt] [fɔːr] [ˈʌðər] ;

| at | the | four | edges | of | the | stone | , | were | placed | erect | four | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 四 | 边缘 | 的 | 这 | 石头 | , | 是 | 放置 | 直立 | 四 | 其他的 | ; |

在石头的四个边缘，竖立着另外四个；

[ðer; ðər] [ˈbɑːtəm] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈment] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst][stoʊn] .

| their | bottom | edges | resting | in | the | cement | , | at | the | outer | edges | of | the | first | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 底部 | 边缘 | 休息 | 在 | 这 | 水泥 | , | 在 | 这 | 外 | 边缘 | 的 | 这 | 第一的 | 石头 | . |

它们的底部边缘嵌入水泥中，位于第一块石头的外边缘。

[ðə; ði] [fɔːr] [læst] [neɪmd] , [wen] [pleɪst] [ɪˈrekt] , [fɔːrmd] [ə; eɪ][bɑːks] ; [ðə; ði][ˈkɔːrnərz] ,

| The | four | last | named | , | when | placed | erect | , | formed | a | box | ; | the | corners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 最后的 | 命名 | , | 什么时候 | 放置 | 直立 | , | 形成 | 一个 | 盒子 | ; | 这 | 角落 | , |

最后提到的四个物体竖立起来，形成一个盒子；它们的角，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt] ,

| or | where | the | edges | of | the | four | came | in | contact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 四 | 来了 | 在 | 接触 | , |

或者说，这四个边缘接触的地方，

[wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ siˈmentid ] [soʊ][ˈfɜːrmli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] [wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ] .

| were | also | cemented | so | firmly | that | the | moisture | from | without | was | prevented | from | entering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 水泥 | 所以 | 牢牢 | 那 | 这 | 水分 | 从 | 没有 | 曾是 | 阻止 | 从 | 进入 | . |

它们也被水泥牢固地粘合在一起，防止了外部水分渗入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɝːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'rekt]

| It | is | to | be | observed | , | also | , | that | the | inner | surfaces | of | the | four | erect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 观察到 | , | 还 | , | 那 | 这 | 内 | 表面 | 的 | 这 | 四 | 直立 |

[ɔːr][saɪd] [stoʊnz] ,

| or | side | stones | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 边 | 石头 | , |

还需注意的是，四块直立或侧石的内表面，

[wɜːr; wər] [smuːð] .

| were | smooth | . |
|---|---|---|
| 是 | 光滑的 | . |

很顺畅。

[ðɪs] [bɑːks][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] ['brestpleɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [juːst]

| This | box | was | sufficiently | large | to | admit | a | breastplate | , | such | as | was | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 曾是 | 足够 | 大的 | 到 | 承认 | 一个 | 胸甲 | , | 这样的 | 作为 | 曾是 | 用过的 |

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

| by | the | ancients | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 古代人 | , |

这个盒子足够大，可以装下一件胸甲，就像古代人使用的那种。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [tʃest] , & [siː] . , [frʌm; frəm][ðə; ði][ 'ærəus ][ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| to | defend | the | chest | , | & | c | . | , | from | the | arrows | and | weapons | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保卫 | 这 | 胸部 | , | & | c | . | , | 从 | 这 | 箭头 | 和 | 武器 | 的 | 他们的 |

['enəmi] .

| enemy | . |
|---|---|
| 敌人 | . |

保护宝箱等物品免受敌人的箭矢和武器攻击。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brestpleɪt] , [ə'roʊz] [θriː] [smɔːl]

| From | the | bottom | of | the | box | , | or | from | the | breastplate | , | arose | three | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 盒子 | , | 或者 | 从 | 这 | 胸甲 | , | 出现 | 三 | 小的 |

[ piləs ] ,

| pillars | , |
|---|---|
| 柱子 | , |

从箱子底部或胸甲上，伸出三根小柱子，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

| composed | of | the | same | description | of | cement | used | on | the | edges | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 这 | 相同的 | 描述 | 的 | 水泥 | 用过的 | 在 | 这 | 边缘 | ; |

由与边缘所用水泥相同的材料制成；

[ænd; ənd] " [ə'pɑːn] [ðiːz] [θriː] [ piləs ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði]['rekərdz] .

| and | " | upon | these | three | pillars | were | placed | the | records | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 之上 | 这些 | 三 | 柱子 | 是 | 放置 | 这 | 记录 | . |

“这些记录就放置在这三根柱子上。”

" - - " [ðɪs] [bɑːks] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['rekərdz] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [stoʊn] , [ðə; ði]

| " | - | - | " | This | box | , | containing | the | records | , | was | covered | with | another | stone | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | - | " | 这 | 盒子 | , | 包含 | 这 | 记录 | , | 曾是 | 涵盖 | 和 | 其他 | 石头 | , | 这 |

['bɑːtəm] ['sɜːrfɪs] ['biːɪŋ] [flæt] ,

| bottom | surface | being | flat | , |
|---|---|---|---|---|
| 底部 | 表面 | 存在 | 平坦的 | , |

“——”这个装有记录的盒子，上面盖着另一块石头，底部是平的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['kraʊnɪŋ] .

| and | the | upper | crowning | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 上 | 加冕 | . |

以及上部冠状部分。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]['vɪzɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [smɪθ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [ʌv; əv]
" **When** **it** **was** **first** **visited** **by** **Mr** . **Smith** **on** **the** **morning** **of** **the** **22d** **of**
" 什么时候 它 曾是 第一的 到访 经过 先生 . 史密斯 在 这 早晨 的 这 22d 的
[sep'tembər] ,
**September** ,
九月 ,

“史密斯先生于9月22日上午首次到访此地时，

- , " [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [stoʊn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
**1823** **,** **"** **a** **part** **of** **the** **crowning** **stone** **was** **visible** **above** **the** **surface** **,**
- , " 一个 部分 的 这 加冕 石头 曾是 可见的 多于 这 表面 ,

1823年，“部分顶石露出地面”，

[waɪl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][sɔɪl] [ænd; ənd] [græs] ,
**while** **the** **edges** **were** **concealed** **by** **the** **soil** **and** **grass** **,**
尽管 这 边缘 是 暗 经过 这 土壤 和 草 ,

边缘被泥土和草皮遮盖住了。

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
**"** **from** **which** **circumstance** **it** **may** **be** **seen** **,**
" 从 哪个 环境 它 可能 是 已见 ,

从这种情况可以看出，

" [ðæt] [haʊ'evər] [diːp] [ðɪs] [bɑːks] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][fɜːrst] ,
**"** **that** **however** **deep** **this** **box** **might** **have** **been** **placed** **at** **first** **,**
" 那 然而 深的 这 盒子 可能 有 到过 放置 在 第一的 ,

“无论这个盒子最初被放置得有多深，

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli]
**the** **time** **had** **been** **sufficient** **to** **wear** **the** **earth** **,** **so** **that** **it** **was** **easily**
这 时间 有 到过 充足的 到 穿 这 地球 , 所以 那 它 曾是 容易地
[dɪ'skʌvərd] ,
**discovered** **,**
发现 ,

时间足以使地球表面磨损，因此很容易被发现。

[wen] [wʌns] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [jet] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ pə'siːvəbl ] ['dɪfrəns] [tuː; tə]
**when** **Once** **directed** **,** **and** **yet** **,** **not** **enough** **to** **make** **a** **perceivable** **difference** **to**
什么时候 一次 指导 , 和 然而 , 不是 足够的 到 制作 一个 可感知的 不同之处 到
[ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .
**the** **passer** **-** **by** **.**
这 过路人 - 经过 .

曾经指示过，然而，对于路人来说，却不足以产生可感知的变化。

" - - ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'pɑːzətɔːri] ,
**"** **-** **-** **After** **arriving** **at** **the** **repository** **,**
" - - 后 抵达 在 这 仓库 ,

到达仓库后，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
**a** **little** **exertion** **in** **removing** **the** **soil** **from** **the** **edges** **of** **the** **top** **of**
一个 小的 用力 在 移除 这 土壤 从 这 边缘 的 这 顶部 的
[ðə; ði][bɑːks] ,
**the** **box** **,**
这 盒子 ,

稍微费点力气，把箱子顶部边缘的泥土清理干净。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [praɪ] , [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['vɪʒ(ə)n] , [ɪts]['kɑːntents] .
**and** **a** **light** **pry** **,** **brought** **to** **his** **natural** **vision** **,** **its** **contents** **.**
和 一个 光 撬 , 带来 到 他的 自然的 想象 , 它是 内容 .

轻轻撬开，将里面的东西带到了他的眼前。

[waɪl] ['vjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['treʒər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd]
**While viewing and contemplating this sacred treasure with wonder and**
尽管 观看 和 沉思 这 神圣 宝藏 和 想知道 和
[əˈstɑːnɪʃmənt] , [bɪˈhoʊld] !
**astonishment , behold !**
惊讶 , 看哪 !

当您满怀惊奇和赞叹地欣赏和思考这神圣的宝藏时，请看！

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ə'gen] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]
**the Angel of the Lord , who had previously visited him , again stood in his**
这 天使 的 这 主 , WHO 有 之前 到访 他 , 再次 站立 在 他的
['prez(ə)ns] ,
**presence ,**
在场 ,

先前来拜访过他的那位耶和华的使者，再次站在他面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][ə'gen] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,
**and his soul was again enlightened as it was the evening before ,**
和 他的 灵魂 曾是 再次 开明 作为 它 曾是 这 晚上 前 ,

他的灵魂再次像前一天晚上那样得到了启迪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'hevəns ] [wɜːr; wər]
**and he was filled with the Holy Spirit , and the heavens were**
和 他 曾是 已填 和 这 圣 精神 , 和 这 天 是
['oʊpənd] ,
**opened ,**
打开 ,

他被圣灵充满，天开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ʃoʊn] [raʊnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
**and the glory of the Lord shone round about and rested upon him .**
和 这 荣耀 的 这 主 闪耀 圆形的 关于 和 休息 之上 他 .

耶和华的荣光环绕着他，并安息在他身上。

[waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [lʊk] !
**While he thus stood gazing and admiring , the Angel said , " Look !**
尽管 他 因此 站立 凝视 和 钦佩 , 这 天使 说 , " 看 !

他站在那里凝视欣赏时，天使说："看！"

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [speɪk] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
**" And as he thus spake , he beheld the Prince of Darkness ,**
" 和 作为 他 因此 说 , 他 观看 这 王子 的 黑暗 ,

"他正说着话，就看见了黑暗之王，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪˈnuːmərəb(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
**surrounded by his innumerable train of associates .**
包围 经过 他的 无数 火车 的 同事 .

他身边簇拥着数不清的随从。

[ɔːl] [ðɪs] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒər] [sed] , " [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] ,
**All this passed before him , and the heavenly messenger said , " All this is shown ,**
全部 这 通过了 前 他 , 和 这 天上 信使 说 , " 全部 这 是 所示 ,

这一切都在他眼前一一展现，天上的使者说："这一切都已显现，

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] , [ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ,
**the good and the evil , the holy and impure , the glory of God ,**
这 好的 和 这 邪恶的 , 这 圣 和 不纯 , 这 荣耀 的 上帝 ,

善与恶，圣与污，神的荣耀，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] [tuː] ['paʊɚz] ,
**and the power of darkness , that you may know hereafter the two powers ,**
和 这 力量 的 黑暗 , 那 你 可能 知道 此后 这 二 权力 ,

以及黑暗的力量，以便你们从此知道这两种力量。

[ænd; ənd]['nevər][bi:; bi] ['influənst] [ɔ:r][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] .

| and | never | be | influenced | or | overcome | by | that | wicked | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 是 | 影响 | 或者 | 克服 | 经过 | 那 | 邪恶 | 一 | . |

永远不要受那恶者的影响或控制。

[bɪ'hoʊld] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [ænd; ənd] ['li:dəθ] [tu:; tə] [gʊd] [ænd; ənd][tu:; tə][du:] [gʊd] , [ɪz][ʌv; əv]

| Behold | , | whatsoever | enticeth | and | leadeth | to | good | and | to | do | good | , | is | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 任何 | 引诱 | 和 | 利德斯 | 到 | 好的 | 和 | 到 | 做 | 好的 | , | 是 | 的 |

[gɑ:d] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

看哪，凡引人向善、使人行善的，都是出于神。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] , [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] .

| and | whatsoever | doth | not | , | is | of | that | wicked | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 确实 | 不是 | , | 是 | 的 | 那 | 邪恶 | 一 | . |

凡不这样做的，都是那恶者的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [fɪlɪθ] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] , [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] ['dɑ:rknəs] ,

| It | is | he | that | filleth | the | hearts | of | men | with | evil | , | to | walk | in | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他 | 那 | 填充 | 这 | 心 | 的 | 男人 | 和 | 邪恶的 | , | 到 | 走 | 在 | 黑暗 | , |

他使人心中充满邪恶，以致行在黑暗中。

[ænd; ənd] [blæs'fi:m] [gɑ:d] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪz]

| and | blaspheme | God | ; | and | you | may | learn | from | henceforth | , | that | his | ways |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亵渎神明 | 上帝 | ; | 和 | 你 | 可能 | 学习 | 从 | 今后 | , | 那 | 他的 | 方式 |

[ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

| are | to | destruction | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 破坏 | , |

亵渎上帝；从此以后，你们当明白，他的道路只会导致毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['hoʊlinəs][ɪz] [pi:s] [ænd; ənd][rest] .

| but | the | way | of | holiness | is | peace | and | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 方式 | 的 | 圣洁 | 是 | 和平 | 和 | 休息 | . |

但成圣之道在于平安与安宁。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əb'teɪn] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑ:d]

| You | cannot | at | this | time | obtain | this | record | , | for | the | commandment | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 在 | 这 | 时间 | 获得 | 这 | 记录 | , | 为了 | 这 | 诫命 | 的 | 上帝 |

[ɪz] [strɪkt] ,

| is | strict | , |
|---|---|---|
| 是 | 严格的 | , |

你现在无法获得这份记录，因为上帝的诫命非常严格。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ði:z] ['seɪkrɪd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] ,

| and | if | ever | these | sacred | things | are | obtained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 曾经 | 这些 | 神圣 | 事物 | 是 | 获得 | , |

如果这些神圣之物真的能够获得，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][baɪ] [prer] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɪn] [əu'beiŋ] [ðə; ði][lɔ:rd] .

| they | must | be | by | prayer | and | faithfulness | in | obeying | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 经过 | 祷告 | 和 | 忠诚 | 在 | 服从 | 这 | 主 | . |

他们必须通过祷告和忠心顺服主来获得救赎。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ ə'kju:mjuleit ] [geɪn][ænd; ənd] [welθ]

| They | are | not | deposited | here | for | the | sake | of | accumulating | gain | and | wealth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 已存 | 这里 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 累积 | 获得 | 和 | 财富 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ;

| for | the | glory | of | this | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 世界 | ; |

它们存放于此，并非为了积累利益和财富，也不是为了荣耀这个世界；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːld] [baɪ][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

| they | were | sealed | by | the | prayer | of | faith | , | and | because | of | the | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 密封 | 经过 | 这 | 祷告 | 的 | 信仰 | , | 和 | 因为 | 的 | 这 | 知识 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,

| which | they | contain | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 包含 | , |

它们因信心的祈祷而被印证，并且因为它们所包含的知识而得以保存。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [wɜːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ]

| they | are | of | no | worth | among | the | children | of | men | , | only | for | their | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 不 | 值得 | 之中 | 这 | 孩子们 | 的 | 男人 | , | 仅有的 | 为了 | 他们的 | 知识 |

.

| : |
|---|

.

他们在人类中毫无价值，唯一的价值在于他们的知识。

[ɑːn][ðem; ðəm][ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| On | them | is | contained | the | fulness | of | the | gospel | of | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 是 | 包含 | 这 | 充满 | 的 | 这 | 福音 | 的 | 耶稣 | 基督 | , |

其中包含了耶稣基督福音的全部内容。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [lænd] ;

| as | it | was | given | to | his | people | on | this | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 给定 | 到 | 他的 | 人们 | 在 | 这 | 土地 | ; |

因为这片土地被赐予了他的人民；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| and | when | it | shall | be | brought | forth | by | the | power | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 将 | 是 | 带来 | 前进 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | , |

当它藉着神的力量显现出来时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][ 'dʒentailz ] , [ʌv; əv] [huːm] ['meni] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| it | shall | be | carried | to | the | Gentiles | , | of | whom | many | will | receive | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 是 | 携带 | 到 | 这 | 外邦人 | , | 的 | 谁 | 许多 | 将要 | 收到 | 它 | , |

它将被带给外邦人，其中许多人将接受它。

[ænd; ənd]['æftər] [wɪl] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]

| and | after | will | the | seed | of | Israel | be | brought | into | the | fold | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 将要 | 这 | 种子 | 的 | 以色列 | 是 | 带来 | 进入 | 这 | 折叠 | 的 | 他们的 |

[rɪ'diːmər] [baɪ] [əu'beiŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

| Redeemer | by | obeying | it | also | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 救世主 | 经过 | 服从 | 它 | 还 | . |

之后，以色列的后裔也将因遵守这条诫命而归入救赎主的羊圈。

[ðoʊz] [huː] [kept] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːn] [ðɪs] [lænd] , [dɪ'zaɪrd] [ðɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| Those | who | kept | the | commandments | of | the | Lord | on | this | land | , | desired | this | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 保留 | 这 | 诫命 | 的 | 这 | 主 | 在 | 这 | 土地 | , | 想要的 | 这 | 在 | 他的 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

那些在这片土地上遵守耶和华诫命的人，都渴望从他那里得到这东西。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ,

| and | through | the | prayer | of | faith | obtained | the | promise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 祷告 | 的 | 信仰 | 获得 | 这 | 承诺 | , |

藉着信心的祷告，他们得到了应许。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʃʊd; ʃəd] [trænz'gres] [ænd; ənd][fɔ:l] [ə'weɪ] , [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

| that | if | their | descendants | should | transgress | and | fall | away | , | a | record |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 他们的 | 后代 | 应该 | 越界 | 和 | 落下 | 离开 | , | 一个 | 记录 |

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] ,

| should | be | kept | , |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 保留 | , |

如果他们后代犯了罪，背离了正道，就应该留下记录。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

| and | in | the | last | days | come | to | their | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最后的 | 天 | 来 | 到 | 他们的 | 孩子们 | . |

在末日，他们会来到他们儿女那里。

[ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['seɪkrɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [soʊ] ,

| These | things | are | sacred | , | and | must | be | kept | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 是 | 神圣 | , | 和 | 必须 | 是 | 保留 | 所以 | , |

这些东西是神圣的，必须予以保护。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl'fɪld] .

| for | the | promise | of | the | Lord | concerning | them | must | be | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 承诺 | 的 | 这 | 主 | 有关 | 他们 | 必须 | 是 | 已完成 | . |

因为主对他们的应许必须实现。

[noʊ][mæn][kæn; kən][əb'teɪn][ðem; ðəm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ɪm'pjʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðæt]

| No | man | can | obtain | them | if | his | heart | is | impure | , | because | they | contain | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 能 | 获得 | 他们 | 如果 | 他的 | 心 | 是 | 不纯 | , | 因为 | 他们 | 包含 | 那 |

[wɪtʃ] [ɪz]['seɪkrɪd] .

| which | is | sacred | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 神圣 | . |

心灵不纯洁的人无法获得它们，因为它们包含着神圣的东西。

" * * * " [baɪ][ðem; ðəm] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɜ:rk][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk] ;

| " | * | * | * | " | By | them | will | the | Lord | work | a | great | and | marvellous | work | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | * | * | * | " | 经过 | 他们 | 将要 | 这 | 主 | 工作 | 一个 | 伟大的 | 和 | 奇妙 | 工作 | ; |

“* * * “耶和华必藉着他们成就伟大奇妙的事；

[ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [nɔ:t] ,

| the | wisdom | of | the | wise | shall | become | as | nought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 的 | 这 | 明智的 | 将 | 变得 | 作为 | 零 | , |

智者的智慧将归于虚无。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pru:d(ə)nt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɪd] ,

| and | the | understanding | of | the | prudent | shall | be | hid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 理解 | 的 | 这 | 谨慎 | 将 | 是 | 隐藏 | , |

聪明人的智慧将被隐藏。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] , [ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [tu:; tə]

| and | because | the | power | of | God | shall | be | displayed | , | those | who | profess | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | 将 | 是 | 显示 | , | 那些 | WHO | 宣称 | 到 |

[noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,

| know | the | truth | , |
|---|---|---|---|
| 知道 | 这 | 真相 | , |

因为神的大能要彰显，那些自称知道真理的人，

[bʌt; bət] [wɔ:k] [ɪn] [dɪ'si:t] , [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ]['æŋgər] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| but | walk | in | deceit | , | shall | tremble | with | anger | ; | but | with | signs | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 走 | 在 | 欺骗 | , | 将 | 颤抖 | 和 | 愤怒 | ; | 但 | 和 | 标志 | 和 | 和 |

['wʌndɜ˞z] ,

| wonders | , |
|---|---|
| 奇迹 | , |

但你们要行诡诈，必因愤怒而战栗；但你们要行神迹奇事，

[wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

| with | gifts | and | with | healings | , | with | the | manifestations | of | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 礼物 | 和 | 和 | 治愈 | , | 和 | 这 | 表现 | 的 | 这 | 力量 | 的 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

带着恩赐和医治，带着神能力的彰显，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] , [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [biː; bi] ['kʌmfətid] .

| and | with | the | Holy | Ghost | , | shall | the | hearts | of | the | faithful | be | comforted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 圣 | 鬼 | , | 将 | 这 | 心 | 的 | 这 | 忠实 | 是 | 安慰 | . |

藉着圣灵，信徒的心灵必得安慰。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ['mænɪfestɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

| You | have | now | beheld | the | power | of | God | manifested | , | and | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 现在 | 观看 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | 表现出来 | , | 和 | 这 | 力量 | 的 |

['seɪtn] ;

| Satan | ; |
|---|---|
| 撒但 | ; |

你们现在已经看到了上帝的力量和撒旦的力量；

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ; [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt]

| you | see | that | there | is | nothing | desirable | in | the | works | of | darkness | ; | that | they | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那 | 那里 | 是 | 没有什么 | 理想 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 黑暗 | ; | 那 | 他们 | 不能 |

[brɪŋ] ['hæpinəs] ;

| bring | happiness | ; |
|---|---|---|
| 带来 | 幸福 | ; |

你看，黑暗的作为没有任何可取之处；它们不能带来幸福；

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ɑːr; ər] ['mɪzrəb(ə)l] ; [waɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]

| that | those | who | are | overcome | therewith | are | miserable | ; | while | , | on | the | other | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | WHO | 是 | 克服 | 由此 | 是 | 悲惨的 | ; | 尽管 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 |

,

;

,

那些被其所征服的人是痛苦的；而另一方面，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɑːr; ər] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wer] [dʒɔɪ]

| the | righteous | are | blessed | with | a | place | in | the | kingdom | of | God | , | where | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正义 | 是 | 蒙福 | 和 | 一个 | 地方 | 在 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | , | 在哪里 | 喜悦 |

[ʌn'spiːkəb(ə)l] [sə'raʊndz] [ðem; ðəm] .

| unspeakable | surrounds | them | . |
|---|---|---|---|
| 无法形容 | 周围环境 | 他们 | . |

义人有福了，他们在神的国度里有一席之地，那里有难以言喻的喜乐环绕着他们。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rest] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [truːθ] , [wer] [noʊ] ['iːv(ə)l]

| There | they | rest | beyond | the | power | of | the | enemy | of | truth | , | where | no | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 休息 | 超过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 敌人 | 的 | 真相 | , | 在哪里 | 不 | 邪恶的 |

[kæn; kən] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .

| can | disturb | them | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 打扰 | 他们 | . |

在那里，他们安息于真理之敌的势力范围之外，没有任何邪恶能够打扰他们。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] [kraʊnz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [fiːst] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs]

| The | glory | of | God | crowns | them | , | and | they | continually | feast | upon | his | goodness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 皇冠 | 他们 | , | 和 | 他们 | 持续 | 盛宴 | 之上 | 他的 | 善良 |

, [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [smaɪlz] .

| , | and | enjoy | his | smiles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 享受 | 他的 | 微笑 | . |

上帝的荣耀加冕于他们，他们不断享受他的恩惠，并沐浴在他的慈爱之中。

[bɪ'hoʊld] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
**Behold , notwithstanding you have seen this great display of power ,**
看哪 , 虽然 你 有 已见 这 伟大的 展示 的 力量 ,

看啊，尽管你们已经目睹了这强大的力量，

[baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] ,
**by which you may ever be able to detect the evil one ,**
经过 哪个 你 可能 曾经 是 有能力的 到 探测 这 邪恶的 一 ,

以此方法，你或许能够识破邪恶之人。

[jet] [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [saɪn] ,
**yet I give unto you another sign ,**
然而 我 给 到 你 其他 符号 ,

但我还要给你们另一个兆头，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ðen] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][gɑ:d] ,
**and when it comes to pass then know that the Lord is God ,**
和 什么时候 它 来 到 经过 然后 知道 那 这 主 是 上帝 ,

当这一切发生时，要知道主是神。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
**and that he will fulfil his purposes ,**
和 那 他 将要 实现 他的 目的 ,

他会实现他的目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [kən'teɪnz] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,
**and that the knowledge which this record contains will go to every nation ,**
和 那 这 知识 哪个 这 记录 包含 将要 去 到 每一个 国家 ,

这份记录中所包含的知识将传遍世界各国。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] ['hev(ə)n] .
**and kindred , and tongue , and people under the whole heaven .**
和 亲属 , 和 舌头 , 和 人们 在下面 这 所有的 天堂 .

以及天下万民、万语、万民。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][saɪn] ; [wen] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] , [ðæt] [ɪz] ,
**This is the sign ; when these things begin to be known , that is ,**
这 是 这 符号 ; 什么时候 这些 事物 开始 到 是 已知 , 那 是 ,

这就是征兆；当这些事情开始被人们所知的时候，也就是说，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] [ði:z] [θɪŋz] ,
**when it is known that the Lord has shown you these things ,**
什么时候 它 是 已知 那 这 主 有 所示 你 这些 事物 ,

当你们知道主已经将这些事指示你们时，

[ðə; ði]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] [wɪl] [si:k] [jʊr; jər] [ˌoʊvər'θroʊ] .
**the workers of iniquity will seek your overthrow .**
这 工人 的 罪恶 将要 寻找 你的 推翻 .

作恶的人必谋害你。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rkjəleɪt] ['fɔ:lsˌhʊdz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [si:k] [tu:; tə]
**They will circulate falsehoods to destroy your reputation ; and also will seek to**
他们 将要 流通 谎言 到 破坏 你的 名声 ; 和 还 将要 寻找 到
[teɪk] [jʊr; jər][laɪf] ;
**take your life ;**
拿 你的 生活 ;

他们会散布谣言来毁掉你的名誉；他们还会想方设法要你的命；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['feɪθf(ə)l] ,
**but remember this , if you are faithful ,**
但 记住 这 , 如果 你 是 忠实 ,

但请记住，如果你忠诚，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

| and | shall | hereafter | continue | to | keep | the | commandments | of | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 此后 | 继续 | 到 | 保持 | 这 | 诫命 | 的 | 这 | 主 | , |

并且今后将继续遵守主的诫命，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːrθ] ;

| you | shall | be | preserved | to | bring | these | things | forth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 是 | 保存完好 | 到 | 带来 | 这些 | 事物 | 前进 | ; |

你们必蒙保守，得以将这些事带来；

[fɔːr; fər][ɪn] [duː] [taɪm][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

| for | in | due | time | he | will | give | you | a | commandment | to | come | and | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 到期的 | 时间 | 他 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 诫命 | 到 | 来 | 和 | 拿 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

因为时候到了，他会给你们命令，叫你们来领他们。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['hoʊli] ['priːsthʊd] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

| When | they | are | interpreted | , | the | Lord | will | give | the | holy | priesthood | to | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 翻译 | , | 这 | 主 | 将要 | 给 | 这 | 圣 | 圣职 | 到 | 一些 | , |

当这些经文被解读之后，主会将神圣的祭司职分赐予一些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][tuː; tə][prə'kleɪm] [ðɪs] ['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd]['bæptaɪz][baɪ]['wɔːtər] ,

| and | they | shall | begin | to | proclaim | this | gospel | and | baptize | by | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 开始 | 到 | 宣布 | 这 | 福音 | 和 | 施洗 | 经过 | 水 | , |

他们要开始宣扬这福音，并用水施洗。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ]

| and | after | that | they | shall | have | power | to | give | the | Holy | Ghost | by | the | laying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 他们 | 将 | 有 | 力量 | 到 | 给 | 这 | 圣 | 鬼 | 经过 | 这 | 躺下 |

[ɑːn][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

| on | of | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 的 | 他们的 | 双手 | . |

之后，他们将有权柄藉着按手礼赐予圣灵。

[ðen] [wɪl] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [reɪdʒ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][men][ʃæl; ʃəl]

| Then | will | persecution | rage | more | and | more | ; | for | the | iniquities | of | men | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 将要 | 迫害 | 愤怒 | 更多的 | 和 | 更多的 | ; | 为了 | 这 | 罪恶 | 的 | 男人 | 将 |

[biː; bi] [rɪ'viːld] ,

| be | revealed | , |
|---|---|---|
| 是 | 揭晓 | , |

那时，迫害必愈演愈烈；因为人的不法行为必被揭露。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

| and | those | who | are | not | built | upon | the | Rock | will | seek | to | overthrow | the | church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 是 | 不是 | 建造 | 之上 | 这 | 岩石 | 将要 | 寻找 | 到 | 推翻 | 这 | 教会 | ; |

那些没有建立在磐石上的人，会试图推翻教会；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'poʊzd] , [ænd; ənd] [spred] ['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər] ,

| but | it | will | increase | the | more | opposed | , | and | spread | farther | and | farther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 增加 | 这 | 更多的 | 反对 | , | 和 | 传播 | 更远 | 和 | 更远 | , |

但反对声越大，反对声浪就越高，传播范围也会越广。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ,

| increasing | in | knowledge | till | they | shall | be | sanctified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 知识 | 直到 | 他们 | 将 | 是 | 圣化 | , |

他们知识不断增长，直到成圣为止。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [wer] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [rest][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

| and | receive | an | inheritance | where | the | glory | of | God | will | rest | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收到 | 一个 | 遗产 | 在哪里 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 将要 | 休息 | 之上 | 他们 | ; |

并承受产业，神的荣耀将临到他们身上；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] ,
**and** **when** **this** **takes** **place** **,** **and** **all** **things** **are** **prepared** **,**
和 什么时候 这 需要 地方 , 和 全部 事物 是 准备 ,

当这一切发生，一切准备就绪之后，

[ðə; ði][ten] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] ,
**the** **ten** **tribes** **of** **Israel** **will** **be** **revealed** **in** **the** **north** **country** **,**
这 十 部落 的 以色列 将要 是 揭晓 在 这 北 国家 ,

以色列的十个支派将在北方显现。

['wɪðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['siːz(ə)n] ;
**whither** **they** **have** **been** **for** **a** **long** **season** **;**
往哪里去 他们 有 到过 为了 一个 长的 季节 ;

他们已经去了哪里，已经待了很久了；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [fʊl'fɪld] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
**and** **when** **this** **is** **fulfilled** **will** **be** **brought** **to** **pass** **that** **saying** **of** **the** **prophet** **,**
和 什么时候 这 是 已完成 将要 是 带来 到 经过 那 说 的 这 先知 ,

当这一切实现时，先知的预言就会应验。

- - - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'diːmər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]['zaɪən] , [ænd; ənd]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [tɜːrn]
**-** **-** **'** **and** **the** **Redeemer** **shall** **come** **to** **Zion** **,** **and** **unto** **them** **that** **turn**
- - - 和 这 救世主 将 来 到 锡安 , 和 到 他们 那 转动
[frʌm; frəm][trænz'greʃn,træns'greʃn][ɪn]['dʒeɪkəb] ,
**from** **transgression** **in** **Jacob** **,**
从 越轨行为 在 雅各布 ,

——“救赎主必来到锡安，来到雅各家那些离弃罪恶的人那里，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . -
**saith** **the** **Lord** **.** **'**
赛斯说 这 主 . -

耶和华说。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti][ʃæl; ʃəl] [siːk] [jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] ,
**But** **,** **notwithstanding** **the** **workers** **of** **iniquity** **shall** **seek** **your** **destruction** **,**
但 , 虽然 这 工人 的 罪恶 将 寻找 你的 破坏 ,

然而，作恶的人必将寻索你的灭亡，

[ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ,
**the** **arm** **of** **the** **Lord** **will** **be** **extended** **,**
这 手臂 的 这 主 将要 是 扩展 ,

主的膀臂必伸向祂，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [ɔːf] ['kɑːŋkərər] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
**and** **you** **will** **be** **borne** **off** **conqueror** **if** **you** **keep** **all** **his** **commandments** **.**
和 你 将要 是 出生 离开 征服者 如果 你 保持 全部 他的 诫命 .

你若遵守他的一切诫命，就必得胜。

[jʊr; jər] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ neiʃəns ] ,
**Your** **name** **shall** **be** **known** **among** **the** **nations** **,**
你的 姓名 将 是 已知 之中 这 国家 ,

你的名字必在列国中为人所知。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [pər'fɔːrm][baɪ][jʊr; jər][hændz][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs]
**for** **the** **work** **which** **the** **Lord** **will** **perform** **by** **your** **hands** **shall** **cause** **the** **righteous**
为了 这 工作 哪个 这 主 将要 履行 经过 你的 双手 将 原因 这 正义
[tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][reɪdʒ] ;
**to** **rejoice** **and** **the** **wicked** **to** **rage** **;**
到 麾 和 这 邪恶 到 愤怒 ;

耶和华藉着你们的手所成就的事，必使义人欢喜，使恶人恼怒；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

| with | the | one | it | shall | be | had | in | honour | , | and | with | the | other | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一 | 它 | 将 | 是 | 有 | 在 | 荣誉 | , | 和 | 和 | 这 | 其他 | 在 |

[rɪ'proʊtʃ] ;

| reproach | ; |
|---|---|
| 责备 | ; |

对其中一人，它将受到尊崇；对另一人，它将受到谴责。

[jet] , [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['terər] ,

| yet | , | with | these | it | shall | be | a | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 和 | 这些 | 它 | 将 | 是 | 一个 | 恐怖 | , |

然而，有了这些，它将成为一种恐怖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['fɑ:loʊ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ]

| because | of | the | great | and | marvellous | work | which | shall | follow | the | coming | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 | 奇妙 | 工作 | 哪个 | 将 | 跟随 | 这 | 未来 | 前进 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

| of | this | fulness | of | the | gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 充满 | 的 | 这 | 福音 | . |

因为随着福音的圆满到来，将有伟大而奇妙的工作随之而来。

[naʊ] , [goʊ][ðaɪ] [weɪ] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ði:] ,

| Now | , | go | thy | way | , | remembering | what | the | Lord | has | done | for | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 去 | 你的 | 方式 | , | 记住 | 什么 | 这 | 主 | 有 | 完毕 | 为了 | 你 | , |

现在，走吧，记住主为你所做的一切。

[ænd; ənd][bi:; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

| and | be | diligent | in | keeping | his | commandments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 勤奋 | 在 | 保持 | 他的 | 诫命 | , |

要勤勉地遵守他的诫命。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ði:] [frʌm; frəm] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ a:ts ][ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz]

| and | he | will | deliver | thee | from | temptations | and | all | the | arts | and | devices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 递送 | 你 | 从 | 诱惑 | 和 | 全部 | 这 | 艺术 | 和 | 设备 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] .

| of | the | wicked | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 邪恶 | 一 | . |

他必救你脱离试探，脱离那恶者的一切诡计和诡计。

[fər'get] [nɑ:t][tu:; tə] [preɪ] , [ðæt] [ðaɪ][maɪnd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] , [ðæt] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['mænɪfest]

| Forget | not | to | pray | , | that | thy | mind | may | become | strong | , | that | when | he | shall | manifest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忘记 | 不是 | 到 | 祈祷 | , | 那 | 你的 | 头脑 | 可能 | 变得 | 强的 | , | 那 | 什么时候 | 他 | 将 | 显现 |

['ʌntəˌʌntu] [ði:] ,

| unto | thee | , |
|---|---|---|
| 到 | 你 | , |

不要忘记祈祷，好让你的心变得坚强，当他向你显现时，

[ðaʊ] ['meiist, meist][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['i:v(ə)l] , [ænd; ənd][əb'teɪn] [ði:z] ['preʃəs]

| thou | mayest | have | power | to | escape | the | evil | , | and | obtain | these | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 五月 | 有 | 力量 | 到 | 逃脱 | 这 | 邪恶的 | , | 和 | 获得 | 这些 | 宝贵的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

你或许有能力摆脱邪恶，并获得这些珍贵的东西。

" [wi:; wi] [hɪr] [rɪ'mɑ:rk] ,

| " | We | here | remark | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 这里 | 评论 | , |

我们在此指出，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eldər]
**that** **the** **above** **quotation** **is** **an** **extract** **from** **a** **letter** **written** **by** **Elder**
那 这 多于 引述 是 一个 提炼 从 一个 信 书面 经过 长老
['ɑ:lɪvər] ['kaʊdʒ-i] ,
**Oliver** **Cowdery** **,**
奥利弗 考德里 ,

以上引文摘自奥利弗·考德里长老所写的一封信。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lætər] [deɪ] [seɪnts] -
**which** **was** **published** **in** **one** **of** **the** **numbers** **of** **the** **"** **Latter** **Day** **Saints** **'**
哪个 曾是 已发布 在 一 的 这 数字 的 这 " 后者 天 圣徒队 -
['mesɪndʒər] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] .
**Messenger** **and** **Advocate** **.**
信使 和 提倡 .

该文章发表在《后期圣徒信使与倡导者》杂志的某一期上。

" [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [mɔ:r] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][tu:; tə]
**"** **Although** **many** **more** **instructions** **were** **given** **by** **the** **mouth** **of** **the** **angel** **to**
" 虽然 许多 更多的 指示 是 给定 经过 这 嘴 的 这 天使 到
['mɪstər] . [smɪθ] ,
**Mr** **.** **Smith** **,**
先生 . 史密斯 ,

"尽管天使还通过口给了史密斯先生许多其他的指示，

[wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
**which** **we** **do** **not** **write** **in** **this** **book** **,**
哪个 我们 做 不是 写 在 这 书 ,

本书中并未提及的内容

[jet] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəmz][ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [rɪ'leɪʃn] .
**yet** **the** **most** **important** **items** **are** **contained** **in** **the** **foregoing** **relation** **.**
然而 这 最多 重要的 项目 是 包含 在 这 前文 关系 .

然而，最重要的内容都包含在上述关系中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] ,
**During** **the** **period** **of** **the** **four** **following** **years** **,**
期间 这 时期 的 这 四 下列的 年 ,

在接下来的四年里，

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒər] .
**he** **frequently** **received** **instruction** **from** **the** **mouth** **of** **the** **heavenly** **messenger** **.**
他 频繁地 已收到 操作说明 从 这 嘴 的 这 天上 信使 .

他经常从天上的使者口中得到指示。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , [ə; eɪ] . [di:] . ,
**And** **on** **the** **morning** **of** **September** **22** **,** **a** **.** **d** **.** **,**
和 在 这 早晨 的 九月 - , 一个 . d . ,

9月22日清晨，

- [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['rekərdz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .
**1827** **the** **angel** **of** **the** **Lord** **delivered** **the** **records** **into** **his** **hands** **.**
- 这 天使 的 这 主 发表 这 记录 进入 他的 双手 .

1827年，主的使者将纪录交在他手中。

[ði:z] ['rekərdz][wɜ:r; wər] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [pleɪts] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][goʊld] .
**These** **records** **were** **engraved** **on** **plates** **,** **which** **had** **the** **appearance** **of** **gold** **.**
这些 记录 是 刻 在 盘子 , 哪个 有 这 外貌 的 金子 .

这些唱片被刻在看起来像黄金的金属板上。

[iːtʃ] [pleɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['sev(ə)n][baɪ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]

| Each | plate | was | not | far | from | seven | by | eight | inches | in | width | and | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 盘子 | 曾是 | 不是 | 远的 | 从 | 七 | 经过 | 八 | 英寸 | 在 | 宽度 | 和 | 长度 |

,

,

,

每个盘子的尺寸都接近七英寸乘八英寸，宽和长都差不多。

['biːɪŋ] [nɑːt][kwaɪt][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['kɑːmən] [tɪn] .

| being | not | quite | as | thick | as | common | tin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 不是 | 相当 | 作为 | 厚的 | 作为 | 常见的 | 锡 | . |

比普通锡薄一些。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['kærəktərz] , [ænd; ənd]

| They | were | filled | on | both | sides | with | engravings | , | in | Egyptian | characters | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已填 | 在 | 两个都 | 侧面 | 和 | 雕刻 | , | 在 | 埃及人 | 人物 | , | 和 |

[baʊnd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['vɑːljəm] ,

| bound | together | in | a | volume | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 一起 | 在 | 一个 | 体积 | , |

它们两面都刻满了埃及文字，并装订成册。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

| as | the | leaves | of | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 树叶 | 的 | 一个 | 书 | , |

如同书页一般，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [æt; ət][wʌn] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [rɪŋz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] .

| and | fastened | at | one | edge | with | three | rings | running | through | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系紧 | 在 | 一 | 边缘 | 和 | 三 | 戒指 | 跑步 | 通过 | 这 | 所有的 | . |

一端用三根环穿过整个边缘固定。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| This | volume | was | something | near | six | inches | in | thickness | , | a | part | of | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体积 | 曾是 | 某物 | 靠近 | 六 | 英寸 | 在 | 厚度 | , | 一个 | 部分 | 的 | 哪个 | 曾是 |

[siːld] .

| sealed | . |
|---|---|
| 密封 | . |

这本书厚约六英寸，其中一部分是密封的。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɔːr] ['letərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ ˌʌn'siːld ] [pɑːrt][wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli]

| The | characters | or | letters | upon | the | unsealed | part | were | small | and | beautifully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 或者 | 信件 | 之上 | 这 | 未密封 | 部分 | 是 | 小的 | 和 | 非常漂亮 |

[ɪn'greɪvd] .

| engraved | . |
|---|---|
| 刻 | . |

未封口部分的文字很小，雕刻精美。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['meni] [ maːrks ][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

| The | whole | book | exhibited | many | marks | of | antiquity | in | its | construction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 书 | 展出 | 许多 | 标记 | 的 | 古代 | 在 | 它是 | 建造 | , |

整本书的结构都展现出许多古代特征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

| as | well | as | much | skill | in | the | art | of | engraving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 很多 | 技能 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 雕刻 | . |

以及精湛的雕刻技艺。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rekərdz][wʌz; wəz][faʊnd] " [ə; eɪ]['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['eɪnʃənts][ðə; ði]

| With | the | records | was | found | " | a | curious | instrument | , | called | by | the | ancients | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 记录 | 曾是 | 成立 | " | 一个 | 好奇的 | 乐器 | , | 称为 | 经过 | 这 | 古代人 | 这 |

['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmim] ,

| Urim | and | Thummim | , |
|---|---|---|---|
| 乌林 | 和 | 图明 | , |

在记录中还发现了一种"奇特的仪器，古人称之为乌陵和图明"，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [træns'pærənt][stoʊnz] , [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] , [set][ɪn][ðə; ði] [tuː] [rɪmz]

| which | consisted | of | two | transparent | stones | , | clear | as | crystal | , | set | in | the | two | rims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 由……组成 | 的 | 二 | 透明的 | 石头 | , | 清除 | 作为 | 水晶 | , | 放 | 在 | 这 | 二 | 轮辋 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

| of | a | bow | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 弓 | . |

它由两颗晶莹剔透的透明宝石组成，镶嵌在弓的两个边缘上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [baɪ]['pɝːsənz] [kɔːld] [siəz] .

| This | was | in | use | , | in | ancient | times | , | by | persons | called | seers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 使用 | , | 在 | 古老的 | 时代 | , | 经过 | 人 | 称为 | 先知 | . |

古代，先知们曾使用过这种方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ ˌrevi'leiʃənz ][ʌv; əv]

| It | was | an | instrument | , | by | the | use | of | which | , | they | received | revelations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 乐器 | , | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 哪个 | , | 他们 | 已收到 | 启示 | 的 |

[θɪŋz] ['dɪstənt] ,

| things | distant | , |
|---|---|---|
| 事物 | 遥远 | , |

它是一种工具，借助它，他们获得了关于遥远事物的启示。

[ɔːr][ʌv; əv] [θɪŋz] [pæst][ɔːr]['fjuːtʃər] .

| or | of | things | past | or | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 事物 | 过去的 | 或者 | 未来 | . |

或指过去或未来的事物。

" [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt][və'sɪnəti] ,

| " | In | the | mean | time | , | the | inhabitants | of | that | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | 这 | 居民 | 的 | 那 | 附近 | , |

与此同时，附近居民们

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [siːn] ['hev(ə)nli] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

| having | been | informed | that | Mr | . | Smith | had | seen | heavenly | visions | , | and | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 知情的 | 那 | 先生 | . | 史密斯 | 有 | 已见 | 天上 | 愿景 | , | 和 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['seɪkrɪd]['rekərdz] ,

| had | discovered | sacred | records | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 发现 | 神圣 | 记录 | , |

得知史密斯先生曾见过天上的异象，并且发现了神圣的典籍后，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd] [mɑːk] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz] .

| began | to | ridicule | and | mock | at | those | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 嘲笑 | 和 | 嘲笑 | 在 | 那些 | 事物 | . |

开始嘲笑和讥讽那些东西。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['rekərdz] , [waɪl] [prə'siːdɪŋ] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði]

| And | after | having | obtained | the | records | , | while | proceeding | home | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 拥有 | 获得 | 这 | 记录 | , | 尽管 | 进行中 | 家 | 通过 | 这 |

['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

| wilderness | and | fields | , |
|---|---|---|---|
| 荒野 | 和 | 字段 | , |

拿到记录后，他们穿过荒野和田野，踏上回家的路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [weɪ'leɪd] [baɪ] [tuː] ['rʌfiːənz] ,

| he | was | waylaid | by | two | ruffians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 伏击 | 经过 | 二 | 恶棍 | , |

他被两个恶棍伏击了。

[huː] [hæd; həd] [sɪ'kriːtid] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ 'rɔbiŋ ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| who | had | secreted | themselves | for | the | purpose | of | robbing | him | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 分泌物 | 他们自己 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 抢劫 | 他 | 的 | 这 |

[seɪm] .

| same | . |
|---|---|
| 相同的 | . |

他们藏匿起来，目的是抢劫他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]

| One | of | them | struck | him | with | a | club | before | he | perceived | them | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 击 | 他 | 和 | 一个 | 俱乐部 | 前 | 他 | 感知 | 他们 | ; | 但 |

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ,

| being | a | strong | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 强的 | 男人 | , |

其中一人趁他不注意用棍棒击打他；但他力气很大，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ][ɪn] ['stætʃər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

| and | large | in | stature | , | with | great | exertion | he | cleared | himself | from | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大的 | 在 | 身材 | , | 和 | 伟大的 | 用力 | 他 | 已清除 | 他自己 | 从 | 他们 | , |

[ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [hoʊm] ,

| and | ran | towards | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 向 | 家 | , |

他身材高大，费了九牛二虎之力才摆脱了他们，然后朝家的方向跑去。

['biːɪŋ] ['kloʊsli] [pər'suːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [wen] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

| being | closely | pursued | until | he | came | near | his | father's | house | , | when | his | pursuers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 密切 | 追击 | 直到 | 他 | 来了 | 靠近 | 他的 | 父亲的 | 房子 | , | 什么时候 | 他的 | 追击者 | , |

他被紧紧追赶，直到快到他父亲家附近时，追赶者们.....

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] , [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] .

| for | fear | of | being | detected | , | turned | and | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 存在 | 检测到 | , | 转向 | 和 | 逃亡 | . |

害怕被发现，转身逃跑了。

[suːn] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [spred] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts] .

| Soon | the | news | of | his | discoveries | spread | abroad | throughout | all | those | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 发现 | 传播 | 国外 | 自始至终 | 全部 | 那些 | 部分 | . |

很快，他的发现就传遍了所有这些地区。

[fɔːls] [rɪ'pɔːrts] , [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] , [ænd; ənd] [beɪs] ['slændərs] , [fluː] ,

| False | reports | , | misrepresentations | , | and | base | slanders | , | flew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 报告 | , | 虚假陈述 | , | 和 | 根据 | 诽谤 | , | 飞翔 | , |

虚假报道、歪曲事实和基地诽谤甚嚣尘上。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| as | if | upon | the | wings | of | the | wind | in | every | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 之上 | 这 | 翅膀 | 的 | 这 | 风 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

仿佛乘着风的翅膀向四面八方飞去。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [bɪ'set] [baɪ][mɑːbz][ænd; ənd]['iːv(ə)l] - [dɪ'zaɪnɪŋ] ['pɜːrsənz] .

| The | house | was | frequently | beset | by | mobs | and | evil | - | designing | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 曾是 | 频繁地 | 围困 | 经过 | 怪物 | 和 | 邪恶的 | - | 设计 | 人 | . |

这所房子经常遭到暴徒和心怀不轨之人的袭击。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] .

| Several | times | he | was | shot | at | , | and | very | narrowly | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 他 | 曾是 | 射击 | 在 | , | 和 | 非常 | 勉强 | 逃脱 | . |

他曾多次遭到枪击，但都侥幸逃脱。

['evri] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pleɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

| Every | device | was | used | to | get | the | plates | away | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 设备 | 曾是 | 用过的 | 到 | 得到 | 这 | 盘子 | 离开 | 从 | 他 | . |

他们动用一切手段把盘子从他身边夺走。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ə'bændənd]

| And | being | continually | in | danger | of | his | life | , | from | a | gang | of | abandoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 持续 | 在 | 危险 | 的 | 他的 | 生活 | , | 从 | 一个 | 帮派 | 的 | 弃 |

[retʃiz] ,

| wretches | , |
|---|---|
| 可怜虫 | , |

他时刻面临着一群无赖之徒的生命威胁，

[hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] ;

| he | at | length | concluded | to | leave | the | place | , | and | go | to | Pennsylvania | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 长度 | 结束 | 到 | 离开 | 这 | 地方 | , | 和 | 去 | 到 | 宾夕法尼亚州 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

他最终决定离开那里，前往宾夕法尼亚州；

[ə'kɔːrdɪŋli] , [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [biːnz] ,

| accordingly | , | packed | up | his | goods | , | putting | the | plates | into | a | barrel | of | beans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 包装 | 向上 | 他的 | 商品 | , | 推杆 | 这 | 盘子 | 进入 | 一个 | 桶 | 的 | 豆子 | , |

于是，他收拾好东西，把盘子放进一桶豆子里。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

| and | proceeded | upon | his | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 之上 | 他的 | 旅行 | . |

于是他继续上路。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ ˌəuvə'teikən ] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| He | had | not | gone | far | , | before | he | was | overtaken | by | an | officer | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 已消失 | 远的 | , | 前 | 他 | 曾是 | 被超越 | 经过 | 一个 | 官 | 和 | 一个 |

[sɜːrtʃ] - ['wɔːrənt] ,

| search | - | warrant | , |
|---|---|---|---|
| 搜索 | - | 保证 | , |

他没走多远，就被一名持有搜查令的警官追上了。

[huː] ['flætərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [əb'teɪn] [ðə; ði] [pleɪts] ;

| who | flattered | himself | with | the | idea | , | that | he | should | surely | obtain | the | plates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 受宠若惊 | 他自己 | 和 | 这 | 主意 | , | 那 | 他 | 应该 | 一定 | 获得 | 这 | 盘子 | ; |

他自以为是地认为自己一定能得到这些金页片；

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [nɑːt] ['faɪndɪŋ]

| after | searching | very | diligently | , | he | was | sadly | disappointed | at | not | finding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 搜索 | 非常 | 勤勉地 | , | 他 | 曾是 | 令人遗憾的是 | 失望的 | 在 | 不是 | 寻找 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他非常认真地寻找了一番，但最终还是没能找到，这让他感到非常失望。

['mɪstər] . [smɪθ] [ðen] [droʊv] [ɑːn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,

| Mr | . | Smith | then | drove | on | , | but | before | he | got | to | his | journey's | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史密斯 | 然后 | 驾驶 | 在 | , | 但 | 前 | 他 | 得到 | 到 | 他的 | 旅程 | 结尾 | , |

史密斯先生随后继续驱车前行，但在到达旅程终点之前，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ ˌəuvə'teikən ] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] ,

| he | was | again | overtaken | by | an | officer | on | the | same | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 再次 | 被超越 | 经过 | 一个 | 官 | 在 | 这 | 相同的 | 商业 | , |

他再次因同一任务被一名警官追上。

[ænd; ənd]['æftər] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] ['veri] ['kerfəli] , [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [æz; əz] [mʌtʃ]

| and | after | ransacking | the | waggon | very | carefully | , | he | went | his | way | , | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 洗劫 | 这 | 车皮 | 非常 | 小心 | , | 他 | 去 | 他的 | 方式 | , | 作为 | 很多 |

[ʃə'grɪnd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ,

| chagrined | as | the | first | , |
|---|---|---|---|---|
| 懊恼地 | 作为 | 这 | 第一的 | , |

他仔细地搜刮了马车后，像第一个人一样懊恼地离开了。

[æt; ət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:sɜ:rtʃ] .

| at | not | being | able | to | discover | the | object | of | his | research | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 发现 | 这 | 目的 | 的 | 他的 | 研究 | . |

因为他未能找到自己的研究对象。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [ˌmoʊle'steɪʃn] , [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

| Without | any | further | molestation | , | he | pursued | his | journey | until | he | came | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 更远 | 性骚扰 | , | 他 | 追击 | 他的 | 旅行 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 |

['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

| northern | part | of | Pennsylvania | , |
|---|---|---|---|---|
| 北方 | 部分 | 的 | 宾夕法尼亚州 | , |

未再受到任何骚扰，他继续前行，直到抵达宾夕法尼亚州北部。

[nɪr] [ðə; ði] [sʌskwɛhænə] ['rɪvər] , [ɪn] [wɪtʃ] [pɑ:rt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ri'zaidid] .

| near | the | Susquehannah | river | , | in | which | part | his | father | - | in | - | law | resided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 萨斯奎哈纳 | 河 | , | 在 | 哪个 | 部分 | 他的 | 父亲 | - | 在 | - | 法律 | 居住地 | . |

在萨斯奎哈纳河附近，他的岳父就住在那里。

['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊm] , [hi:; hi] [kə'menst] [ træns'leitiŋ ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

| Having | provided | himself | with | a | home | , | he | commenced | translating | the | record | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 假如 | 他自己 | 和 | 一个 | 家 | , | 他 | 开始 | 翻译 | 这 | 记录 | , |

安顿好住处后，他开始翻译这份记录。

[baɪ][ðə; ði][gɪft][ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv][gɑ:d] , [θru:] - [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd]

| by | the | gift | and | power | of | God | , | thro | ' | the | means | of | the | Urim | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 礼物 | 和 | 力量 | 的 | 上帝 | , | 喉咙 | - | 这 | 方法 | 的 | 这 | 乌林 | 和 |

['θʌmim] ;

| Thummim | ; |
|---|---|
| 图明 | ; |

藉着神的恩赐和力量，通过乌陵和土明的方式；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['raɪtər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ə; eɪ]

| and | being | a | poor | writer | , | he | was | under | the | necessity | of | employing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 一个 | 贫穷的 | 作家 | , | 他 | 曾是 | 在下面 | 这 | 必要性 | 的 | 雇用 | 一个 |

[skraɪb] ,

| scribe | , |
|---|---|
| 隶 | , |

由于他文笔不好，所以不得不雇佣一名抄写员。

[tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| to | write | the | translation | as | it | came | from | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 这 | 翻译 | 作为 | 它 | 来了 | 从 | 他的 | 嘴 | . |

把他口中说出的话原原本本写下来。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] ['ækjərətli] [træn'skraɪbd]

| In | the | mean | time | , | a | few | of | the | original | characters | were | accurately | transcribed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 原来的 | 人物 | 是 | 准确 | 转录 |

,

| , |
|---|
| , |

与此同时，部分原著角色被准确地转录了下来。

[ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . [smɪθ] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

| and | translated | by | Mr | . | Smith | , | which | , | with | the | translation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 翻译 | 经过 | 先生 | . | 史密斯 | , | 哪个 | , | 和 | 这 | 翻译 | , |

由史密斯先生翻译，加上译文，

[wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɑːrtn] ['hærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]

| were | taken | by | a | gentleman | by | the | name | of | Martin | Harris | , | to | the | city | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 经过 | 一个 | 绅士 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 马丁 | 哈里斯 | , | 到 | 这 | 城市 | 的 |

[nuː] - [jɔːk] ,

| New | - | York | , |
|---|---|---|---|
| 新的 | - | 约克 | , |

他们被一位名叫马丁·哈里斯的绅士带到了纽约市。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['dʒent(ə)lmən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ænθən] ,

| where | they | were | presented | to | a | learned | gentleman | , | by | the | name | of | Anthon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 呈现 | 到 | 一个 | 学习 | 绅士 | , | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 安东 | , |

他们被引荐给一位名叫安东的博学绅士。

[huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stensɪvli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [bəuθ]

| who | professed | to | be | extensively | acquainted | with | many | languages | , | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 声称 | 到 | 是 | 广泛地 | 熟人 | 和 | 许多 | 语言 | , | 两个都 |

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] .

| ancient | and | modern | . |
|---|---|---|---|
| 古老的 | 和 | 现代的 | . |

他自称精通多种语言，包括古代语言和现代语言。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ;

| He | examined | them | ; | but | was | unable | to | decipher | them | correctly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 检查 | 他们 | ; | 但 | 曾是 | 无法 | 到 | 解码 | 他们 | 正确 | ; |

他仔细查看了它们，但未能正确解读。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['rekərdz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

| but | he | presumed | that | if | the | original | records | could | be | brought | , | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 假定 | 那 | 如果 | 这 | 原来的 | 记录 | 可以 | 是 | 带来 | , | 他 | 可以 |

[ə'sɪst] [ɪn][ træns'leitiŋ ][ðem; ðəm] .

| assist | in | translating | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 协助 | 在 | 翻译 | 他们 | . |

但他认为，如果能找到原始记录，他可以协助翻译。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

| But | to | return | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 返回 | . |

但要回来。

['mɪstər] . [smɪθ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːnieri] ['sɜːrkəmstænsɪz]

| Mr | . | Smith | continued | the | work | of | translation | , | as | his | pecuniary | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史密斯 | 持续 | 这 | 工作 | 的 | 翻译 | , | 作为 | 他的 | 金钱 | 情况 |

[wʊd] [pər'mɪt] ,

| would | permit | , |
|---|---|---|
| 会 | 允许 | , |

史密斯先生在经济条件允许的情况下，继续从事翻译工作。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ ˌʌn'siːld ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] .

| until | he | finished | the | unsealed | part | of | the | records | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 完成的 | 这 | 未密封 | 部分 | 的 | 这 | 记录 | . |

直到他看完未封存的档案部分。

[ðə; ði][pɑːrt][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

| The | part | translated | is | entitled | the | " | Book | of | Mormon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 翻译 | 是 | 标题 | 这 | " | 书 | 的 | 摩门教 | , |

翻译部分标题为“摩尔门经”。

" [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

| " | which | contains | nearly | as | much | reading | as | the | Old | Testament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 包含 | 几乎 | 作为 | 很多 | 阅读 | 作为 | 这 | 老的 | 遗嘱 | . |

“其内容几乎与旧约圣经一样丰富。”

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] , [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

| In | this | important | and | most | interesting | book | , | we | can | read | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 重要的 | 和 | 最多 | 有趣的 | 书 | , | 我们 | 能 | 读 | 这 | 历史 |

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] ,

| of | ancient | America | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 古老的 | 美国 | , |

在这本重要且引人入胜的书中，我们可以读到古代美洲的历史。

[frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrli] ['set(ə)lmənt] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːləni] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] ,

| from | its | early | settlement | by | a | colony | who | came | from | the | tower | of | Babel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 早期的 | 沉降 | 经过 | 一个 | 殖民地 | WHO | 来了 | 从 | 这 | 塔 | 的 | 巴别塔 | , |

从巴别塔来的殖民者早期定居于此开始，

[æt; ət][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ]

| at | the | confusion | of | languages | , | to | the | beginning | of | the | fifth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 困惑 | 的 | 语言 | , | 到 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第五 |

['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

| century | of | the | Christian | era | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 世纪 | 的 | 这 | 基督教 | 时代 | . |

从语言混乱时期到基督教纪元五世纪初。

[baɪ] [ðiːz] ['rekərdz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ə'merɪkə] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

| By | these | records | we | are | informed | , | that | America | , | in | ancient | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 记录 | 我们 | 是 | 知情的 | , | 那 | 美国 | , | 在 | 古老的 | 时代 | , |

根据这些记录我们得知，古代美洲

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]['reɪsɪz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

| has | been | inhabited | by | two | distinct | races | of | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 有人居住的 | 经过 | 二 | 清楚的 | 种族 | 的 | 人们 | . |

这里曾居住着两个截然不同的种族。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [reɪs] , [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] , ['biːɪŋ]

| The | first | , | or | more | ancient | race | , | came | directly | from | the | great | tower | , | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 或者 | 更多的 | 古老的 | 种族 | , | 来了 | 直接地 | 从 | 这 | 伟大的 | 塔 | , | 存在 |

[kɔːld] ['dʒɛrəˌdaɪts] .

| called | Jaredites | . |
|---|---|---|
| 称为 | 雅列人 | . |

第一个，或者说更古老的种族，直接来自高塔，被称为雅列人。

[ðə; ði]['sekənd] [reɪs] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ə'baʊt][sɪks]

| The | second | race | came | directly | from | the | city | of | Jerusalem | , | about | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 种族 | 来了 | 直接地 | 从 | 这 | 城市 | 的 | 耶路撒冷 | , | 关于 | 六 |

['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,

| hundred | years | before | Christ | , |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 年 | 前 | 基督 | , |

第二批人直接来自耶路撒冷城，大约在公元前六百年。

['biːɪŋ] [ 'izriəlaits ] , ['prɪnsəpli] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

| being | Israelites | , | principally | the | descendants | of | Joseph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 以色列人 | , | 主要 | 这 | 后代 | 的 | 约瑟夫 | . |

他们是以色列人，主要是约瑟的后裔。

[ðə; ði][fɜːrst]['neɪʃ(ə)n] , [ɔːr]['dʒɛrəˌdaɪts] ,

| The | first | nation | , | or | Jaredites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 国家 | , | 或者 | 雅列人 | , |

第一个民族，或称雅列人

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ðə; ði][ 'izriəlaits ] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] [huː]

| were | destroyed | about | the | time | that | the | Israelites | came | from | Jerusalem | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 损毁 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 这 | 以色列人 | 来了 | 从 | 耶路撒冷 | WHO |

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| succeeded | them | in | the | inheritance | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 他们 | 在 | 这 | 遗产 | 的 | 这 | 国家 | . |

大约在以色列人从耶路撒冷迁徙而来，继承了这片土地的时候，这些部落被摧毁了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [reɪs] , [fel] [ɪn]['bæt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | principal | nation | of | the | second | race | , | fell | in | battle | towards | the | close | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 国家 | 的 | 这 | 第二 | 种族 | , | 跌倒 | 在 | 战斗 | 向 | 这 | 关闭 | 的 | 这 |

[fɔːrθ] ['sentʃəri] .

| fourth | century | . |
|---|---|---|
| 第四 | 世纪 | . |

第二种族的主要国家在四世纪末的战争中灭亡。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['remnənt] , ['hævɪŋ] ['dwindld] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'sɪvəlaɪzd] [steɪt] , [stɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə]

| The | remaining | remnant | , | having | dwindled | into | an | uncivilized | state | , | still | continue | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 剩 | , | 拥有 | 减少 | 进入 | 一个 | 野蛮 | 状态 | , | 仍然 | 继续 | 到 |

[ɪn'hæbɪt][ðə; ði][lænd] ,

| inhabit | the | land | , |
|---|---|---|---|
| 居住 | 这 | 土地 | , |

其余幸存者虽然已经退化到未开化的状态，但仍然继续居住在这片土地上。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] - ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ neiʃəns ] , - [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,

| although | divided | into | a | ' | multitude | of | nations | , | ' | and | are | called | by | Europeans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 分割 | 进入 | 一个 | - | 民众 | 的 | 国家 | , | - | 和 | 是 | 称为 | 经过 | 欧洲人 | , |

[ðə; ði] " [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] .

| the | " | American | Indians | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 美国人 | 印度人 | . |

虽然他们被分为"众多民族"，并且被欧洲人称为"美洲印第安人"。

" [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]

| " | We | learn | from | this | very | ancient | history | , | that | at | the | confusion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 学习 | 从 | 这 | 非常 | 古老的 | 历史 | , | 那 | 在 | 这 | 困惑 | 的 |

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| languages | , |
|---|---|
| 语言 | , |

"我们从这段非常古老的历史中了解到，在语言混乱时期，

[wen] [ðə; ði][lɔːrd] ['skætərd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| when | the | Lord | scattered | the | people | upon | all | the | face | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 主 | 疏散 | 这 | 人们 | 之上 | 全部 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | , |

当耶和华将百姓分散到全地上的时候，

[ðə; ði]['dʒɛrəˌdaɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] , [əb'teɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

| the | Jaredites | being | a | righteous | people | , | obtained | favour | in | the | sight | of | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅列人 | 存在 | 一个 | 正义 | 人们 | , | 获得 | 偏爱 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 主 | , |

雅列人是义人，在耶和华眼前蒙恩。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'faʊndɪd] .

| and | were | not | confounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 令人困惑 | . |

并且没有混淆。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtʃəsnəs] , [ðə; ði][lɔːrd] [mɪ'rækjələsli] [led][ðem; ðəm]

| And | because | of | their | righteousness | , | the | Lord | miraculously | led | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 的 | 他们的 | 义 | , | 这 | 主 | 奇迹般地 | 引领 | 他们 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

| from | the | tower | to | the | great | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 塔 | 到 | 这 | 伟大的 | 海洋 | , |

因为他们的义行，耶和华奇迹般地带领他们从高塔来到大海。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [bɪld] ['ves(ə)lz] ,

| where | they | were | commanded | to | build | vessels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 命令 | 到 | 建造 | 船只 | , |

他们奉命建造船只，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːrvələsli] [brɔːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [diːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

| in | which | they | were | marvellously | brought | across | the | great | deep | to | the | shores | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 奇妙地 | 带来 | 穿过 | 这 | 伟大的 | 深的 | 到 | 这 | 海岸 | 的 |

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

| North | America | . |
|---|---|---|
| 北 | 美国 | . |

它们被奇迹般地带到了北美海岸，跨越了浩瀚的海洋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] .

| And | the | Lord | God | promised | to | give | them | America | , | which | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 上帝 | 承诺 | 到 | 给 | 他们 | 美国 | , | 哪个 | 曾是 | . |

上帝应许将美洲赐给他们，而美洲就是.....

[ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs] [lænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

| a | very | choice | land | in | his | sight | , | for | an | inheritance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 选择 | 土地 | 在 | 他的 | 视线 | , | 为了 | 一个 | 遗产 | . |

在他看来，这是一块非常适合继承的土地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swɔːr] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ðæt] ['huːsəu] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðɪs] [lænd]

| And | He | swore | unto | them | in | his | wrath | , | that | whoso | should | possess | this | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发誓 | 到 | 他们 | 在 | 他的 | 愤怒 | , | 那 | 谁 | 应该 | 具有 | 这 | 土地 |

[ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,

| of | promise | , |
|---|---|---|
| 的 | 承诺 | , |

祂在怒中向他们发誓，凡妄图占有这应许之地的人，

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌhens'fɔːrθ] [ænd; ənd] [fər'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]

| from | that | time | henceforth | and | forever | , | should | serve | him | , | the | true | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 时间 | 今后 | 和 | 永远 | , | 应该 | 服务 | 他 | , | 这 | 真的 | 和 |

['oʊnli] [gɑːd] ,

| only | God | , |
|---|---|---|
| 仅有的 | 上帝 | , |

从此以后，直到永远，都应该侍奉他，那位真神，唯一的真神。

[ɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑːn]

| or | they | should | be | swept | off | when | the | fulness | of | his | wrath | should | come | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 应该 | 是 | 扫荡 | 离开 | 什么时候 | 这 | 充满 | 的 | 他的 | 愤怒 | 应该 | 来 | 之上 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

否则，当他的怒火完全降临到他们身上时，他们就会被彻底消灭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['raɪpənd] [ɪn] [ɪ'nɪkwəti] .

| and | they | were | fully | ripened | in | iniquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 完全 | 成熟的 | 在 | 罪恶 | . |

他们的罪恶已经完全成熟。

[mɔːr'oʊvər] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] ,

| Moreover | he | promised | to | make | them | a | great | and | powerful | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 他 | 承诺 | 到 | 制作 | 他们 | 一个 | 伟大的 | 和 | 强大的 | 国家 | , |

此外，他还承诺要把他们建设成一个伟大而强大的国家。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] ['greɪtər] ['neɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| so | that | there | should | be | no | greater | nation | upon | all | the | face | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 应该 | 是 | 不 | 更大的 | 国家 | 之上 | 全部 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | . |

这样，全世界就不会再有比它更强大的国家了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l]

| **Accordingly** | **,** | **in** | **process** | **of** | **time** | **,** | **they** | **became** | **a** | **very** | **numerous** | **and** | **powerful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 在 | 过程 | 的 | 时间 | , | 他们 | 成为 | 一个 | 非常 | 很多的 | 和 | 强大的 |

[ˈpiːp(ə)l] ,

| **people** | **,** |
|---|---|
| 人们 | , |

因此，随着时间的推移，他们逐渐发展成为一个人口众多、实力强大的民族。

[ˈɔkjupaiŋ] [ˈprɪnsəpli] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ; [ˈbɪldɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] [ɪn] [ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ;

| **occupying** | **principally** | **North** | **America** | **;** | **building** | **large** | **cities** | **in** | **all** | **quarters** | **of** | **the** | **land** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 占领 | 主要 | 北 | 美国 | ; | 建筑 | 大的 | 城市 | 在 | 全部 | 四分之一 | 的 | 这 | 土地 | ; |

主要占据北美；在全国各地建设大城市；

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈneɪʃ(ə)n] .

| **being** | **a** | **civilized** | **and** | **enlightened** | **nation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 文明 | 和 | 开明 | 国家 | . |

成为一个文明开化的国家。

[ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] .

| **Agriculture** | **and** | **machinery** | **were** | **carried** | **on** | **to** | **a** | **great** | **extent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 和 | 机械 | 是 | 携带 | 在 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | . |

农业和机械化发展十分发达。

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˈflʌrɪʃt] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] ; [jet] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]

| **Commercial** | **and** | **manufacturing** | **business** | **flourished** | **on** | **every** | **hand** | **;** | **yet** | **in** | **consequence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业的 | 和 | 制造业 | 商业 | 繁荣 | 在 | 每一个 | 手 | ; | 然而 | 在 | 结果 |

[ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] ,

| **of** | **wickedness** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 邪恶 | , |

商业和制造业在各地蓬勃发展；然而，由于邪恶的缘故，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈterəb(ə)l] [dˈʒʌdʒmənts] .

| **they** | **were** | **often** | **visited** | **with** | **terrible** | **judgments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 经常 | 到访 | 和 | 糟糕的 | 判决 | . |

他们常常遭受严厉的审判。

[ˈmeni] [ˈprɔfits] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

| **Many** | **prophets** | **were** | **raised** | **up** | **among** | **them** | **from** | **generation** | **to** | **generation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 先知 | 是 | 提高 | 向上 | 之中 | 他们 | 从 | 一代 | 到 | 一代 | , |

他们中间一世一世地兴起了许多先知。

[huː] [ˈtestifaid] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈprɔfɪˌsaɪd] [ʌv; əv]

| **who** | **testified** | **against** | **the** | **wickedness** | **of** | **the** | **people** | **,** | **and** | **prophesied** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 作证 | 反对 | 这 | 邪恶 | 的 | 这 | 人们 | , | 和 | 预言 | 的 |

[dˈʒʌdʒmənts] [ænd; ənd] [kəˈlæmitiz] [wɪtʃ] [əˈweitid] [ðem; ðəm] ,

| **judgments** | **and** | **calamities** | **which** | **awaited** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 判决 | 和 | 灾难 | 哪个 | 等待中 | 他们 | , |

他指证百姓的邪恶，预言将有审判和灾祸临到他们。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈpent] , & [siː] .

| **if** | **they** | **did** | **not** | **repent** | **,** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 悔改 | , | & | c | . |

如果他们不悔改，等等。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈpestɪləns] [ænd; ənd] [pleɪgz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ]

| **Sometimes** | **they** | **were** | **visited** | **by** | **pestilence** | **and** | **plagues** | **,** | **and** | **sometimes** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 是 | 到访 | 经过 | 瘟疫 | 和 | 瘟疫 | , | 和 | 有时 | 经过 |

[ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [wɔːr] ,

| **famine** | **and** | **war** | **,** |
|---|---|---|---|
| 饥荒 | 和 | 战争 | , |

有时他们遭受瘟疫和灾祸，有时他们遭受饥荒和战争。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ( ['hævɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][lænd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

| until | at | length | ( | having | occupied | the | land | some | fifteen | or | sixteen | hundred | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 长度 | ( | 拥有 | 占领 | 这 | 土地 | 一些 | 十五 | 或者 | 十六 | 百 | 年 | , |

最终（在占领这片土地约一千五六百年后，

) [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['θretnd] , [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

| ) | their | wickedness | became | so | great | that | the | Lord | threatened | , | by | the | mouth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 他们的 | 邪恶 | 成为 | 所以 | 伟大的 | 那 | 这 | 主 | 威胁 | , | 经过 | 这 | 嘴 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['prɔfits] ,

| his | prophets | , |
|---|---|---|
| 他的 | 先知 | , |

他们的罪恶如此之大，以至于耶和华藉着先知的口发出警告：

[tuː; tə] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

| to | utterly | destroy | them | from | the | face | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 完全地 | 破坏 | 他们 | 从 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 土地 | . |

将他们从这片土地上彻底消灭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]

| But | they | gave | no | heed | to | these | warnings | ; | therefore | the | word | of | the | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 给予 | 不 | 注意 | 到 | 这些 | 警告 | ; | 所以 | 这 | 单词 | 的 | 这 | 主 |

[wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ;

| was | fulfilled | ; |
|---|---|---|
| 曾是 | 已完成 | ; |

但他们不听从这些警告；因此，耶和华的话应验了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] ; ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ðer; ðər] ['sɪtiz] , [ænd; ənd]

| and | they | were | entirely | destroyed | ; | leaving | their | houses | , | their | cities | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 完全 | 损毁 | ; | 离开 | 他们的 | 房屋 | , | 他们的 | 城市 | , | 和 |

[ðer; ðər][lænd] ['desələt] ;

| their | land | desolate | ; |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 土地 | 荒凉 | ; |

他们全部被摧毁，房屋、城市和土地都变成了荒芜之地。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['seɪkrɪd]['rekərdz]['ɔːlsoʊ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn][goʊld] [pleɪts] ,

| and | their | sacred | records | also | , | which | were | kept | on | gold | plates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 神圣 | 记录 | 还 | , | 哪个 | 是 | 保留 | 在 | 金子 | 盘子 | , |

还有他们保存在金页片上的神圣记录，

[wɜːr; wər] [left] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][læst] ['prɔfits] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['iːθər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| were | left | by | one | of | their | last | prophets | , | whose | name | was | Ether | , | in | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 左边 | 经过 | 一 | 的 | 他们的 | 最后的 | 先知 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 | 醚 | , | 在 | 这样的 | 一个 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| situation | , |
|---|---|
| 情况 | , |

他们被他们最后一位先知之一，名叫以太，留在了这种境地。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

| that | they | were | discovered | by | the | remnant | of | Joseph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 发现 | 经过 | 这 | 剩 | 的 | 约瑟夫 | , |

他们被约瑟的后裔发现。

[huː] [suːn] ['æftərwərdz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði][lænd] .

| who | soon | afterwards | were | brought | from | Jerusalem | to | inherit | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 很快 | 然后 | 是 | 带来 | 从 | 耶路撒冷 | 到 | 继承 | 这 | 土地 | . |

随后不久，他们从耶路撒冷被带到这片土地上继承。

[ðɪs] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][led][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['mænər] [frʌm; frəm]

| This | remnant | of | Joseph | were | also | led | in | a | miraculous | manner | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 剩 | 的 | 约瑟夫 | 是 | 还 | 引领 | 在 | 一个 | 神奇 | 方式 | 从 |

[dʒə'ruːsələm] ,

| Jerusalem | , |
|---|---|
| 耶路撒冷 | , |

约瑟的这批余民也以神迹般的方式被带领出了耶路撒冷。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌzedi'kaiə] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] .

| in | the | first | year | of | the | reign | of | Zedekiah | , | king | of | Judah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 西底家 | , | 国王 | 的 | 犹大 | . |

犹大王西底家元年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][led][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ;

| They | were | first | led | to | the | eastern | borders | of | the | Red | Sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 第一的 | 引领 | 到 | 这 | 东 | 边界 | 的 | 这 | 红色的 | 海 | ; |

他们首先被带到红海东部边界;

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz] [ˌðer'ʌv] , ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] -

| then | they | journeyed | for | some | time | along | the | borders | thereof | , | nearly | in | a | south | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 旅程 | 为了 | 一些 | 时间 | 沿着 | 这 | 边界 | 其中 | , | 几乎 | 在 | 一个 | 南 | - |

[iːst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

| east | direction | ; |
|---|---|---|
| 东方 | 方向 | ; |

然后他们沿着边界走了一段时间，大致是向东南方向走;

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːltərd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['nɪrli] ['iːstwərd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

| after | which | they | altered | their | course | nearly | eastward | , | until | they | came | to | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 已修改 | 他们的 | 课程 | 几乎 | 向东 | , | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 伟大的 |

['wɔːtərz] ,

| waters | , |
|---|---|
| 水 | , |

之后，他们改变了航向，几乎向东航行，直到抵达大水域。

[wer] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

| where | , | by | the | commandment | of | God | , | they | built | a | vessel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 经过 | 这 | 诫命 | 的 | 上帝 | , | 他们 | 建造 | 一个 | 血管 | , |

他们遵照上帝的旨意，建造了一艘船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [brɔːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

| in | which | they | were | safely | brought | across | the | great | Pacific | Ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 安全 | 带来 | 穿过 | 这 | 伟大的 | 太平洋 | 海洋 | , |

他们被安全地运送过浩瀚的太平洋，

[ænd; ənd]['lændɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['westərn] [koʊst][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

| and | landed | upon | the | western | coast | of | South | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 登陆 | 之上 | 这 | 西 | 海岸 | 的 | 南 | 美国 | . |

并登陆了南美洲西海岸。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌzedi'kaiə] ,

| In | the | eleventh | year | of | the | reign | of | Zedekiah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十一 | 年 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 西底家 | , |

西底家王在位第十一年，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] ['ɪntuː][ 'bæbilən ] ,

| at | the | time | the | Jews | were | carried | away | captive | into | Babylon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 这 | 犹太人 | 是 | 携带 | 离开 | 俘虏 | 进入 | 巴比伦 | , |

当时犹太人被掳到巴比伦去。

[ə'nʌðər] ['remnənt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]

| another | remnant | were | brought | out | of | Jerusalem | , | some | of | whom | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 剩 | 是 | 带来 | 出去 | 的 | 耶路撒冷 | , | 一些 | 的 | 谁 | 是 |

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['dʒuːdə] .

| descendants | of | Judah | . |
|---|---|---|---|
| 后代 | 的 | 犹大 | . |

还有一些人从耶路撒冷被带出来，其中一些人是犹大的后裔。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['emigreitid] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts]

| They | landed | in | North | America | , | soon | after | which | they | emigrated | , | into | the | northern | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 在 | 北 | 美国 | , | 很快 | 后 | 哪个 | 他们 | 移民 | , | 进入 | 这 | 北方 | 部分 |

[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

| of | South | America | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 南 | 美国 | , |

他们登陆北美洲后不久，便迁徙到南美洲北部地区。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

| at | which | place | they | were | discovered | by | the | remnant | of | Joseph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 地方 | 他们 | 是 | 发现 | 经过 | 这 | 剩 | 的 | 约瑟夫 | , |

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] .

| something | like | four | hundred | years | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 喜欢 | 四 | 百 | 年 | 后 | . |

大约四百年后，约瑟的遗民在那里发现了它们。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] , [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [suːn]

| From | these | ancient | records | , | we | learn | that | this | remnant | of | Joseph | , | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 古老的 | 记录 | , | 我们 | 学习 | 那 | 这 | 剩 | 的 | 约瑟夫 | , | 很快 |

['æftər] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

| after | they | landed | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 登陆 | , |

从这些古代记录中我们得知，约瑟的这支后裔在登陆后不久，

['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ neiʃəns ] .

| separated | themselves | into | two | distinct | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 他们自己 | 进入 | 二 | 清楚的 | 国家 | . |

他们分离成了两个不同的国家。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['pəːsikjuːtid]

| This | division | was | caused | by | a | certain | portion | of | them | being | greatly | persecuted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | 曾是 | 导致 | 经过 | 一个 | 肯定 | 部分 | 的 | 他们 | 存在 | 非常 | 受迫害 |

,

,

,

这种分裂是由于其中一部分人遭受严重迫害造成的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtʃəsnəs] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

| because | of | their | righteousness | , | by | the | remainder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他们的 | 义 | , | 经过 | 这 | 余 | . |

因为他们的义行，其余的人也因此受益。

[ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['neɪʃ(ə)n] ['emigreitid] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

| The | persecuted | nation | emigrated | towards | the | northern | parts | of | South | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受迫害 | 国家 | 移民 | 向 | 这 | 北方 | 部分 | 的 | 南 | 美国 | , |

这个遭受迫害的民族向南美洲北部地区迁徙。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]

| leaving | the | wicked | nation | in | possession | of | the | middle | and | southern | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 邪恶 | 国家 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 中间 | 和 | 南部 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] .

| the | same | . |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | . |

留下邪恶的国家占领该地区的中部和南部地区。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['ni:ˌfaɪts] , ['bi:ɪŋ] [led][baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ni:faɪ]

| The | former | were | called | Nephites | , | being | led | by | a | prophet | whose | name | was | Nephi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 称为 | 尼腓人 | , | 存在 | 引领 | 经过 | 一个 | 先知 | 谁 | 姓名 | 曾是 | 尼腓 |

.

:

.

前者被称为尼腓人，由一位名叫尼腓的先知领导。

[ðə; ði]['lætər][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['leɪməˌnaɪts] , ['bi:ɪŋ] [led][baɪ][ə; eɪ]['veri] ['wɪkɪd] [mæn] , [hu:z] [neɪm]

| The | latter | were | called | Lamanites | , | being | led | by | a | very | wicked | man | , | whose | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 称为 | 拉曼人 | , | 存在 | 引领 | 经过 | 一个 | 非常 | 邪恶 | 男人 | , | 谁 | 姓名 |

[wʌz; wəz]['leɪmən] .

| was | Laman | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 拉曼 | . |

后者被称为拉曼人，由一个非常邪恶的人领导，他的名字叫拉曼。

[ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , [vɪz] .

| The | Nephites | had | in | their | possession | a | copy | of | the | Holy | Scriptures | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尼腓人 | 有 | 在 | 他们的 | 拥有 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 圣 | 经文 | , | 即 | . |

尼腓人拥有圣经的副本，即：

[ðə; ði][faɪv] [bʊks] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɔfits] , [daʊn]

| the | five | books | of | Moses | , | and | the | prophecies | of | the | holy | prophets | , | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 图书 | 的 | 摩西 | , | 和 | 这 | 预言 | 的 | 这 | 圣 | 先知 | , | 向下 |

[tu:; tə][ˌdʒerə'maɪə] ,

| to | Jeremiah | , |
|---|---|---|
| 到 | 耶利米 | , |

摩西五经，以及圣先知们的预言，一直到耶利米书。

[ɪn] [hu:z] [deɪz] [ðeɪ] [left][dʒə'ru:sələm] .

| in | whose | days | they | left | Jerusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 天 | 他们 | 左边 | 耶路撒冷 | . |

他们离开耶路撒冷时正值那个时代。

[ði:z] ['skrɪptʃər] [wɜ:r; wər] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [pleɪts] [ʌv; əv] [bræs] , [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] .

| These | scriptures | were | engraved | on | plates | of | brass | , | in | the | Egyptian | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 经文 | 是 | 刻 | 在 | 盘子 | 的 | 黄铜 | , | 在 | 这 | 埃及人 | 语言 | . |

这些经文是用埃及语刻在黄铜板上的。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [pleɪts] , [su:n] ['æftər][ðer; ðər] ['lændɪŋ] ,

| They | themselves | also | made | plates | , | soon | after | their | landing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们自己 | 还 | 制成 | 盘子 | , | 很快 | 后 | 他们的 | 降落 | , |

他们登陆后不久，自己也制作了盘子。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'greɪv] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prɔfisiz] , ['vɪʒənz] , [ænd; ənd]

| on | which | they | began | to | engrave | their | own | history | , | prophecies | , | visions | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 开始 | 到 | 雕刻 | 他们的 | 自己的 | 历史 | , | 预言 | , | 愿景 | , | 和 |

[ ˌrevi'leiʃənz ] .

| revelations | . |
|---|---|
| 启示 | . |

他们开始在上面刻上自己的历史、预言、异象和启示。

[ɔ:l] [ði:z] ['seɪkrɪd]['rekərdz][wɜ:r; wər][kept][baɪ]['hoʊli][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] ,

| All | these | sacred | records | were | kept | by | holy | and | righteous | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 神圣 | 记录 | 是 | 保留 | 经过 | 圣 | 和 | 正义 | 男人 | , |

这些神圣的记录都是由圣洁正直的人保存的。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ;

| who | were | inspired | by | the | Holy | Ghost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 灵感 | 经过 | 这 | 圣 | 鬼 | ; |

受圣灵感动的人；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

| and | were | carefully | preserved | and | handed | down | from | generation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 小心 | 保存完好 | 和 | 递交 | 向下 | 从 | 一代 | 到 |

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| generation | . |
|---|---|
| 一代 | . |

并被精心保存，代代相传。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

| And | the | Lord | gave | unto | them | the | whole | continent | , | for | a | land | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 给予 | 到 | 他们 | 这 | 所有的 | 大陆 | , | 为了 | 一个 | 土地 | 的 |

['prɑːmɪs] ,

| promise | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

耶和华将整个大陆赐给他们，作为应许之地。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] , [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['æftər][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd][ɪn'herɪt][ˌaɪ 'tiː]

| and | promised | , | that | they | , | and | their | children | after | them | , | should | inherit | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | , | 那 | 他们 | , | 和 | 他们的 | 孩子们 | 后 | 他们 | , | 应该 | 继承 | 它 |

,

| , |
|---|
| , |

并承诺，他们及其子孙后代将继承这片土地。

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| on | condition | of | their | obedience | to | his | commandments | ; | but | if | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状况 | 的 | 他们的 | 服从 | 到 | 他的 | 诫命 | ; | 但 | 如果 | 他们 | 是 |

[ˌdɪsə'biːdiənt] ,

| disobedient | , |
|---|---|
| 忤 | , |

前提是他们必须服从他的诫命；但如果他们不服从，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .

| they | should | be | cut | off | from | his | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 切 | 离开 | 从 | 他的 | 在场 | . |

应该让他们远离他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['prɑːspər][ɪn][ðə; ði][lænd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

| And | the | Nephites | began | to | prosper | in | the | land | , | according | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 尼腓人 | 开始 | 到 | 繁荣 | 在 | 这 | 土地 | , | 根据 | 到 | 他们的 |

['raɪtʃəsnəs] ,

| righteousness | , |
|---|---|
| 义 | , |

于是，尼腓人开始在这片土地上繁荣昌盛，这都归功于他们的正义行为。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [spred] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [west] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] ; ['bɪldɪŋ]

| and | multiplied | and | spread | forth | to | the | east | , | west | , | and | north | ; | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乘以 | 和 | 传播 | 前进 | 到 | 这 | 东方 | , | 西方 | , | 和 | 北 | ; | 建筑 |

[lɑːrdʒ]['vɪlɪdʒəz] ,

| large | villages | , |
|---|---|---|
| 大的 | 村庄 | , |

并向东、西、北三个方向繁衍生息，建立了大型村庄。

['sɪtiz] , ['sɪnəˌgɔgz] , [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['fɔrts] , ['taʊərz] , [ænd; ənd]

| cities | , | synagogues | , | and | temples | , | together | with | forts | , | towers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | , | 犹太教堂 | , | 和 | 寺庙 | , | 一起 | 和 | 堡垒 | , | 塔楼 | , | 和 |

[ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] .

| fortifications | , | to | defend | themselves | against | their | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御工事 | , | 到 | 保卫 | 他们自己 | 反对 | 他们的 | 敌人 | . |

他们修建城市、犹太教堂和寺庙，以及堡垒、塔楼和防御工事，以抵御敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [reɪzd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][greɪn][ɪn] [ə'bʌndəns]

| And | they | cultivated | the | earth | , | and | raised | various | kinds | of | grain | in | abundance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 栽培 | 这 | 地球 | , | 和 | 提高 | 各种各样的 | 种类 | 的 | 粮食 | 在 | 丰富 |

.

:

.

他们耕种土地，种植了各种各样的谷物，产量丰富。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] ['nuːmərəs] ['flɑːks] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['piːp(ə)l] ;

| They | also | raised | numerous | flocks | of | domestic | animals | , | and | became | a | very | wealthy | people | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 提高 | 很多的 | 羊群 | 的 | 国内的 | 动物 | , | 和 | 成为 | 一个 | 非常 | 富裕 | 人们 | ; |

他们还饲养了大量的家畜，成为了非常富裕的人；

['hævɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑːpər] , [tɪn] , ['aɪərn] , & [siː] . [ aːts ][ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['flʌrɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

| having | in | abundance | gold | , | silver | , | copper | , | tin | , | iron | , | & | c | . | Arts | and | sciences | flourished | to | a | great | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 在 | 丰富 | 金子 | , | 银 | , | 铜 | , | 锡 | , | 铁 | , | & | c | . | 艺术 | 和 | 科学 | 繁荣 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | . |

由于拥有丰富的金、银、铜、锡、铁等矿产资源，艺术和科学得到了极大的发展。

['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] .

| Various | kinds | of | machinery | were | in | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 种类 | 的 | 机械 | 是 | 在 | 使用 | . |

当时使用了各种各样的机械设备。

[klɔːðz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] .

| Cloths | of | various | kinds | were | manufactured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布料 | 的 | 各种各样的 | 种类 | 是 | 制造 | . |

生产了各种类型的布料。

[ swɔːdz ] , ['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr] , ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [meɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hed] - [ʃiːldz] ,

| Swords | , | scimitars | , | axes | , | and | various | implements | of | war | were | made | , | together | with | head | - | shields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剑 | , | 弯刀 | , | 轴 | , | 和 | 各种各样的 | 实施 | 的 | 战争 | 是 | 制成 | , | 一起 | 和 | 头 | - | 盾牌 | , |

人们制造了刀剑、弯刀、斧头和各种战争工具，以及头盾。

[ɑːrm] - [ʃiːldz] , [ænd; ənd] ['brestpleɪt] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .

| arm | - | shields | , | and | breastplates | , | to | defend | themselves | in | battle | with | their | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手臂 | - | 盾牌 | , | 和 | 胸甲 | , | 到 | 保卫 | 他们自己 | 在 | 战斗 | 和 | 他们的 | 敌人 | . |

他们佩戴臂盾和胸甲，以便在与敌人的战斗中保护自己。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtʃəsnəs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] , [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] .

| And | in | the | days | of | their | righteousness | , | they | were | a | civilized | , | enlightened | , | and | happy | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 天 | 的 | 他们的 | 义 | , | 他们 | 是 | 一个 | 文明 | , | 开明 | , | 和 | 快乐的 | 人们 | . |

在他们秉持正义的时代，他们是文明、开明、幸福的民族。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv]

| But | , | on | the | other | hand | , | the | Lamanites | , | because | of | the | hardness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 拉曼人 | , | 因为 | 的 | 这 | 硬度 | 的 |

[ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

| their | hearts | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 心 | , |

但另一方面，拉曼人由于心肠刚硬，

[brɔːt] [daʊn] ['meni] [dʼʒʌdʒmənts][əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] ; [ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

| brought | down | many | judgments | upon | their | own | heads | ; | nevertheless | , | they | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 向下 | 许多 | 判决 | 之上 | 他们的 | 自己的 | 头部 | ; | 尽管如此 | , | 他们 | 是 | 不是 |

[dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

| destroyed | as | a | nation | ; |
|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 作为 | 一个 | 国家 | ; |

他们给自己招致了许多审判；然而，他们作为一个国家却没有灭亡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɑːrk]

| but | the | Lord | God | sent | forth | a | curse | upon | them | , | and | they | became | a | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主 | 上帝 | 发送 | 前进 | 一个 | 诅咒 | 之上 | 他们 | , | 和 | 他们 | 成为 | 一个 | 黑暗的 |

,

| , |
|---|
| , |

但耶和华神降下咒诅他们，他们就变得黑暗了。

['loʊðsəm] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['piːp(ə)l] .

| loathsome | , | and | filthy | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人厌恶的 | , | 和 | 污秽 | 人们 | . |

令人厌恶、肮脏的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 几个非凡的异象以及近期(An Interesting Account of Several Remarkable )



[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [rɪˈbeljən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fer] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ;
**Before** **their** **rebellion** **,** **they** **were** **white** **and** **exceedingly** **fair** **,** **like** **the** **Nephites** **;**
前 他们的 叛乱 , 他们 是 白色的 和 非常 公平的 , 喜欢 这 尼腓人 ;

在他们叛乱之前，他们像尼腓人一样，皮肤白皙，肤色极佳；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [kəmˈplekʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
**but** **the** **Lord** **God** **cursed** **them** **in** **their** **complexions** **,** **and** **they** **were**
但 这 主 上帝 被诅咒的 他们 在 他们的 肤色 , 和 他们 是

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] ,
**changed** **to** **a** **dark** **color** **,**
已更改 到 一个 黑暗的 颜色 ,

但耶和华神咒诅了他们的肤色，他们的肤色就变黑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [waɪld] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [fəˈroʊʃəs] ['piːp(ə)l] ; ['biːɪŋ] [greɪt] ['enəmi]
**and** **they** **became** **a** **wild** **,** **savage** **,** **and** **ferocious** **people** **;** **being** **great** **enemies**
和 他们 成为 一个 荒野 , 野蛮的 , 和 凶猛 人们 ; 存在 伟大的 敌人

[tuː; tə] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,
**to** **the** **Nephites** **,**
到 这 尼腓人 ,

于是他们变得野蛮、残暴、凶猛，成为尼腓人的死敌。

[huːm] [ðeɪ] [sɔːt] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [keɪm] [əˈgenst]
**whom** **they** **sought** **by** **every** **means** **to** **destroy** **,** **and** **many** **times** **came** **against**
谁 他们 寻求 经过 每一个 方法 到 破坏 , 和 许多 时代 来了 反对

[ðem; ðəm] ,
**them** **,**
他们 ,

他们想尽一切办法要消灭他们，并且多次与他们交战。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [həusts] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk]
**with** **their** **numerous** **hosts** **to** **battle** **,** **but** **were** **repulsed** **and** **driven** **back**
和 他们的 很多的 主持人 到 战斗 , 但 是 反感 和 驱动 后退

[tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [pəˈzeʃn] ,
**to** **their** **own** **possession** **,**
到 他们的 自己的 拥有 ,

他们率领众多军队迎战，但最终被击退并退回了自己的领地。

[nɑːt] , [haʊˈevər] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [greɪt] [lɔːs] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ;
**not** **,** **however** **,** **generally** **speaking** **,** **without** **great** **loss** **on** **both** **sides** **;**
不是 , 然而 , 一般来说 请讲 , 没有 伟大的 损失 在 两个都 侧面 ;

然而，总的来说，双方都会遭受巨大损失；

[fɔːr; fər] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['friːkwəntli] [sleɪn] ,
**for** **tens** **of** **thousands** **were** **very** **frequently** **slain** **,**
为了 十 的 数千 是 非常 频繁地 被杀 ,

因为经常有成千上万的人被杀害，

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪld] [təˈgeðər] [ɪn] [greɪt] [hiːps] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**after** **which** **they** **were** **piled** **together** **in** **great** **heaps** **upon** **the** **face** **of** **the** **ground** **,**
后 哪个 他们 是 堆积 一起 在 伟大的 堆积如山 之上 这 脸 的 这 地面 ,

之后，它们被堆积成巨大的堆放在地面上。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

| and | covered | with | a | shallow | covering | of | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 和 | 一个 | 浅的 | 覆盖 | 的 | 地球 | , |

并覆盖着一层薄薄的泥土。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [maʊndz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][boʊnz] ,

| which | will | satisfactorily | account | for | those | ancient | mounds | filled | with | human | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 令人满意地 | 帐户 | 为了 | 那些 | 古老的 | 土堆 | 已填 | 和 | 人类 | 骨头 | , |

这将令人满意地解释那些充满人骨的古代土堆的成因。

[soʊ] ['nuːmərəs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [bəuθ][ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

| so | numerous | at | the | present | day | , | both | in | North | and | South | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多的 | 在 | 这 | 展示 | 天 | , | 两个都 | 在 | 北 | 和 | 南 | 美国 | . |

如今在北美和南美，这种生物的数量非常多。

[ðə; ði]['sekənd]['kɑːləni] , [wɪtʃ] [left][dʒə'ruːsələm][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['remnənt] [ʌv; əv]

| The | second | colony | , | which | left | Jerusalem | eleven | years | after | the | remnant | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 殖民地 | , | 哪个 | 左边 | 耶路撒冷 | 十一 | 年 | 后 | 这 | 剩 | 的 |

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][left] [ðæt] ['sɪti] ,

| Joseph | left | that | city | , |
|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 左边 | 那 | 城市 | , |

第二批移民是在约瑟的残余部队离开耶路撒冷十一年后离开的。

['lændɪd][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['emigreitid] [frʌm; frəm] [ðens] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts]

| landed | in | North | America | , | and | emigrated | from | thence | , | to | the | northern | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登陆 | 在 | 北 | 美国 | , | 和 | 移民 | 从 | 因此 | , | 到 | 这 | 北方 | 部分 |

[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;

| of | South | America | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 南 | 美国 | ; |

他们登陆北美洲，然后从那里移民到南美洲北部；

[ænd; ənd][ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

| and | about | four | hundred | years | after | , | they | were | discovered | by | the | Nephites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 四 | 百 | 年 | 后 | , | 他们 | 是 | 发现 | 经过 | 这 | 尼腓人 | , |

大约四百年后，它们被尼腓人发现。

[æz; əz][wiː; wi]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

| as | we | stated | in | the | foregoing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 声明 | 在 | 这 | 前文 | . |

如前所述。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] .

| They | were | called | the | people | of | Zarahemla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 称为 | 这 | 人们 | 的 | 扎拉赫姆拉 | . |

他们被称为柴雷罕拉人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'plekst] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɔrz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

| They | had | been | perplexed | with | many | wars | among | themselves | ; | and | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 困惑 | 和 | 许多 | 战争 | 之中 | 他们自己 | ; | 和 | 拥有 |

[brɔːt] [noʊ] ['rekərdz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| brought | no | records | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 不 | 记录 | 和 | 他们 | , |

他们之间战乱不断，而且没有带来任何记录，

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ;

| their | language | had | become | corrupted | , | and | they | denied | the | being | of | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 语言 | 有 | 变得 | 腐败的 | , | 和 | 他们 | 否认 | 这 | 存在 | 的 | 上帝 | ; |

他们的语言已经败坏，他们否认上帝的存在；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]

| and | at | the | time | they | were | discovered | by | the | Nephites | they | were | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 发现 | 经过 | 这 | 尼腓人 | 他们 | 是 | 非常 |

['nuːmərəs] ,

| numerous | , |
|---|---|
| 很多的 | , |

当尼腓人发现它们时，它们的数量非常多。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ]

| and | only | in | a | partial | state | of | civilization | ; | but | the | Nephites | united | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 在 | 一个 | 部分的 | 状态 | 的 | 文明 | ; | 但 | 这 | 尼腓人 | 团结的 | 和 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

而且只处于部分文明状态；但尼腓人与他们联合了。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]

| and | taught | them | the | Holy | Scriptures | , | and | they | were | restored | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | 他们 | 这 | 圣 | 经文 | , | 和 | 他们 | 是 | 恢复 | 到 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| civilization | , |
|---|---|
| 文明 | , |

并教导他们圣经，使他们恢复了文明生活。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | became | one | nation | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 一 | 国家 | 和 | 他们 | . |

并与他们成为一个国家。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][taɪm] , [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪsməs]

| And | in | process | of | time | , | the | Nephites | began | to | build | ships | near | the | Isthmus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 过程 | 的 | 时间 | , | 这 | 尼腓人 | 开始 | 到 | 建造 | 船舶 | 靠近 | 这 | 地峡 |

[ʌv; əv]['dɑːri,en] ,

| of | Darien | , |
|---|---|---|
| 的 | 达里恩 | , |

随着时间的推移，尼腓人开始在达连地峡附近建造船只。

[ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

| and | launch | them | forth | into | the | western | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发射 | 他们 | 前进 | 进入 | 这 | 西 | 海洋 | , |

并将它们送入西方的海洋，

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['nʌmbərz] [seɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

| in | which | great | numbers | sailed | a | great | distance | to | the | northward | , | and | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 伟大的 | 数字 | 航行 | 一个 | 伟大的 | 距离 | 到 | 这 | 向北 | , | 和 | 开始 |

[tuː; tə]['kɑːlənaɪz] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

| to | colonize | North | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 殖民 | 北 | 美国 | . |

当时，大量人员远航向北，开始在北美洲建立殖民地。

['ʌðər] ['kɑːləniz] ['emigreitid] [baɪ][lænd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt]

| Other | colonies | emigrated | by | land | , | and | in | a | few | centuries | the | whole | continent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 殖民地 | 移民 | 经过 | 土地 | , | 和 | 在 | 一个 | 很少 | 几个世纪 | 这 | 所有的 | 大陆 |

[bɪ'keɪm] ['piːpld] .

| became | peopled | . |
|---|---|---|
| 成为 | 人 | . |

其他殖民地居民通过陆路移民，几个世纪后，整个大陆都有人居住。

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['tɪmbər] ,

| North | America | at | that | time | , | was | almost | entirely | destitute | of | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 美国 | 在 | 那 | 时间 | , | 曾是 | 几乎 | 完全 | 贫困 | 的 | 木材 | , |

当时的北美几乎完全缺乏木材。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [reɪs] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt]
**it** **having** **been** **cut** **off** **by** **the** **more** **ancient** **race** **,** **who** **came** **from** **the** **great**
它 拥有 到过 切 离开 经过 这 更多的 古老的 种族 , WHO 来了 从 这 伟大的
['taʊər] ,
**tower** **,**
塔 ,

它被来自高塔的更古老的种族切断了联系。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['skɪlfl]
**at** **the** **confusion** **of** **languages** **;** **but** **the** **Nephites** **became** **very** **skilful**
在 这 困惑 的 语言 ; 但 这 尼腓人 成为 非常 熟练
[ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ;
**in** **building** **houses** **of** **cement** **;**
在 建筑 房屋 的 水泥 ;

语言混乱；但尼腓人却非常擅长建造水泥房屋；

['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ]
**also** **much** **timber** **was** **carried** **by** **the** **way** **of** **shipping** **from** **South** **to** **North**
还 很多 木材 曾是 携带 经过 这 方式 的 船运 从 南 到 北
[ə'merɪkə] .
**America** **.**
美国 .

此外，还有大量木材通过海运从南美洲运往北美洲。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ plaːntid ] [groʊvz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪz] ['tɪmbər] , [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] ['wɒnts]
**They** **also** **planted** **groves** **and** **began** **to** **raise** **timber** **,** **that** **in** **time** **their** **wants**
他们 还 已种植 小树林 和 开始 到 增加 木材 , 那 在 时间 他们的 想要
[maɪt] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
**might** **be** **supplied** **.**
可能 是 供应 .

他们还种植了树林，开始种植木材，以便将来能够满足他们的需求。

[lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , [bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Large** **cities** **were** **built** **in** **various** **parts** **of** **the** **continent** **,** **both** **among** **the**
大的 城市 是 建造 在 各种各样的 部分 的 这 大陆 , 两个都 之中 这
['leɪməˌnaɪts] [ænd; ənd] ['niːˌfaɪts] .
**Lamanites** **and** **Nephites** **.**
拉曼人 和 尼腓人 .

在拉曼人和尼腓人居住的大陆各地，都建造了许多大型城市。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] .
**The** **law** **of** **Moses** **was** **observed** **by** **the** **latter** **.**
这 法律 的 摩西 曾是 观察到 经过 这 后者 .

后者遵守了摩西律法。

['nuːmərəs] ['prɔfits] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː'aʊt] [ðer; ðər]
**Numerous** **prophets** **were** **raised** **up** **from** **time** **to** **time** **throughout** **their**
很多的 先知 是 提高 向上 从 时间 到 时间 自始至终 他们的
[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
**generations** **.**
几代人 .

在他们所处的时代，不时会涌现出许多先知。

['meni] ['rekərdz] , [bəuθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [prə'fetɪkl] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
**Many** **records** **,** **both** **historical** **and** **prophetical** **,** **which** **were** **of** **great** **size** **,**
许多 记录 , 两个都 历史 和 预言 , 哪个 是 的 伟大的 尺寸 ,
[wɜːr; wər] [kept] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
**were** **kept** **among** **them** **;**
是 保留 之中 他们 ;

他们保存了许多篇幅巨大的历史和预言记录；

[sʌm; səm][ɑːn] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] .

| some | on | plates | of | gold | and | other | metals | , | and | some | on | other | materials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 在 | 盘子 | 的 | 金子 | 和 | 其他 | 金属 | , | 和 | 一些 | 在 | 其他 | 材料 | . |

有些画在金板或其他金属板上，有些画在其他材料上。

[ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['rekərdz] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [reɪs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,

| The | sacred | records | , | also | of | the | more | ancient | race | who | had | been | destroyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣 | 记录 | , | 还 | 的 | 这 | 更多的 | 古老的 | 种族 | WHO | 有 | 到过 | 损毁 | , |

[wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| were | found | by | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 经过 | 他们 | . |

他们还发现了已被毁灭的更古老种族的圣典。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld] .

| These | were | engraved | on | plates | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 刻 | 在 | 盘子 | 的 | 金子 | . |

这些图案被刻在金板上。

[ðeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ][ðə; ðɪ][gɪft][ænd; ənd] ['paʊər]

| They | translated | them | into | their | own | language | , | by | the | gift | and | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 翻译 | 他们 | 进入 | 他们的 | 自己的 | 语言 | , | 经过 | 这 | 礼物 | 和 | 力量 |

[ʌv; əv][gɑːd] ,

| of | God | , |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | , |

他们靠着神的恩赐和能力，将它们翻译成自己的语言。

[θruː] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmim] .

| through | the | means | of | the | Urim | and | Thummim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 方法 | 的 | 这 | 乌林 | 和 | 图明 | . |

通过乌陵和土明。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər]

| They | contained | an | historical | account | from | the | creation | down | to | the | Tower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包含 | 一个 | 历史 | 帐户 | 从 | 这 | 创建 | 向下 | 到 | 这 | 塔 |

[ʌv; əv] ['beɪbl] ,

| of | Babel | , |
|---|---|---|
| 的 | 巴别塔 | , |

它们包含了从创世到巴别塔的历史记载。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [kəm'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd]

| and | from | that | time | down | until | they | were | destroyed | , | comprising | a | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 时间 | 向下 | 直到 | 他们 | 是 | 损毁 | , | 包括 | 一个 | 时期 |

[ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] ,

| of | about | thirty | - | four | hundred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关于 | 三十 | - | 四 | 百 | , |

从那时起直到它们被摧毁，大约持续了三千四百年，

[ɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| or | thirty | - | five | hundred | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 三十 | - | 五 | 百 | 年 | . |

或三千五百年。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] ['meni] ['prɔfisiz] , [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] ,

| They | also | contained | many | prophecies | , | great | and | marvellous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 包含 | 许多 | 预言 | , | 伟大的 | 和 | 奇妙 | , |

它们还包含许多伟大而奇妙的预言，

[riːtʃɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][end][ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

| reaching | forward | to | the | final | end | and | consummation | of | all | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 向前 | 到 | 这 | 最终的 | 结尾 | 和 | 圆房 | 的 | 全部 | 事物 | , |

迈向万物的最终终点和圆满，

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [nuː] [ɜːrθ] .

| and | the | creation | of | the | new | heaven | and | new | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 新的 | 天堂 | 和 | 新的 | 地球 | . |

以及新天新地的创造。

[ðə; ði] ['prɔfits] ['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ['prɔfɪˌsaɪd] [ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] .

| The | prophets | also | among | the | Nephites | prophesied | of | great | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 还 | 之中 | 这 | 尼腓人 | 预言 | 的 | 伟大的 | 事物 | . |

尼腓人中的先知也预言了伟大的事情。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][fju'tʊrəti] - - [sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [mə'saɪə] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] - -

| They | opened | the | secrets | of | futurity | - | - | saw | the | coming | of | Messiah | in | the | flesh | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 打开 | 这 | 秘密 | 的 | 未来 | - | - | 锯 | 这 | 未来 | 的 | 弥赛亚 | 在 | 这 | 肉 | - | - |

['prɔfɪˌsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn][ðə; ði] ['lætər]

| prophesied | of | the | blessings | to | come | upon | their | descendants | in | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预言 | 的 | 这 | 祝福 | 到 | 来 | 之上 | 他们的 | 后代 | 在 | 这 | 后者 |

[taɪmz] - - [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] - - [ən'foʊldəd][ðə; ði] [greɪt]

| times | - | - | made | known | the | history | of | unborn | generations | - | - | unfolded | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | - | - | 制成 | 已知 | 这 | 历史 | 的 | 未出生的 | 几代人 | - | - | 展开 | 这 | 伟大的 |

[ɪ'vents] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] - - [vjuːd] [ðə; ði] ['paʊər] ,

| events | of | ages | to | come | - | - | viewed | the | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 的 | 年龄 | 到 | 来 | - | - | 已查看 | 这 | 力量 | , |

他们揭开了未来的秘密——看到了弥赛亚的肉身降临——预言了后世子孙将获得的祝福——揭示了未出生世代的历史——展现了未来时代的伟大事件——看到了力量，

['glɔːri] ,

| glory | , |
|---|---|
| 荣耀 | , |

荣耀，

[ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv] [mə'saɪəz] ['sekənd]['ædvent] - - [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | majesty | of | Messiah's | second | advent | - | - | beheld | the | establishment | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 威严 | 的 | 弥赛亚的 | 第二 | 来临 | - | - | 观看 | 这 | 建立 | 的 | 这 |

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [piːs] - - [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] - - [sɔː]

| kingdom | of | peace | - | - | gazed | upon | the | glories | of | the | day | of | righteousness | - | - | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王国 | 的 | 和平 | - | - | 凝视 | 之上 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 天 | 的 | 义 | - | - | 锯 |

[kri'eɪʃ(ə)n] [ ri'diːmd ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] ,

| creation | redeemed | from | the | curse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 已赎回 | 从 | 这 | 诅咒 | , |

目睹了弥赛亚第二次降临的威严——见证了和平王国的建立——瞻仰了公义之日的荣耀——看到了受造物从咒诅中被救赎，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪ] .

| and | all | the | righteous | filled | with | songs | of | everlasting | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 正义 | 已填 | 和 | 歌曲 | 的 | 永恒 | 喜悦 | . |

义人心中充满永恒喜乐的歌声。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [baɪ]['sɜːrt(ə)n][sə'lestʃ(ə)l]

| The | Nephites | knew | of | the | birth | and | crucifixion | of | Christ | , | by | certain | celestial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尼腓人 | 知道 | 的 | 这 | 出生 | 和 | 十字架刑 | 的 | 基督 | , | 经过 | 肯定 | 天体 |

[ænd; ənd] [tə'restriəl] [fə'nɑːmɪnə] ,

| and | terrestrial | phenomena | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 陆地 | 现象 | , |

尼腓人通过某些天象和地象得知了基督的诞生和受难。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] , [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv]

| which | , | at | those | times | , | were | shown | forth | in | fulfilment | of | the | predictions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 那些 | 时代 | , | 是 | 所示 | 前进 | 在 | 履行 | 的 | 这 | 预测 | 的 |

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɔfits] .

| many | of | their | prophets | . |
|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们的 | 先知 | . |

在当时，这些预言都应验了他们许多先知的预言。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblesɪd; blest] , [ðeɪ]

| **Notwithstanding** | **the** | **many** | **blessings** | **with** | **which** | **they** | **had** | **been** | **blessed** | **,** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 许多 | 祝福 | 和 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 蒙福 | , | 他们 |

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˈwɪkɪdnəs] ,

| **had** | **fallen** | **into** | **great** | **wickedness** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 倒下 | 进入 | 伟大的 | 邪恶 | , |

尽管他们蒙受了许多祝福，但他们却堕入了极大的罪恶之中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kæst] [aʊt] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɔfits] , [ænd; ənd] [stoʊnd] [ænd; ənd]

| **and** | **had** | **cast** | **out** | **the** | **saints** | **and** | **the** | **prophets** | **,** | **and** | **stoned** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 投掷 | 出去 | 这 | 圣徒 | 和 | 这 | 先知 | , | 和 | 吸食大麻 | 和 |

[kɪld] [ðem; ðəm] .

| **killed** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 被杀 | 他们 | . |

他们赶出了圣徒和先知，用石头砸死了他们。

[ˈðerfɔːr] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn] [greɪt]

| **Therefore** | **,** | **at** | **the** | **time** | **of** | **the** | **crucifixion** | **of** | **Christ** | **,** | **they** | **were** | **visited** | **in** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 十字架刑 | 的 | 基督 | , | 他们 | 是 | 到访 | 在 | 伟大的 |

[ˈdʒʌdʒmənt] .

| **judgment** | **.** |
|---|---|
| 判断 | . |

因此，在基督被钉十字架的时候，他们受到了严厉的审判。

[θɪk] [ˈdɑːrknəs] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːntɪnənt] .

| **Thick** | **darkness** | **covered** | **the** | **whole** | **continent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 黑暗 | 涵盖 | 这 | 所有的 | 大陆 | . |

整个大陆都被浓重的黑暗笼罩。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [kənˈvʌlst] .

| **The** | **earth** | **was** | **terribly** | **convulsed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 曾是 | 可怕 | 抽搐 | . |

大地剧烈震动。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [rent] [ˈɪntuː] [ˈbroʊkən] [ˈfrægmənts] ,

| **The** | **rocks** | **were** | **rent** | **into** | **broken** | **fragments** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 是 | 租 | 进入 | 破碎的 | 片段 | , |

岩石被撕裂成破碎的碎片，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ɪn] [siːmz] [ænd; ənd] [kræks] [əˈpɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

| **and** | **afterwards** | **found** | **in** | **seams** | **and** | **cracks** | **upon** | **all** | **the** | **face** | **of** | **the** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 成立 | 在 | 接缝 | 和 | 裂缝 | 之上 | 全部 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 土地 | . |

后来在陆地表面的所有缝隙和裂缝中都发现了它们。

[ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈvæliz] , [ænd; ənd] [ˈvæliz] [reɪzd] [ˈɪntuː] [ˈmaʊntnz] .

| **Mountains** | **were** | **sunk** | **into** | **valleys** | **,** | **and** | **valleys** | **raised** | **into** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山脉 | 是 | 沉没 | 进入 | 山谷 | , | 和 | 山谷 | 提高 | 进入 | 山脉 | . |

山峦沉入山谷，山谷隆起成为山峦。

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [ˈlev(ə)l] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

| **The** | **highways** | **and** | **level** | **roads** | **were** | **broken** | **up** | **and** | **spoiled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高速公路 | 和 | 等级 | 道路 | 是 | 破碎的 | 向上 | 和 | 被宠坏了 | . |

高速公路和普通公路都被破坏殆尽。

[ˈmeni] [ˈsɪtiz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ˈruːɪnz] .

| **Many** | **cities** | **were** | **laid** | **in** | **ruins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 城市 | 是 | 铺设 | 在 | 废墟 | . |

许多城市沦为废墟。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['berid] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] ['ɑːkjupaɪd]

| Others | were | buried | up | in | the | depths | of | the | earth | , | and | mountains | occupied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 埋葬 | 向上 | 在 | 这 | 深度 | 的 | 这 | 地球 | , | 和 | 山脉 | 占领 |

[ðer; ðər] [pleɪs] .

| their | place | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 地方 | . |

另一些则被埋葬在地底深处，山脉取代了它们的位置。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sʌŋk] , [ænd; ənd]['wɔːtərz] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [sted] ,

| While | others | were | sunk | , | and | waters | came | up | in | their | stead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 是 | 沉没 | , | 和 | 水 | 来了 | 向上 | 在 | 他们的 | 坚定 | , |

其他船只沉没，海水涌上岸来，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [wɜːr; wər] [ bəːnd ] [baɪ]['faɪər][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

| and | others | still | were | burned | by | fire | from | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 仍然 | 是 | 烧伤 | 经过 | 火 | 从 | 天堂 | . |

还有一些人被天火焚烧。

[ðʌs] , [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɔfits] [wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

| Thus | , | the | predictions | of | their | prophets | were | fulfilled | upon | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 预测 | 的 | 他们的 | 先知 | 是 | 已完成 | 之上 | 他们的 | 头部 | . |

因此，他们先知的预言应验在了他们自己身上。

[ðʌs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['wɪkɪd] [pɑːrt] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd]['leɪməˌnaɪts] [wɜːr; wər]

| Thus | , | the | more | wicked | part | , | both | of | the | Nephites | and | Lamanites | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 更多的 | 邪恶 | 部分 | , | 两个都 | 的 | 这 | 尼腓人 | 和 | 拉曼人 | 是 |

[dɪ'strɔɪd] .

| destroyed | . |
|---|---|
| 损毁 | . |

因此，尼腓人和拉曼人中较为邪恶的部分都被毁灭了。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['eksɪkjuːtɪd] ['vendʒəns] [ænd; ənd]['fjʊri][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

| Thus | , | the | Almighty | executed | vengeance | and | fury | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 全能者 | 执行 | 复仇 | 和 | 愤怒 | 之上 | 他们 | , |

因此，全能的上帝对他们施以了复仇和惩罚。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɔfits] [maɪt] [noʊ][lɔːŋgər][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

| that | the | blood | of | the | saints | and | prophets | might | no | longer | cry | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 血 | 的 | 这 | 圣徒 | 和 | 先知 | 可能 | 不 | 更长 | 哭 | 从 | 这 |

[graʊnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| ground | against | them | . |
|---|---|---|---|
| 地面 | 反对 | 他们 | . |

免得圣徒和先知的血从地里发出哀号，控告他们。

[ðoʊz] [huː] [sə'vaɪvd] [ðiːz] ['terəb(ə)l][d'ʒʌdʒmənts] , [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

| Those | who | survived | these | terrible | judgments | , | were | favoured | with | the | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 幸存下来 | 这些 | 糟糕的 | 判决 | , | 是 | 受青睐 | 和 | 这 | 个人的 |

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| ministry | of | Christ | . |
|---|---|---|---|
| 部 | 的 | 基督 | . |

那些从这些可怕的审判中幸存下来的人，有幸得到了基督的亲自教导。

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] - - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,

| For | after | He | arose | from | the | dead | - | - | finished | his | ministry | at | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 后 | 他 | 出现 | 从 | 这 | 死的 | - | - | 完成的 | 他的 | 部 | 在 | 耶路撒冷 | , |

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

| and | ascended | to | heaven | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 上升 | 到 | 天堂 | , |

因为祂从死里复活，在耶路撒冷完成了祂的使命，升天之后，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

| he | descended | in | the | presence | of | the | Nephites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 下降 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 尼腓人 | , |

他当着尼腓人的面降临，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [raʊnd] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ]

| who | were | assembled | round | about | their | temples | in | the | northern | parts | of | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 组装 | 圆形的 | 关于 | 他们的 | 寺庙 | 在 | 这 | 北方 | 部分 | 的 | 南 |

[ə'merɪkə] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hændz] ,

| America | He | exhibited | to | them | his | wounded | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 他 | 展出 | 到 | 他们 | 他的 | 受伤 | 双手 | , |

当时，他正聚集在南美洲北部的神庙周围，向他们展示了他受伤的双手。

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

边，

[ænd; ənd] [fiːt] - - [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] - - [ˌɪntrə'duːst]

| and | feet | - | - | commanded | the | law | of | Moses | to | be | abolished | - | - | introduced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 脚 | - | - | 命令 | 这 | 法律 | 的 | 摩西 | 到 | 是 | 废除 | - | - | 介绍 |

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɪts] [sted] - - [tʃoʊz] [twelv] [dɪ'saɪplz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

| and | established | the | Gospel | in | its | stead | - | - | chose | twelve | disciples | from | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已确立的 | 这 | 福音 | 在 | 它是 | 坚定 | - | - | 选择 | 十二 | 门徒 | 从 | 之中 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [seɪm] - - [ institjuːtid ][ðə; ði]['sækrəmənt] - - [preɪd] [fɔːr; fər]

| them | to | administer | the | same | - | - | instituted | the | sacrament | - | - | prayed | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 管理 | 这 | 相同的 | - | - | 已设立 | 这 | 圣餐 | - | - | 祈祷 | 为了 |

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] - - [hiːld] [ðer; ðər] [sɪk] ,

| and | blessed | their | little | children | - | - | healed | their | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒙福 | 他们的 | 小的 | 孩子们 | - | - | 已治愈 | 他们的 | 生病的 | , |

并脚踏实地——下令废除摩西律法——引入并确立福音取而代之——从他们中间拣选了十二位门徒来传扬福音——设立圣餐——为他们的孩子祈祷并祝福——治愈他们的病人，

[blaɪnd] , [leɪm] , [def] ,

| blind | , | lame | , | deaf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 瞎的 | , | 瘸 | , | 聋 | , |

盲人、跛子、聋子

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'flɪktɪd] [ɪn]['eni] [weɪ] - - [reɪzd] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] - -

| and | those | who | were | afflicted | in | any | way | - | - | raised | a | man | from | the | dead | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 是 | 受苦的 | 在 | 任何 | 方式 | - | - | 提高 | 一个 | 男人 | 从 | 这 | 死的 | - | - |

[ʃoʊd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] - - [ɪk'spaʊndid] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| showed | forth | his | power | in | their | midst | - | - | expounded | the | scriptures | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 前进 | 他的 | 力量 | 在 | 他们的 | 中间 | - | - | 阐述 | 这 | 经文 | 哪个 | 有 |

[bɪn] ['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,

| been | given | from | the | beginning | down | to | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 给定 | 从 | 这 | 开始 | 向下 | 到 | 那 | 时间 | , |

那些遭受各种苦难的人——他使一个人从死里复活——在他们中间彰显了他的能力——讲解了从起初直到那时所赐下的经文。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [daʊn] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

| and | made | known | unto | them | all | things | which | should | take | place | down | until | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 已知 | 到 | 他们 | 全部 | 事物 | 哪个 | 应该 | 拿 | 地方 | 向下 | 直到 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

| should | come | in | his | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 来 | 在 | 他的 | 荣耀 | , |

并把祂荣耀降临之前将要发生的一切事都告诉了他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [wen] [ɔːl]['piːp(ə)l] , [ neɪʃəns ] ,

| and | from | that | time | down | to | the | end | , | when | all | people | , | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 时间 | 向下 | 到 | 这 | 结尾 | , | 什么时候 | 全部 | 人们 | , | 国家 | , |

从那时起直到世界末日，所有的人、国家，

[ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| **and** | **languages** | **shall** | **stand** | **before** | **God** | **to** | **be** | **judged** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 语言 | 将 | 站立 | 前 | 上帝 | 到 | 是 | 评判 | , | 和 | 这 |

['hev(ə)n] ,

| **heaven** | **,** |
|---|---|
| 天堂 | , |

各族语言都要站在上帝面前受审判，天国也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n]

| **and** | **the** | **earth** | **should** | **pass** | **away** | **,** | **and** | **there** | **should** | **be** | **a** | **new** | **heaven** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 应该 | 经过 | 离开 | , | 和 | 那里 | 应该 | 是 | 一个 | 新的 | 天堂 |

[ænd; ənd] [nu:] [ɜ:rθ] .

| **and** | **new** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 地球 | . |

地球将要过去，然后将有新天新地。

[ði:z] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][wɜ:r; wər] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑ:n] [pleɪts] ,

| **These** | **teachings** | **of** | **Jesus** | **were** | **engraved** | **upon** | **plates** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 教义 | 的 | 耶稣 | 是 | 刻 | 之上 | 盘子 | , |

耶稣的这些教诲被刻在了铁版上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] ;

| **some** | **of** | **which** | **are** | **contained** | **in** | **the** | **book** | **of** | **Mormon** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 包含 | 在 | 这 | 书 | 的 | 摩门教 | ; |

其中一些记载于《摩尔门经》中；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ,

| **but** | **the** | **greater** | **part** | **are** | **not** | **revealed** | **in** | **that** | **book** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 更大的 | 部分 | 是 | 不是 | 揭晓 | 在 | 那 | 书 | , |

但大部分内容并未在那本书中揭示。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] .

| **but** | **are** | **hereafter** | **to** | **be** | **made** | **manifest** | **to** | **the** | **saints** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 此后 | 到 | 是 | 制成 | 显现 | 到 | 这 | 圣徒 | . |

但将来会向圣徒们显明。

['æftər]['dʒi:zəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪnɪstərɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ə'sendɪd] ['ɪntu:]['hev(ə)n] ;

| **After** | **Jesus** | **had** | **finished** | **ministering** | **unto** | **them** | **,** | **he** | **ascended** | **into** | **heaven** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 耶稣 | 有 | 完成的 | 服侍 | 到 | 他们 | , | 他 | 上升 | 进入 | 天堂 | ; |

耶稣服侍完他们之后，就升天了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪplz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] , [went] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [feɪs]

| **and** | **the** | **twelve** | **disciples** | **whom** | **he** | **had** | **chosen** | **,** | **went** | **forth** | **upon** | **all** | **the** | **face** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十二 | 门徒 | 谁 | 他 | 有 | 选定 | , | 去 | 前进 | 之上 | 全部 | 这 | 脸 |

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| **of** | **the** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土地 | , |

于是，他所拣选的十二个门徒就到全国各地去传道。

['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ; [bæp'taɪzɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'pentid] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,

| **preaching** | **the** | **gospel** | **;** | **baptizing** | **those** | **who** | **repented** | **,** | **for** | **the** | **remission** | **of** | **sins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 这 | 福音 | ; | 洗礼 | 那些 | WHO | 悔改 | , | 为了 | 这 | 缓解 | 的 | 罪孽 | , |

宣讲福音；为悔改的人施洗，使他们的罪得赦免。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['hoʊli]

| **after** | **which** | **they** | **laid** | **their** | **hands** | **upon** | **them** | **,** | **that** | **they** | **might** | **receive** | **the** | **Holy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 铺设 | 他们的 | 双手 | 之上 | 他们 | , | 那 | 他们 | 可能 | 收到 | 这 | 圣 |

['spɪrɪt] .

| **Spirit** | **.** |
|---|---|
| 精神 | . |

随后，他们按手在他们身上，使他们领受圣灵。

['maɪti] ['mɪrəklz] [wɜːr; wər] [rɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| Mighty | miracles | were | wrought | by | them | , | and | also | by | many | of | the | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强大的 | 奇迹 | 是 | 锻 | 经过 | 他们 | , | 和 | 还 | 经过 | 许多 | 的 | 这 | 教会 | . |

他们行了许多奇迹，教会中的许多人也行了许多奇迹。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd]['leɪməˌnaɪts][wɜːr; wər][ɔːl] [kən'vɜːrtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [bəuθ][ɪn] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ;

| The | Nephites | and | Lamanites | were | all | converted | unto | the | Lord | , | both | in | South | and | North | America | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尼腓人 | 和 | 拉曼人 | 是 | 全部 | 转换 | 到 | 这 | 主 | , | 两个都 | 在 | 南 | 和 | 北 | 美国 | ; |

尼腓人和拉曼人，无论是在南美洲还是北美洲，都全部归信了主；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

| and | they | dwelt | in | righteousness | above | three | hundred | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 居住 | 在 | 义 | 多于 | 三 | 百 | 年 | ; |

他们公义地生活了三百多年；

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

| but | towards | the | close | of | the | fourth | century | of | the | Christian | era | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 向 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第四 | 世纪 | 的 | 这 | 基督教 | 时代 | , |

但到了基督教纪元四世纪末，

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ə'pɒstətaɪz] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [greɪt] [d'ʒʌdʒmənts][tuː; tə] [fɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| they | had | so | far | apostatized | from | God | , | that | he | suffered | great | judgments | to | fall | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 所以 | 远的 | 背教者 | 从 | 上帝 | , | 那 | 他 | 遭受 | 伟大的 | 判决 | 到 | 落下 | 之上 | 他们 | . |

他们背离上帝如此之深，以至于上帝容许对他们降下严厉的审判。

[ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dwelt] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

| The | Lamanites | , | at | that | time | , | dwelt | in | South | America | , | and | the | Nephites | in | North | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉曼人 | , | 在 | 那 | 时间 | , | 居住 | 在 | 南 | 美国 | , | 和 | 这 | 尼腓人 | 在 | 北 | 美国 | . |

当时，拉曼人居住在南美洲，尼腓人居住在北美洲。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][wɔːr] [kə'menst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

| A | great | and | terrible | war | commenced | between | them | , | which | lasted | for | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 和 | 糟糕的 | 战争 | 开始 | 之间 | 他们 | , | 哪个 | 持续 | 为了 | 许多 | 年 | , |

他们之间爆发了一场旷日持久、惨烈的战争，这场战争持续了很多年。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .

| and | resulted | in | the | complete | overthrow | and | destruction | of | the | Nephites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结果 | 在 | 这 | 完全的 | 推翻 | 和 | 破坏 | 的 | 这 | 尼腓人 | . |

结果导致尼腓人彻底覆灭和毁灭。

[ðɪs] [wɔːr] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['dɑːri,en] ,

| This | war | commenced | at | the | Isthmus | of | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 开始 | 在 | 这 | 地峡 | 的 | 达里恩 | , |

这场战争始于达连地峡，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][bəuθ][ neiʃəns ][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

| and | was | very | destructive | to | both | nations | for | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 非常 | 破坏性的 | 到 | 两个都 | 国家 | 为了 | 许多 | 年 | . |

多年来，这对两国都造成了极大的破坏。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]

| At | length | , | the | Nephites | were | driven | before | their | enemies | , | a | great | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 这 | 尼腓人 | 是 | 驱动 | 前 | 他们的 | 敌人 | , | 一个 | 伟大的 | 距离 |

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| to | the | North | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | , |

最终，尼腓人被敌人驱逐到很远的北方。

[ænd; ənd] [nɔːrθ] - [iːst] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gæðərd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [tə'geðər] , [bəuθ][men]

| and | North | - | east | ; | and | having | gathered | their | whole | nation | together | , | both | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 北 | - | 东方 | ; | 和 | 拥有 | 聚集 | 他们的 | 所有的 | 国家 | 一起 | , | 两个都 | 男人 |

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| women | , | and | children | , |
|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 和 | 孩子们 | , |

以及东北部；并将他们的全国人民，包括男人、女人和孩子，聚集起来，

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɪl] [kə'mɔːrə] , [wer] [ðə; ði]['rekərdz][wɜːr; wər]

| they | encamped | on | and | round | about | the | hill | Cumorah | , | where | the | records | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 营地 | 在 | 和 | 圆形的 | 关于 | 这 | 爬坡道 | 库莫拉 | , | 在哪里 | 这 | 记录 | 是 |

[faʊnd] ,

| found | , |
|---|---|
| 成立 | , |

他们扎营在库莫拉山及其周围，这些记录就是在那里发现的。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

| which | is | in | the | State | of | New | - | York | , | about | two | hundred | miles | west | of | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 新的 | - | 约克 | , | 关于 | 二 | 百 | 英里 | 西方 | 的 | 这 | 城市 |

[ʌv; əv] ['ɔːlbəni] .

| of | Albany | . |
|---|---|---|
| 的 | 奥尔巴尼 | . |

它位于纽约州，在奥尔巴尼市以西约 200 英里处。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [həusts][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

| Here | they | were | met | by | the | numerous | hosts | of | the | Lamanites | , | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 很多的 | 主持人 | 的 | 这 | 拉曼人 | , | 和 | 是 |

[sleɪn] ,

| slain | , |
|---|---|
| 被杀 | , |

在这里，他们遭遇了数量众多的拉曼人军队，并被全部杀死。

[ænd; ənd] [hjuːn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['slɔːtəd] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] - - [ðə; ði][eɪdʒd] ,

| and | hewn | down | , | and | slaughtered | , | both | male | and | female | - | - | the | aged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凿 | 向下 | , | 和 | 屠杀 | , | 两个都 | 男性 | 和 | 女性 | - | - | 这 | 老年人 | , |

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| middle | - | aged | , | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中间 | - | 老年人 | , | 和 | 孩子们 | . |

砍倒并屠杀了男人和女人——老人、中年人和孩子。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər][sleɪn][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| Hundreds | of | thousands | were | slain | on | both | sides | ; | and | the | nation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 数千 | 是 | 被杀 | 在 | 两个都 | 侧面 | ; | 和 | 这 | 国家 | 的 |

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

| the | Nephites | were | destroyed | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 尼腓人 | 是 | 损毁 | , |

双方数十万人丧生；尼腓人国家被毁灭。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] ,

| excepting | a | few | who | had | deserted | over | to | the | Lamanites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 一个 | 很少 | WHO | 有 | 荒凉的 | 超过 | 到 | 这 | 拉曼人 | , |

除了少数叛逃到拉曼人那里的人之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [fel] ['wuːndɪd] ,

| and | a | few | who | escaped | into | the | south | country | , | and | a | few | who | fell | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | WHO | 逃脱 | 进入 | 这 | 南 | 国家 | , | 和 | 一个 | 很少 | WHO | 跌倒 | 受伤 | , |

还有少数人逃往南方，少数人负伤倒下。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [left] [baɪ][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [ded] ,

| and | were | left | by | the | Lamanites | on | the | field | of | battle | for | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 左边 | 经过 | 这 | 拉曼人 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 战斗 | 为了 | 死的 | , |

他们被拉曼人遗弃在战场上，以为已经阵亡。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]['mɔːrmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [mə'rɔni] , [huː] [wɜːr; wər] ['raɪtʃəs] [men] .

| among | whom | were | Mormon | and | his | son | Moroni | , | who | were | righteous | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 是 | 摩门教 | 和 | 他的 | 儿子 | 莫罗尼 | , | WHO | 是 | 正义 | 男人 | . |

其中包括摩尔门和他的儿子摩罗乃，他们都是义人。

['mɔːrmən][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekərdz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [ə'pɑːn] [pleɪts] ,

| Mormon | had | made | an | abridgment | , | from | the | records | , | of | his | forefathers | , | upon | plates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩门教 | 有 | 制成 | 一个 | 删节 | , | 从 | 这 | 记录 | , | 的 | 他的 | 祖先 | , | 之上 | 盘子 | , |

摩尔门根据他祖先的记录，将他们的事迹简略地刻在了金页片上。

[wɪtʃ] [ə'brɪdʒmənt] [hiː; hi] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] , " [ænd; ənd] , ( ['biːɪŋ] [kə'mɑːndid] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| which | abridgment | he | entitled | the | " | Book | of | Mormon | , | " | and | , | ( | being | commanded | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 删节 | 他 | 标题 | 这 | " | 书 | 的 | 摩门教 | , | " | 和 | , | ( | 存在 | 命令 | 的 | 上帝 | , |

他将这部节选本命名为《摩尔门经》，并且（奉神之命，）

) [hiː; hi][hɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪl] [kə'mɔːrə] ,

| ) | he | hid | up | in | the | hill | Cumorah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 他 | 隐藏 | 向上 | 在 | 这 | 爬坡道 | 库莫拉 | , |

他躲在库莫拉山上，

[ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rekərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

| all | the | sacred | records | of | his | forefathers | which | were | in | his | possession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 神圣 | 记录 | 的 | 他的 | 祖先 | 哪个 | 是 | 在 | 他的 | 拥有 | , |

他所拥有的祖先的所有神圣记录，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'brɪdʒmənt] [kɔːld] [ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

| except | the | abridgment | called | the | " | Book | of | Mormon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 删节 | 称为 | 这 | " | 书 | 的 | 摩门教 | , |

除了名为《摩尔门经》的节略本之外，

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [mə'rɔni][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

| " | which | he | gave | to | his | son | Moroni | to | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 他 | 给予 | 到 | 他的 | 儿子 | 莫罗尼 | 到 | 结束 | . |

他把这本书交给儿子摩罗乃继续完成。

[mə'rɔni] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] ,

| Moroni | survived | his | nation | a | few | years | , | and | continued | the | writings | , | in | which | he | informs | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫罗尼 | 幸存下来 | 他的 | 国家 | 一个 | 很少 | 年 | , | 和 | 持续 | 这 | 著作 | , | 在 | 哪个 | 他 | 通知 | 我们 | , |

摩罗乃在灭亡后又活了几年，并继续著书立说，他在书中告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] ['hʌntɪd] [ðoʊz] [fjuː] ['niːˌfaɪts] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]
**that** 那 **the** 这 **Lamanites** 拉曼人 **hunted** 猎杀 **those** 那些 **few** 很少 **Nephites** 尼腓人 **who** WHO **escaped** 逃脱 **the** 这 **great** 伟大的 **and** 和
[trə'mendəs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kə'mɔːrə] ,
**tremendous** 巨大的 **battle** 战斗 **of** 的 **Cumorah** 库莫拉 **,** ,

拉曼人追捕那些在库摩拉大战中幸存下来的少数尼腓人。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] , [ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**until** 直到 **they** 他们 **were** 是 **all** 全部 **destroyed** 损毁 **,** , **excepting** 除外 **those** 那些 **who** WHO **were** 是 **mingled** 混合 **with** 和 **the** 这
['leɪməˌnaɪts] ,
**Lamanites** 拉曼人 **,** ,

直到他们全部被消灭，只有那些与拉曼人混杂在一起的人幸存下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm'self] [hɪd] ,
**and** 和 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **left** 左边 **alone** 独自的 **,** , **and** 和 **kept** 保留 **himself** 他自己 **hid** 隐藏 **,** ,

于是他独自一人留了下来，便躲藏了起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['niːˌfaɪt] [huː] [wʊd] [nɑːt][dɪ'naɪ] [kraɪst] .
**for** 为了 **they** 他们 **sought** 寻求 **to** 到 **destroy** 破坏 **every** 每一个 **Nephite** 尼腓人 **who** WHO **would** 会 **not** 不是 **deny** 否定 **Christ** 基督 **.** .

因为他们想要消灭所有不否认基督的尼腓人。

[hiː; hi] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
**He** 他 **furthermore** 此外 **states** 各州 **,** , **that** 那 **the** 这 **Lamanites** 拉曼人 **were** 是 **at** 在 **war** 战争 **one** 一 **with** 和 **another** 其他 **,** ,

他还指出，拉曼人之间曾发生战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][wʌn][kən'tɪnjuəl] [siːn] [ʌv; əv] [ 'məːdərɪŋ ]
**and** 和 **that** 那 **the** 这 **whole** 所有的 **face** 脸 **of** 的 **the** 这 **land** 土地 **was** 曾是 **one** 一 **continual** 持续的 **scene** 场景 **of** 的 **murdering** 谋杀
, [ 'rɔbiŋ ] , [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] .
**,** **robbing** 抢劫 **,** , **and** 和 **plundering** 掠夺 **.** .

整个国家到处都是杀戮、抢劫和掠夺的场景。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
**He** 他 **continued** 持续 **the** 这 **history** 历史 **until** 直到 **the** 这 **four** 四 **hundred** 百 **and** 和 **twentieth** 第二十 **year** 年 **of** 的 **the** 这
['krɪstʃən] ['ɪrə] ;
**Christian** 基督教 **era** 时代 **;** ;

他继续讲述历史，直到公元420年；

[wen] , ( [baɪ][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , ) [hiː; hi][hɪd][ʌp][ðə; ði]['rekərdz][ɪn][ðə; ði] [hɪl]
**when** 什么时候 **,** , **(** ( **by** 经过 **the** 这 **commandment** 诫命 **of** 的 **God** 上帝 **,** , **)** ) **he** 他 **hid** 隐藏 **up** 向上 **the** 这 **records** 记录 **in** 在 **the** 这 **hill** 爬坡道
[kə'mɔːrə] ,
**Cumorah** 库莫拉 **,** ,

当他（奉上帝之命）将记录藏在库摩拉山上时，

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] , [ʌn'tɪl][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
**where** 在哪里 **they** 他们 **remained** 剩余 **concealed** 暗 **,** , **until** 直到 **by** 经过 **the** 这 **ministry** 部 **of** 的 **an** 一个 **angel** 天使 **they** 他们 **were** 是
[dɪ'skʌvərd] [tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] ,
**discovered** 发现 **to** 到 **Mr** 先生 **.** . **Smith** 史密斯 **,** ,

它们一直被藏匿在那里，直到一位天使显灵，才被史密斯先生发现。

[huː] , [baɪ][ðə; ði][gɪft][ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv][gɑːd] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

| who | , | by | the | gift | and | power | of | God | , | translated | them | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 经过 | 这 | 礼物 | 和 | 力量 | 的 | 上帝 | , | 翻译 | 他们 | 进入 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| English | language | , |
|---|---|---|
| 英语 | 语言 | , |

他凭借上帝的恩赐和能力，将它们翻译成了英文。

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmim] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

| by | the | means | of | the | Urim | and | Thummim | , | as | stated | in | the | foregoing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 的 | 这 | 乌林 | 和 | 图明 | , | 作为 | 声明 | 在 | 这 | 前文 | . |

如前所述，通过乌陵和土明进行辨别。

['æftər][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

| After | the | book | was | translated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 书 | 曾是 | 翻译 | , |

这本书翻译完成后，

[ðə; ði][lɔːrd] [reɪzd] [ʌp] ['witnisiz] [tuː; tə] [ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv][ɪts] [truːθ] ,

| the | Lord | raised | up | witnesses | to | bear | testimony | to | the | nations | of | its | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 提高 | 向上 | 证人 | 到 | 熊 | 见证 | 到 | 这 | 国家 | 的 | 它是 | 真相 | , |

耶和华兴起见证人，向万国见证祂的真理。

[huː] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːljəm] , [send] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['testɪmoʊni] , [wɪtʃ] [riːdz] [æz; əz]

| who | , | at | the | close | of | the | volume | , | send | forth | their | testimony | , | which | reads | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 体积 | , | 发送 | 前进 | 他们的 | 见证 | , | 哪个 | 阅读 | 作为 |

['fɑːloʊz] :

| follows | : |
|---|---|
| 跟随 | : |

在本书结尾，他们作证如下：

['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [θriː] ['witnisiz] .

| TESTIMONY | OF | THREE | WITNESSES | . |
|---|---|---|---|---|
| 见证 | 的 | 三 | 证人 | . |

三名证人的证词。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ neiʃəns ] , ['kɪndrəd] , [tʌŋz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , ['ʌntəˌʌntu]

| Be | it | known | unto | all | nations | , | kindreds | , | tongues | , | and | people | , | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 已知 | 到 | 全部 | 国家 | , | 亲属 | , | 舌头 | , | 和 | 人们 | , | 到 |

[huːm] [ðɪs] [wɜːrk][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

| whom | this | work | shall | come | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 工作 | 将 | 来 | , |

愿所有国家、民族、语言和人民都知道，凡是接触到这部作品的人，

[ðæt] [wiː; wi] , [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

| that | we | , | through | the | grace | of | God | the | Father | , | and | our | Lord | Jesus | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | , | 通过 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | 这 | 父亲 | , | 和 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 |

,

,

,

我们藉着父神的恩典和我们主耶稣基督的名，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

| have | seen | the | plates | which | contain | this | record | , | which | is | a | record | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 这 | 盘子 | 哪个 | 包含 | 这 | 记录 | , | 哪个 | 是 | 一个 | 记录 | 的 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['niːfaɪ] ,

| the | people | of | Nephi | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 尼腓 | , |

我见过记载着这份记录的页片，这份记录是关于尼腓人的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] , [ðer; ðər] ['breðrən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

| and | also | of | the | Lamanites | , | their | brethren | , | and | also | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 的 | 这 | 拉曼人 | , | 他们的 | 弟兄们 | , | 和 | 还 | 的 | 这 | 人们 |

[ʌv; əv]['dʒɛrɪd] ,

| of | Jared | , |
|---|---|---|
| 的 | 贾里德 | , |

还有拉曼人，他们的兄弟，以及雅列的人民，

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] ['spoʊkən] ;

| who | came | from | the | tower | of | which | hath | been | spoken | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 从 | 这 | 塔 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 说 | ; |

他来自那座被提及的塔楼；

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][gɪft]

| and | we | also | know | that | they | have | been | translated | by | the | gift |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 还 | 知道 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 翻译 | 经过 | 这 | 礼物 |

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| and | power | of | God | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 的 | 上帝 | , |

我们也知道，这些译本是藉着神的恩赐和能力翻译的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæθ] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] , ['werfɔːr] , [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| for | his | voice | hath | declared | it | unto | us | , | wherefore | , | we | know | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 嗓音 | 有 | 声明 | 它 | 到 | 我们 | , | 因此 | , | 我们 | 知道 | 的 | 一个 |

['ʃʊrəti] ,

| surety | , |
|---|---|
| 保证 | , |

因为他亲口告诉我们，所以我们确信无疑。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [truː] .

| that | the | work | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 工作 | 是 | 真的 | . |

这部作品是真实的。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['testɪfaɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn]

| And | we | also | testify | that | we | have | seen | the | engravings | which | are | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 还 | 作证 | 那 | 我们 | 有 | 已见 | 这 | 雕刻 | 哪个 | 是 | 之上 |

[ðə; ði] [pleɪts] ;

| the | plates | ; |
|---|---|---|
| 这 | 盘子 | ; |

我们还作证，我们亲眼见过这些版画上的图案；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][nɑːt]

| and | they | have | been | shown | unto | us | by | the | power | of | God | , | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到过 | 所示 | 到 | 我们 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | , | 和 | 不是 |

[ʌv; əv][mæn] .

| of | man | . |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | . |

这些景象是藉着神的力量向我们显现的，而不是藉着人的力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'kler] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['soʊbərnəs] , [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm]

| And | we | declare | , | with | words | of | soberness | , | that | an | angel | of | God | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 宣布 | , | 和 | 字 | 的 | 清醒 | , | 那 | 一个 | 天使 | 的 | 上帝 | 来了 |

[daʊn] [frʌm; frəm] ['hevə(ə)n] ,

| down | from | heaven | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 从 | 天堂 | , |

我们以严肃的言语宣告，神的使者从天而降，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ænd; ənd][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈheld] [ænd; ənd] [sɔː]

| and | he | brought | and | laid | before | our | eyes | , | that | we | beheld | and | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 和 | 铺设 | 前 | 我们的 | 眼睛 | , | 那 | 我们 | 观看 | 和 | 锯 |

[ðə; ði] [pleɪts] ,

| the | plates | , |
|---|---|---|
| 这 | 盘子 | , |

他把金页片拿来，放在我们眼前，让我们看见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˌðerˈɑːn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]

| and | the | engravings | thereon | ; | and | we | know | that | it | is | by | the | grace | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 雕刻 | 其上 | ; | 和 | 我们 | 知道 | 那 | 它 | 是 | 经过 | 这 | 优雅 | 的 |

[gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,

| God | the | Father | , |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 这 | 父亲 | , |

以及上面的雕刻；我们知道这是出于父神的恩典，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] [wiː; wi][bɪˈhoʊld][ænd; ənd] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðiːz]

| and | our | Lord | Jesus | Christ | , | that | we | behold | and | bear | record | that | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | , | 那 | 我们 | 看哪 | 和 | 熊 | 记录 | 那 | 这些 |

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] ;

| things | are | true | ; |
|---|---|---|---|
| 事物 | 是 | 真的 | ; |

我们主耶稣基督，使我们看见并见证这些事是真实的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɑːrvələs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ˌnevərðəˈles] ,

| and | it | is | marvellous | in | our | eyes | , | nevertheless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 奇妙 | 在 | 我们的 | 眼睛 | , | 尽管如此 | , |

然而，在我们看来，这真是太奇妙了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [kəˈmɑːndɪd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

| the | voice | of | the | Lord | commanded | us | that | we | should | bear | record | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 主 | 命令 | 我们 | 那 | 我们 | 应该 | 熊 | 记录 | 的 | 它 |

;
;
;

主的声音命令我们记录这件事；

[ˈwerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] , [wiː; wi] [ber]

| wherefore | , | to | be | obedient | to | the | commandments | of | God | , | we | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 到 | 是 | 听话 | 到 | 这 | 诫命 | 的 | 上帝 | , | 我们 | 熊 |

[ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

| testimony | of | these | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 见证 | 的 | 这些 | 事物 | . |

因此，为了遵守上帝的诫命，我们为这些事作见证。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈfeɪθf(ə)l][ɪn] [kraɪst] ,

| And | we | know | that | if | we | are | faithful | in | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 知道 | 那 | 如果 | 我们 | 是 | 忠实 | 在 | 基督 | , |

我们知道，如果我们忠于基督，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈgɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔːl][men][ænd; ənd][biː; bi][faʊnd]

| we | shall | rid | our | garments | of | the | blood | of | all | men | and | be | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 摆脱 | 我们的 | 服装 | 的 | 这 | 血 | 的 | 全部 | 男人 | 和 | 是 | 成立 |

[ˈspɑːtləs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| spotless | before | the | judgment | seat | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一尘不染 | 前 | 这 | 判断 | 座位 | 的 | 基督 | , |

我们将洗净衣袍上所有人的鲜血，在基督的审判台前显得毫无污秽。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪˈtɜːrnəli] [ɪn][ðə; ði] [ ˈhevəns ] .

| and | shall | dwell | with | him | eternally | in | the | heavens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 住 | 和 | 他 | 永恒 | 在 | 这 | 天 | . |

并将与他永远住在天堂里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| And | the | honour | be | to | the | Father | , | and | to | the | Son | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 荣誉 | 是 | 到 | 这 | 父亲 | , | 和 | 到 | 这 | 儿子 | , | 和 | 到 |

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

| the | Holy | Ghost | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 鬼 | , |

愿荣耀归于父、子、圣灵。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][gɑːd] .

| which | is | one | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 上帝 | . |

祂是一位神。

[eɪ'menˌɑː'men] .

| Amen | . |
|---|---|
| 阿门 | . |

阿门。

['ɑːlɪvər] ['kaʊdʒɚi] ,

| OLIVER | COWDERY | , |
|---|---|---|
| 奥利弗 | 考德里 | , |

奥利弗·考德里

['deɪvɪd]['wɪtmɜ˞, 'hwɪtmɜ˞] ,

| DAVID | WHITMER | , |
|---|---|---|
| 大卫 | 惠特默 | , |

大卫·惠特默

['mɑːrtn] ['hærɪs] .

| MARTIN | HARRIS | . |
|---|---|---|
| 马丁 | 哈里斯 | . |

马丁·哈里斯。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [eɪt] ['witnisiz] .

| AND | ALSO | THE | TESTIMONY | OF | EIGHT | WITNESSES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 这 | 见证 | 的 | 八 | 证人 | . |

以及八名证人的证词。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntəˌ'ʌntu][ɔːl][ neiʃəns ] , ['kɪndrəd] , [tʌŋz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , ['ʌntəˌ'ʌntu]

| Be | it | known | unto | all | nations | , | kindreds | , | tongues | , | and | people | , | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 已知 | 到 | 全部 | 国家 | , | 亲属 | , | 舌头 | , | 和 | 人们 | , | 到 |

[huːm] [ðɪs] [wɜːrk][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

| whom | this | work | shall | come | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 工作 | 将 | 来 | , |

愿所有国家、民族、语言和人民都知道，凡是接触到这部作品的人，

[ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

| that | Joseph | Smith | , | Jr | . | , | the | translator | of | this | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 约瑟夫 | 史密斯 | , | 小 | . | , | 这 | 翻译 | 的 | 这 | 工作 | , |

这部作品的译者是小约瑟·史密斯，

[hæz; həz] [ʃoʊn] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː 'es][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] ['spoʊkən] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

| has | shown | unto | us | the | plates | of | which | hath | been | spoken | , | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 到 | 我们 | 这 | 盘子 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 说 | , | 哪个 | 有 |

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][goʊld] ;

| the | appearance | of | gold | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 外貌 | 的 | 金子 | ; |

已经向我们展示了那些据说是金子做的页片；

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [æz; əz][ðə; ði] [sed] [smɪθ] [hæz; həz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

| and | as | many | of | the | leaves | as | the | said | Smith | has | translated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 树叶 | 作为 | 这 | 说 | 史密斯 | 有 | 翻译 | , |

以及史密斯翻译过的所有叶子，

[wiː; wi][dɪd]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] ; [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ]

| we | did | handle | with | our | hands | ; | and | we | also | saw | the | engravings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 处理 | 和 | 我们的 | 双手 | ; | 和 | 我们 | 还 | 锯 | 这 | 雕刻 |

[ˌðer'ɑːn] ,

| thereon | , |
|---|---|
| 其上 | , |

我们用手触摸过它；我们也看到了上面的雕刻。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kjʊriəs]

| all | of | which | has | the | appearance | of | ancient | work | , | and | of | curious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 有 | 这 | 外貌 | 的 | 古老的 | 工作 | , | 和 | 的 | 好奇的 |

['wɜːrkmənʃɪp] .

| workmanship | . |
|---|---|
| 做工 | . |

所有这些都具有古代作品的外观，而且做工精湛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [ber] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv]['soʊbərnəs] , [ðæt][ðə; ði] [sed] [smɪθ]

| And | this | we | bear | record | with | words | of | soberness | , | that | the | said | Smith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 我们 | 熊 | 记录 | 和 | 字 | 的 | 清醒 | , | 那 | 这 | 说 | 史密斯 |

[hæz; həz] [ʃoʊn] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es] ,

| has | shown | unto | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 到 | 我们 | , |

我们谨以严肃的言辞记录下史密斯先生向我们所展示的一切：

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [heftid] , [ænd; ənd] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] ,

| for | we | have | seen | and | hefted | , | and | know | of | a | surety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 已见 | 和 | 举起 | , | 和 | 知道 | 的 | 一个 | 保证 | , |

因为我们已经亲眼所见、亲手掂量过，并且知道确凿无疑。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [smɪθ] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] .

| that | the | said | Smith | has | got | the | plates | of | which | we | have | spoken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 说 | 史密斯 | 有 | 得到 | 这 | 盘子 | 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 说 | . |

史密斯先生已经拥有我们刚才提到的那些金属片。

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld] ,

| And | we | give | our | names | unto | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 给 | 我们的 | 姓名 | 到 | 这 | 世界 | , |

我们将自己的名字献给世界，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ; [ænd; ənd][wiː; wi][laɪ][nɑːt] ,

| to | witness | unto | the | world | that | which | we | have | seen | ; | and | we | lie | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证人 | 到 | 这 | 世界 | 那 | 哪个 | 我们 | 有 | 已见 | ; | 和 | 我们 | 说谎 | 不是 | , |

向世人见证我们所见所闻；我们绝不撒谎。

[gɑːd] ['berɪŋ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| God | bearing | witness | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 轴承 | 证人 | 的 | 它 | . |

上帝可以为此作证。

['krɪstʃən] ['wɪtmɝ, 'hwɪtmɝ] ,

| CHRISTIAN | WHITMER | , |
|---|---|---|
| 基督教 | 惠特默 | , |

克里斯蒂安·惠特默

['dʒeɪkəb]['wɪtmɝ, 'hwɪtmɝ] ,

| JACOB | WHITMER | , |
|---|---|---|
| 雅各布 | 惠特默 | , |

雅各布·惠特默

['piːtər] ['wɪtmɝ, 'hwɪtmɝ] , ['dʒunjɝ] .

| PETER | WHITMER | , | Jr | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 惠特默 | , | 小 | . |

小彼得·惠特默

[dʒɑ:n]['wɪtmɝ, 'hwɪtmɝ] ,
**JOHN** **WHITMER** **,**
约翰 惠特默 ,

约翰·惠特默

['haɪrəm][peɪdʒ] ,
**HIRAM** **PAGE** **,**
希拉姆 页 ,

希拉姆·佩奇

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [sen] .
**JOSEPH** **SMITH** **,** **Sen** **.**
约瑟夫 史密斯 , 参议员 .

约瑟夫·史密斯，参议员

['haɪrəm] [smɪθ] ,
**HYRUM** **SMITH** **,**
鼠耳 史密斯 ,

海勒姆·史密斯

[ 'sæmjuəl ][eɪtʃ] . [smɪθ] .
**SAMUEL** **H** **.** **SMITH** **.**
塞缪尔 H . 史密斯 .

塞缪尔·H·史密斯。

['ɔ:lsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kaʊdɝi] , ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]
**Also** **,** **in** **the** **year** **1829** **,** **Mr** **.** **Smith** **and** **Mr** **.** **Cowdery** **,** **having** **learned** **the**
还 , 在 这 年 - , 先生 . 史密斯 和 先生 . 考德里 , 拥有 学习 这
[kə'rekt] [moʊd][ʌv; əv]['bæptɪzəm] ,
**correct** **mode** **of** **baptism** **,**
正确的 模式 的 洗礼 ,

此外，在1829年，史密斯先生和考德里先生学习了正确的洗礼方式后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ni:ˌfaɪts] , [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]
**from** **the** **teachings** **of** **the** **Saviour** **to** **the** **ancient** **Nephites** **,** **as** **recorded** **in**
从 这 教义 的 这 救主 到 这 古老的 尼腓人 , 作为 记录 在
[ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] ,
**the** **"** **Book** **of** **Mormon** **,**
这 " 书 的 摩门教 ,

从救主对古代尼腓人的教导，如《摩尔门经》中所记载的那样，

" [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ;
**"** **had** **a** **desire** **to** **be** **baptized** **;**
" 有 一个 欲望 到 是 受洗 ;

“渴望接受洗礼；

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['ɔ:rdɪnəns] [ɪn]
**but** **knowing** **that** **no** **one** **had** **authority** **to** **administer** **that** **sacred** **ordinance** **in**
但 会心 那 不 一 有 权威 到 管理 那 神圣 条例 在
['eni] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**any** **denomination** **,**
任何 面值 ,

但他知道，在任何教派中，都没有人有权执行那项神圣的仪式。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] ,
**they** **were** **at** **a** **loss** **to** **know** **how** **the** **authority** **was** **to** **be** **restored** **,**
他们 是 在 一个 损失 到 知道 如何 这 权威 曾是 到 是 恢复 ,

他们不知该如何恢复权力。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

| and | while | calling | upon | the | Lord | with | a | desire | to | be | informed | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 呼叫 | 之上 | 这 | 主 | 和 | 一个 | 欲望 | 到 | 是 | 知情的 | 之上 | 这 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

在向主祈求了解此事的同时，

[ə; eɪ]['hoʊli]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] - - [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] - - [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] -

| a | holy | angel | appeared | - | - | stood | before | them | - | - | laid | his | hands | upon | their | heads | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圣 | 天使 | 出现 | - | - | 站立 | 前 | 他们 | - | - | 铺设 | 他的 | 双手 | 之上 | 他们的 | 头部 | - |

- [ɔ:'deɪnd] [ðem; ðəm] - - [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm][tu:; tə]['bæptaɪz] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

| - | ordained | them | - | - | and | commanded | them | to | baptize | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 受戒 | 他们 | - | - | 和 | 命令 | 他们 | 到 | 施洗 | 每个 | 其他 | , |

一位圣天使显现——站在他们面前——把手放在他们的头上——为他们授职——并命令他们互相施洗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪd] .

| which | they | accordingly | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 因此 | 做过 | . |

他们照做了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] " [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn]

| In | the | year | 1830 | , | a | large | edition | of | the | " | Book | of | Mormon | " | first | appeared | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 一个 | 大的 | 版 | 的 | 这 | " | 书 | 的 | 摩门教 | " | 第一的 | 出现 | 在 |

[prɪnt] .

| print | . |
|---|---|
| 打印 | . |

1830年，《摩尔门经》的大开本首次面世。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][bɪ'gæn][tu:; tə] [pə'ru:z] [ɪts]['seɪkrɪd]['peɪdʒɪz] ,

| And | as | some | began | to | peruse | its | sacred | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一些 | 开始 | 到 | 仔细阅读 | 它是 | 神圣 | 页面 | , |

当一些人开始仔细研读它的神圣篇章时，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [bɔ:r] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] ,

| the | spirit | of | the | Lord | bore | record | to | them | that | it | was | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 这 | 主 | 钻孔 | 记录 | 到 | 他们 | 那 | 它 | 曾是 | 真的 | , |

耶和华的灵向他们作见证，证明这是真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ɪts] [ ri'kwaiəmənt ] , [baɪ] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] , ['hʌmbli] [rɪ'pentɪŋ]

| and | they | were | obedient | to | its | requirements | , | by | coming | forth | , | humbly | repenting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 听话 | 到 | 它是 | 要求 | , | 经过 | 未来 | 前进 | , | 谦卑地 | 忏悔 |

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,

| before | the | Lord | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 主 | , |

他们顺服了律法的要求，谦卑地来到主面前悔改。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn]['wɔ:tər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] , ['æftər] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]

| and | being | immersed | in | water | , | for | the | remission | of | sins | , | after | which | , | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 沉浸式 | 在 | 水 | , | 为了 | 这 | 缓解 | 的 | 罪孽 | , | 后 | 哪个 | , | 经过 | 这 |

[kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

| commandment | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 诫命 | 的 | 上帝 | , |

并浸入水中，以求罪得赦免，之后，遵照上帝的命令，

[hændz][wɜ:r; wər][leɪd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

| hands | were | laid | upon | them | in | the | name | of | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 是 | 铺设 | 之上 | 他们 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | , |

奉主的名，有人为他们按手。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
**for** **the** **gift** **of** **the** **Holy** **Spirit** **.**
为了 这 礼物 的 这 圣 精神 .

因着圣灵的恩赐。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv]['eɪprəl] ,
**And** **on** **the** **sixth** **of** **April** **,**
和 在 这 第六 的 四月 ,

4月6日，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti] ,
**in** **the** **year** **of** **our** **Lord** **one** **thousand** **eight** **hundred** **and** **thirty** **,**
在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百 和 三十 ,

公元一千八百三十年，

[ðə; ði] " [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][kraɪst][ʌv; əv]['lætər] [deɪ] [seɪnts] , " [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] , [ɪn][ðə; ði]
**the** **"** **Church** **of** **Jesus** **Christ** **of** **Latter** **Day** **Saints** **,** **"** **was** **organized** **,** **in** **the**
这 " 教会 的 耶稣 基督 的 后者 天 圣徒队 , " 曾是 组织 , 在 这
[taʊn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] ,
**town** **of** **Manchester** **,**
镇 的 曼彻斯特 ,

“耶稣基督后期圣徒教会”在曼彻斯特镇成立。

[ɑːn'terioʊ] ['kaʊnti] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .
**Ontario** **County** **,** **State** **of** **New** **-** **York** **.**
安大略省 县 , 状态 的 新的 - 约克 .

纽约州安大略县。

[sʌm; səm][fjuː][wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**Some** **few** **were** **called** **and** **ordained** **by** **the** **spirit** **of** **revelation** **and**
一些 很少 是 称为 和 受戒 经过 这 精神 的 启示 和
['prɑːfəsi] ,
**prophecy** **,**
预言 ,

少数人蒙召并被圣灵启示和预言，并被按立。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ber] ['testɪmoʊni] , [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt] [geɪv] [ðem; ðəm]
**and** **began** **to** **preach** **and** **bear** **testimony** **,** **as** **the** **spirit** **gave** **them**
和 开始 到 布道 和 熊 见证 , 作为 这 精神 给予 他们
['ʌtərəns] ;
**utterance** **;**
发声 ;

他们按着圣灵所赐的口才，开始传道作见证；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**and** **although** **they** **were** **the** **weak** **things** **of** **the** **earth** **,**
和 虽然 他们 是 这 虚弱的 事物 的 这 地球 ,

虽然他们是世上最弱小的生物，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd] [geɪv] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['testɪmoʊni]
**yet** **they** **were** **strengthened** **by** **the** **Holy** **Ghost** **,** **and** **gave** **forth** **their** **testimony**
然而 他们 是 加强 经过 这 圣 鬼 , 和 给予 前进 他们的 见证
[ɪn] [greɪt] ['paʊər] ,
**in** **great** **power** **,**
在 伟大的 力量 ,

然而，他们因圣灵而得力，大有能力地作见证。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['meni] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

| by | which | means | many | were | brought | to | repentance | , | and | came | forward | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 方法 | 许多 | 是 | 带来 | 到 | 悔改 | , | 和 | 来了 | 向前 | 和 |

['broʊkən] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [kən'traɪt] ['spɪrɪts] ,

| broken | hearts | and | contrite | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 心 | 和 | 懊悔 | 烈酒 | , |

通过这种方式，许多人悔改了，他们带着破碎的心灵和痛悔的灵来到上帝面前。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'mɜːrst] [ɪn]['wɔːtər] [kən'fesɪŋ] [ðer; ðər][sɪnz] ,

| and | were | immersed | in | water | confessing | their | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 沉浸式 | 在 | 水 | 坦白 | 他们的 | 罪孽 | , |

他们被浸入水中忏悔自己的罪过，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz] ;

| and | were | filled | with | the | Holy | Ghost | by | the | laying | on | of | hands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 圣 | 鬼 | 经过 | 这 | 躺下 | 在 | 的 | 双手 | ; |

他们藉着按手礼被圣灵充满；

[ænd; ənd] [sɔː] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] .

| and | saw | visions | and | prophesied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 愿景 | 和 | 预言 | . |

他们看见异象，并预言未来。

['dɛvəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər] [hiːld] [baɪ][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

| Devils | were | cast | out | , | and | the | sick | were | healed | by | the | prayer | of | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔鬼 | 是 | 投掷 | 出去 | , | 和 | 这 | 生病的 | 是 | 已治愈 | 经过 | 这 | 祷告 | 的 | 信仰 | , |

魔鬼被驱逐，病人因着信心的祷告而痊愈。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz] .

| and | laying | on | of | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺下 | 在 | 的 | 双手 | . |

以及按手礼。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] [kən'fɜːrmd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][baɪ] [saɪnz] ['fɑːloʊɪŋ] .

| Thus | was | the | word | confirmed | unto | the | faithful | by | signs | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 曾是 | 这 | 单词 | 确认的 | 到 | 这 | 忠实 | 经过 | 标志 | 下列的 | . |

于是，神迹向信徒们证实了这道。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] [reɪzd] [ʌp] ['witnisiz] , [tuː; tə] [ber] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| Thus | the | Lord | raised | up | witnesses | , | to | bear | testimony | of | his | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 主 | 提高 | 向上 | 证人 | , | 到 | 熊 | 见证 | 的 | 他的 | 姓名 | , |

因此，耶和华兴起见证人，为他的名作见证。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .

| and | lay | the | foundation | of | his | kingdom | in | the | last | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 这 | 基础 | 的 | 他的 | 王国 | 在 | 这 | 最后的 | 天 | . |

并在末世奠定他国度的根基。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wɜːr; wər] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

| And | thus | the | hearts | of | the | saints | were | comforted | , | and | filled | with | great | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 心 | 的 | 这 | 圣徒 | 是 | 安慰 | , | 和 | 已填 | 和 | 伟大的 | 喜悦 | . |

于是，圣徒们的心得到了安慰，充满了极大的喜乐。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,

| In | the | foregoing | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前文 | , |

在前文中，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| we | have | related | the | most | important | facts | concerning | the | visions | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 有关的 | 这 | 最多 | 重要的 | 事实 | 有关 | 这 | 愿景 | 和 | 这 |

['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] ;

| ministry | of | the | angel | to | Mr | . | Smith | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部 | 的 | 这 | 天使 | 到 | 先生 | . | 史密斯 | ; |

我们已经将有关异象和天使传道事工的最重要事实告诉了史密斯先生；

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] ; [ðer; ðər][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| the | discovery | of | the | records | ; | their | translation | into | the | English | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 的 | 这 | 记录 | ; | 他们的 | 翻译 | 进入 | 这 | 英语 | 语言 | , |

这些记录的发现；以及它们被翻译成英文的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['witnisiz] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [ber] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] : [wiː; wi][hæv; həv]

| and | the | witnesses | raised | up | to | bear | testimony | of | the | same | : | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 证人 | 提高 | 向上 | 到 | 熊 | 见证 | 的 | 这 | 相同的 | : | 我们 | 有 |

['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] [wen] ,

| also | stated | when | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 声明 | 什么时候 | , |

证人们也出庭作证，证实了这一点：我们也曾说明，

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ;

| and | by | whom | they | were | written | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 谁 | 他们 | 是 | 书面 | ; |

以及这些文字是由谁撰写的；

[ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

| that | they | contain | the | history | of | nearly | one | half | of | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 包含 | 这 | 历史 | 的 | 几乎 | 一 | 一半 | 的 | 这 | 地球 | , |

它们包含了近半个地球的历史，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz]['æftər][ðə; ði] [flʌd] ,

| from | the | earliest | ages | after | the | flood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最早 | 年龄 | 后 | 这 | 洪水 | , |

从洪水之后的最早时期开始，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ;

| until | the | beginning | of | the | fifth | century | of | the | Christian | era | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第五 | 世纪 | 的 | 这 | 基督教 | 时代 | ; |

直到公元五世纪初；

[ðæt] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ intə'spəːst ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prɔfisiz] ,

| that | this | history | is | interspersed | with | many | important | prophecies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 历史 | 是 | 穿插 | 和 | 许多 | 重要的 | 预言 | , |

这段历史中穿插着许多重要的预言，

[wɪtʃ] [ʌn'foʊld][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪz] ,

| which | unfold | the | great | events | of | the | last | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 展开 | 这 | 伟大的 | 活动 | 的 | 这 | 最后的 | 天 | , |

它展现了末世的重大事件，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] ,

| and | that | in | it | also | is | recorded | the | gospel | in | its | fulness | and | plainness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 它 | 还 | 是 | 记录 | 这 | 福音 | 在 | 它是 | 充满 | 和 | 朴素 | , |

其中也完整而清晰地记载了福音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| as | it | was | revealed | by | the | personal | ministry | of | Christ | to | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 揭晓 | 经过 | 这 | 个人的 | 部 | 的 | 基督 | 到 | 这 | 古老的 |

['niːˌfaɪts] ,

| Nephites | , |
|---|---|
| 尼腓人 | , |

正如基督亲自向古代尼腓人传道时所揭示的那样，

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ,

| We | have | also | given | an | account | of | the | restoration | of | the | authority | in | these | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 还 | 给定 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 恢复 | 的 | 这 | 权威 | 在 | 这些 | 天 | , |

我们也已叙述了这些天来政权恢复的情况。

[tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] ;

| to | administer | in | the | ordinances | of | the | gospel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 管理 | 在 | 这 | 法令 | 的 | 这 | 福音 | ; |

执行福音教仪;

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;

| and | of | the | time | of | the | organization | of | the | church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 组织 | 的 | 这 | 教会 | ; |

以及教会成立之时;

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [pɔ:d] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [waɪl] [jet] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] .

| and | of | the | blessings | poured | out | upon | the | same | while | yet | in | its | infancy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 祝福 | 倾倒 | 出去 | 之上 | 这 | 相同的 | 尽管 | 然而 | 在 | 它是 | 婴儿期 | . |

以及它在幼年时期所获得的种种恩惠。

[wi:; wi] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] .

| We | now | proceed | to | give | a | sketch | of | the | faith | and | doctrine | of | this | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 继续 | 到 | 给 | 一个 | 草图 | 的 | 这 | 信仰 | 和 | 教义 | 的 | 这 | 教会 | . |

接下来，我们将简要介绍本教会的信仰和教义。

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn] [gɑ:d] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

| First | , | we | believe | in | God | the | Eternal | Father | , | and | in | his | Son | , | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 我们 | 相信 | 在 | 上帝 | 这 | 永恒 | 父亲 | , | 和 | 在 | 他的 | 儿子 | , | 耶稣 | 基督 | , |

首先，我们信奉永恒的父神，以及他的儿子耶稣基督。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] , [hu:] [berz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

| and | in | the | Holy | Ghost | , | who | bears | record | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 圣 | 鬼 | , | WHO | 熊 | 记录 | 的 | 他们 | , |

并且相信圣灵，祂为他们作见证。

[ðə; ði] [seɪm] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['evər] .

| the | same | throughout | all | ages | and | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 自始至终 | 全部 | 年龄 | 和 | 为了 | 曾经 | . |

无论古今，永恒不变。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [trænz'greʃn,træns'greʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜ:rst] ['perənts] ,

| We | believe | that | all | mankind | by | the | transgression | of | their | first | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 全部 | 人类 | 经过 | 这 | 越轨行为 | 的 | 他们的 | 第一的 | 父母 | , |

我们相信，全人类都是由于其始祖的罪孽而造成的。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [sɪnz] , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ænd; ənd] ['penəlti] [ʌv; əv] [ðæt] [trænz'greʃn,træns'greʃn] ,

| and | not | by | their | own | sins | , | were | brought | under | the | curse | and | penalty | of | that | transgression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 经过 | 他们的 | 自己的 | 罪孽 | , | 是 | 带来 | 在下面 | 这 | 诅咒 | 和 | 惩罚 | 的 | 那 | 越轨行为 | , |

他们并非因自己的罪孽而遭受诅咒和惩罚，

[wɪtʃ] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]

| **which** | **consigned** | **them** | **to** | **an** | **eternal** | **banishment** | **from** | **the** | **presence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 寄售 | 他们 | 到 | 一个 | 永恒 | 流放 | 从 | 这 | 在场 | 的 |

[gɑ:d] ,

| **God** | **,** |
|---|---|
| 上帝 | , |

这使他们永远被逐出上帝的面前。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bɑ:dɪz][tu:; tə][æn; ən] ['endləs] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][dʌst] , ['nevər] [mɔ:r] [tu:; tə][raɪz] ,

| **and** | **their** | **bodies** | **to** | **an** | **endless** | **sleep** | **in** | **the** | **dust** | **,** | **never** | **more** | **to** | **rise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 身体 | 到 | 一个 | 无尽的 | 睡觉 | 在 | 这 | 灰尘 | , | 绝不 | 更多的 | 到 | 上升 | , |

他们的躯体将永远沉睡在尘埃中，再也无法苏醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪts][tu:; tə] ['endləs] ['mɪzəri] ['ʌndər][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['seɪtn] ; [ænd; ənd][ðæt] ,

| **and** | **their** | **spirits** | **to** | **endless** | **misery** | **under** | **the** | **power** | **of** | **Satan** | **;** | **and** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 烈酒 | 到 | 无尽的 | 苦难 | 在下面 | 这 | 力量 | 的 | 撒但 | ; | 和 | 那 | , |

并将他们的灵魂置于撒旦的权势之下，遭受无尽的痛苦；并且，

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [lɔ:st][ænd; ənd]['fɔ:lən] ,

| **in** | **this** | **awful** | **condition** | **,** | **they** | **were** | **utterly** | **lost** | **and** | **fallen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 可怕 | 状况 | , | 他们 | 是 | 完全地 | 丢失的 | 和 | 倒下 | , |

在这种糟糕的境况下，他们彻底迷失了方向，跌倒在地。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['paʊər][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][tu:; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [ˌðer'frʌm] .

| **and** | **had** | **no** | **power** | **of** | **their** | **own** | **to** | **extricate** | **themselves** | **therefrom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 力量 | 的 | 他们的 | 自己的 | 到 | 解脱 | 他们自己 | 由此 | . |

他们自身没有任何能力摆脱这种困境。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] , [deθ] [ænd; ənd] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

| **We** | **believe** | **,** | **that** | **through** | **the** | **sufferings** | **,** | **death** | **and** | **atonement** | **of** | **Jesus** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | , | 那 | 通过 | 这 | 苦难 | , | 死亡 | 和 | 赎罪 | 的 | 耶稣 | 基督 | , |

[ɔ:l][mæn'kaɪnd] ,

| **all** | **mankind** | **,** |
|---|---|---|
| 全部 | 人类 | , |

我们相信，通过耶稣基督的受难、死亡和赎罪，全人类

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ ri'di:md ] , [bəuθ]['bɑ:di]

| **without** | **one** | **exception** | **,** | **are** | **to** | **be** | **completely** | **and** | **fully** | **redeemed** | **,** | **both** | **body** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一 | 例外 | , | 是 | 到 | 是 | 完全地 | 和 | 完全 | 已赎回 | , | 两个都 | 身体 |

[ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

| **and** | **spirit** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 精神 | , |

所有的人，无论身心灵，都必须得到完全的救赎，毫无例外。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['endləs] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'saɪnd] , [baɪ]

| **from** | **the** | **endless** | **banishment** | **and** | **curse** | **to** | **which** | **they** | **were** | **consigned** | **,** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 无尽的 | 流放 | 和 | 诅咒 | 到 | 哪个 | 他们 | 是 | 寄售 | , | 经过 |

['ædəmz][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] ,

| **Adam's** | **transgression** | **,** |
|---|---|---|
| 亚当的 | 越轨行为 | , |

他们从因亚当的罪行而遭受的无尽放逐和诅咒中解脱出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hju:mən]['fæməli]

| **and** | **that** | **this** | **universal** | **salvation** | **and** | **redemption** | **of** | **the** | **whole** | **human** | **family** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 普遍的 | 救恩 | 和 | 赎回 | 的 | 这 | 所有的 | 人类 | 家庭 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['endləs] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] ,

| **from** | **the** | **endless** | **penalty** | **of** | **the** | **original** | **sin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 无尽的 | 惩罚 | 的 | 这 | 原来的 | 罪 | , |

并且，这普世的救赎和全人类从原罪的无尽惩罚中得救，

[ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ; [ðæt] [ɪz] ,

| is | effected | , | without | any | conditions | whatsoever | on | their | part | ; | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受影响 | , | 没有 | 任何 | 状况 | 任何 | 在 | 他们的 | 部分 | ; | 那 | 是 | , |

达成协议时，对方没有任何附加条件；也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɔːr] [rɪ'pent] , [ɔːr][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ɔːr][duː] ['eni] [θɪŋ] [els] ,

| that | they | are | not | required | to | believe | , | or | repent | , | or | be | baptized | , | or | do | any | thing | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 不是 | 必需的 | 到 | 相信 | , | 或者 | 悔改 | , | 或者 | 是 | 受洗 | , | 或者 | 做 | 任何 | 事物 | 别的 | , |

他们无需信奉基督教，无需悔改，无需受洗，也无需做任何其他事情。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ riˈdiːmd ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['penəlti] ; [fɔːr; fər] ['weðər] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɔːr] [ˌdɪsbɪ'liːv] ,

| in | order | to | be | redeemed | from | that | penalty | ; | for | whether | they | believe | or | disbelieve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 是 | 已赎回 | 从 | 那 | 惩罚 | ; | 为了 | 无论 | 他们 | 相信 | 或者 | 怀疑 | , |

为了免受那惩罚；无论他们信还是不信，

['weðər] [ðeɪ] [rɪ'pent] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ɪm'penɪtənt] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɔːr] [ˌʌnbæp'taɪzd] ,

| whether | they | repent | or | remain | impenitent | , | whether | they | are | baptized | or | unbaptized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 悔改 | 或者 | 保持 | 不知悔改的 | , | 无论 | 他们 | 是 | 受洗 | 或者 | 未受洗者 | , |

无论他们悔改还是执迷不悟，无论他们受洗还是未受洗，

['weðər] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɔːr] [breɪk] [ðem; ðəm] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] [ɔːr] [ʌn'raɪtʃəs] ,

| whether | they | keep | the | commandments | or | break | them | , | whether | they | are | righteous | or | unrighteous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 保持 | 这 | 诫命 | 或者 | 休息 | 他们 | , | 无论 | 他们 | 是 | 正义 | 或者 | 不义的 | , |

无论他们遵守诫命还是违背诫命，无论他们是义人还是不义之人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [bəuθ][soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

| it | will | make | no | difference | in | relation | to | their | redemption | , | both | soul | and | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 制作 | 不 | 不同之处 | 在 | 关系 | 到 | 他们的 | 赎回 | , | 两个都 | 灵魂 | 和 | 身体 | , |

这不会对他们的灵魂和肉体的救赎产生任何影响。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv]['ædəmz][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] .

| from | the | penalty | of | Adam's | transgression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 惩罚 | 的 | 亚当的 | 越轨行为 | . |

免于亚当罪行的惩罚。

[ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| The | most | righteous | man | that | ever | lived | on | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 正义 | 男人 | 那 | 曾经 | 居住地 | 在 | 这 | 地球 | , |

地球上曾经存在过的最正直的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [retʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən]['fæməli] , [wɜːr; wər][bəuθ] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [kɜːrs] ,

| and | the | most | wicked | wretch | of | the | whole | human | family | , | were | both | placed | under | the | same | curse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 邪恶 | 可怜虫 | 的 | 这 | 所有的 | 人类 | 家庭 | , | 是 | 两个都 | 放置 | 在下面 | 这 | 相同的 | 诅咒 | , |

即使是全人类中最邪恶的恶人，也都受到了同样的诅咒。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [trænz'greʃn,træns'greʃn][ɔ:r]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] , [ə'laɪk] ,
**without** **any** **transgression** **or** **agency** **of** **their** **own** **,** **and** **they** **both** **,** **alike** **,**
没有 任何 越轨行为 或者 机构 的 他们的 自己的 , 和 他们 两个都 , 同样 ,

他们自身没有任何过错或自主行为，而且他们两人都一样，

[wɪl] [bi:; bi] [ ri'di:md ] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɜ:rs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['eɪdʒənsi][ɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt]
**will** **be** **redeemed** **from** **that** **curse** **,** **without** **any** **agency** **or** **conditions** **on** **their** **part**
将要 是 已赎回 从 那 诅咒 , 没有 任何 机构 或者 状况 在 他们的 部分
.
**:**
.

他们将被解除诅咒，无需他们做出任何选择或附加任何条件。

[pɔ:l] [sez] , [rɑ:m] .
**Paul** **says** **,** **Rom** **.**
保罗 说道 , 只读存储器 .

保罗说，罗马。

[vi:] . - , " ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv][wʌn] , ['dʒʌdʒmənt] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [men]
**v** **.** **28** **,** **"** **Therefore** **,** **as** **by** **the** **offence** **of** **one** **,** **judgment** **came** **upon** **ALL** **men**
v . - , " 所以 , 作为 经过 这 罪行 的 一 , 判断 来了 之上 全部 男人
[tu:; tə] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ;
**to** **condemnation** **;**
到 谴责 ;

第 28 节，“因此，因一人的罪行，审判就临到众人身上，使他们受谴责；

['i:v(ə)n][soʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][wʌn] ,
**even** **so** **,** **by** **the** **righteousness** **of** **one** **,**
甚至 所以 , 经过 这 义 的 一 ,

即便如此，因一人的义行，

[ðə; ði] [fri:] [gɪft] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [men]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .
**the** **free** **gift** **came** **upon** **ALL** **men** **unto** **the** **justification** **of** **life** **.**
这 自由的 礼物 来了 之上 全部 男人 到 这 理由 的 生活 .

这白白赐予的恩典临到所有的人，使他们得享生命，从而称义。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] [ ri'di:md ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
**"** **This** **is** **the** **reason** **why** **ALL** **men** **are** **redeemed** **from** **the** **grave** **.**
" 这 是 这 原因 为什么 全部 男人 是 已赎回 从 这 严重 .

“这就是为什么所有男人都能从坟墓里被救赎出来的原因。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔ:l][men][ɑ:r; ər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .
**This** **is** **the** **reason** **that** **the** **spirits** **of** **all** **men** **are** **restored** **to** **their** **bodies** **.**
这 是 这 原因 那 这 烈酒 的 全部 男人 是 恢复 到 他们的 身体 .

这就是所有人的灵魂都能重返肉体的原因。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] [ ri'di:md ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] ['bænɪʃmənt] ,
**This** **is** **the** **reason** **that** **all** **men** **are** **redeemed** **from** **their** **first** **banishment** **,**
这 是 这 原因 那 全部 男人 是 已赎回 从 他们的 第一的 流放 ,

这就是所有人从第一次放逐中得到救赎的原因。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
**and** **restored** **into** **the** **presence** **of** **God** **,** **and** **this** **is** **the** **reason** **that** **the**
和 恢复 进入 这 在场 的 上帝 , 和 这 是 这 原因 那 这
['seɪvjər] [sed] ,
**Saviour** **said** **,**
救主 说 ,

并被重新接纳到上帝面前，这就是救主所说的原因：

[dʒɑ:n][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , " [ɪf] [aɪ][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ] [wɪl] ,
**John** **xii** **.** **32** **,** **"** **If** **I** **be** **lifted** **up** **from** **the** **earth** **I** **will** **,**
约翰 十二 . - , " 如果 我 是 抬起 向上 从 这 地球 我 将要 ,

约翰福音 12:32，“我若从地上被举起来，我必不至灭亡，也不至灭亡。”

[drɔ:] [ɔ:l] [men]['ʌntə,ʌntu][ˌem 'i:] .
**draw ALL men unto me .**
画 全部 男人 到 我 .

吸引所有男人归向我。

" ['æftər] [ðɪs] [fʊl] , [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n]
**" After this full , complete and universal redemption , restoration and salvation**
" 后 这 满的 , 完全的 和 普遍的 赎回 , 恢复 和 救恩
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['ædəmz] [reɪs] ,
**of the whole of Adam's race ,**
的 这 所有的 的 亚当的 种族 ,

“在亚当全族得到彻底、完全和普遍的救赎、复兴和拯救之后，

[θru:] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] , [rɪ'pentəns] , ['bæptɪzəm][ɔ:r] ['eni]
**through the atonement of Jesus Christ , without faith , repentance , baptism or any**
通过 这 赎罪 的 耶稣 基督 , 没有 信仰 , 悔改 , 洗礼 或者 任何
['ʌðər] [wɜ:rks] ,
**other works ,**
其他 作品 ,

藉着耶稣基督的赎罪，无需信心、悔改、洗礼或任何其他行为，

[ðen] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
**then all and every one of them , will enjoy eternal life and happiness ,**
然后 全部 和 每一个 一 的 他们 , 将要 享受 永恒 生活 和 幸福 ,

届时，他们所有人都将享受永生和幸福。

['nevər] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
**never more to be banished from the presence of God , IF they themselves**
绝不 更多的 到 是 被放逐 从 这 在场 的 上帝 , 如果 他们 他们自己
[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [noʊ][sɪn] :
**have committed no sin :**
有 坚定的 不 罪 :

如果他们自己没有犯下罪过，就永远不会再被逐出上帝的面前：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['paʊər] ['oʊvər]
**for the penalty of the original sin can have no more power over**
为了 这 惩罚 的 这 原来的 罪 能 有 不 更多的 力量 超过
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] ,
**them at all ,**
他们 在 全部 ,

因为原罪的惩罚对他们再也没有任何约束力了。

[fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] [hæθ] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] ['paʊər] - - ['broʊkən][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deθ] - -
**for Jesus hath destroyed its power - - broken the bands of the first death - -**
为了 耶稣 有 损毁 它是 力量 - - 破碎的 这 乐队 的 这 第一的 死亡 - -
[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] ,
**obtained the victory over the grave ,**
获得 这 胜利 超过 这 严重 ,

因为耶稣已经摧毁了死亡的权势，挣脱了第一次死亡的束缚，战胜了死亡。

- - [dɪ'lɪvərd] [ɔ:l][ɪts] ['kæptivz] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] ['bænɪʃmənt]
**- - delivered all its captives , and restored them from their first banishment**
- - 发表 全部它是 俘虏 , 和 恢复 他们 从 他们的 第一的 流放
['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
**into the presence of his Father ,**
进入 这 在场 的 他的 父亲 ,

——解救了所有被掳之人，并将他们从第一次放逐中带回天父面前。

[hens] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ðerz] , [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [træns'grɛsərz]
**hence** **eternal** **life** **will** **then** **be** **theirs** **,** **IF** **they** **themselves** **are** **not** **found** **transgressors**
因此 永恒 生活 将要 然后 是 他们的 , 如果 他们 他们自己 是 不是 成立 违规者
[ʌv; əv][sʌm; səm] [lɔː] .
**of** **some** **law** **.**
的 一些 法律 .

因此，如果他们自己没有违反任何法律，那么他们将获得永生。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [ɪn][ðer; ðər]['ɪnfənt] [steɪt] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [gʊd]
**We** **believe** **that** **all** **mankind** **,** **in** **their** **infant** **state** **are** **incapable** **of** **knowing** **good**
我们 相信 那 全部 人类 , 在 他们的 婴儿 状态 是 无法 的 会心 好的
[ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
**and** **evil** **,**
和 邪恶的 ,

我们认为，所有人类在幼年时期都不具备分辨善恶的能力。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ɔːr] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː]
**and** **of** **obeying** **or** **disobeying** **a** **law** **,** **and** **that** **,** **therefore** **,** **there** **is** **no** **law**
和 的 服从 或者 违抗命令 一个 法律 , 和 那 , 所以 , 那里 是 不 法律
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**given** **to** **them** **,**
给定 到 他们 ,

以及遵守或违反法律，因此，没有法律适用于他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] ; [hens] [ðeɪ]
**and** **that** **where** **there** **is** **no** **law** **,** **there** **is** **no** **transgression** **;** **hence** **they**
和 那 在哪里 那里 是 不 法律 , 那里 是 不 越轨行为 ; 因此 他们
[ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ,
**are** **innocent** **,**
是 清白的 ,

没有法律的地方就没有违法行为；因此，他们是无罪的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][daɪ][ɪn][ðer; ðər]['ɪnfənt] [steɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,
**and** **if** **they** **should** **all** **die** **in** **their** **infant** **state** **,** **they** **would** **enjoy** **eternal** **life** **,**
和 如果 他们 应该 全部 死 在 他们的 婴儿 状态 , 他们 会 享受 永恒 生活 ,

即使他们都夭折于婴儿时期，他们也将获得永生。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [træns'grɛsərz] [ðəm'selvz] , ['niːðər] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər]['ædəmz][sɪn] .
**not** **being** **transgressors** **themselves** **,** **neither** **accountable** **for** **Adam's** **sin** **.**
不是 存在 违规者 他们自己 , 两者都不 问责制 为了 亚当的 罪 .

他们本身并非罪人，因此无需为亚当的罪负责。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] ,
**We** **believe** **that** **all** **mankind** **,** **in** **consequence** **of** **the** **fall** **,**
我们 相信 那 全部 人类 , 在 结果 的 这 落下 ,

我们相信，由于堕落，全人类

['æftər] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪnfənt] [steɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]
**after** **they** **grow** **up** **from** **their** **infant** **state** **,** **and** **come** **to** **the** **years** **of**
后 他们 生长 向上 从 他们的 婴儿 状态 , 和 来 到 这 年 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] ,
**understanding** **,**
理解 ,

在他们从婴儿时期长大成人，进入懂事阶段之后，

[noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ə; eɪ]
**know** **good** **and** **evil** **,** **and** **are** **capable** **of** **obeying** **and** **disobeying** **a**
知道 好的 和 邪恶的 , 和 是 有能力的 的 服从 和 违抗命令 一个
[lɔː] ,
**law** **,**
法律 ,

能够分辨善恶，并能遵守或违反法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'genst] ['du:ɪŋ] ['i:v(ə)l] ,

| **and** | **that** | **a** | **law** | **is** | **given** | **against** | **doing** | **evil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 法律 | 是 | 给定 | 反对 | 正在做 | 邪恶的 | , |

律法禁止作恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['penəlti] [ə'fɪkst] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

| **and** | **that** | **the** | **penalty** | **affixed** | **is** | **a** | **second** | **banishment** | **from** | **the** | **presence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 惩罚 | 已粘贴 | 是 | 一个 | 第二 | 流放 | 从 | 这 | 在场 | 的 |

[gɑ:d] ,

| **God** | **,** |
|---|---|
| 上帝 | , |

而所施加的惩罚是第二次被逐出上帝的面前。

[bəuθ]['bɑ:di][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

| **both** | **body** | **and** | **spirit** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 身体 | 和 | 精神 | , |

身与灵

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ ri'di:md ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɜ:rst] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ['ɪntu:]

| **after** | **they** | **have** | **been** | **redeemed** | **from** | **the** | **FIRST** | **banishment** | **and** | **restored** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 到过 | 已赎回 | 从 | 这 | 第一的 | 流放 | 和 | 恢复 | 进入 |

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

| **his** | **presence** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 在场 | . |

在他们从第一次放逐中被赎回并重新回到他面前之后。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [lɔ:] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]

| **We** | **believe** | **that** | **the** | **penalty** | **of** | **this** | **second** | **law** | **can** | **have** | **no** | **effect** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 惩罚 | 的 | 这 | 第二 | 法律 | 能 | 有 | 不 | 影响 | 之上 |

['pɜ˞:sənz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,

| **persons** | **who** | **have** | **not** | **had** | **the** | **privilege** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | WHO | 有 | 不是 | 有 | 这 | 特权 | , |

我们认为，第二条法律的处罚对那些没有享有特权的人不会产生任何影响。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ;

| **in** | **this** | **life** | **,** | **of** | **becoming** | **acquainted** | **therewith** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生活 | , | 的 | 成为 | 熟人 | 由此 | ; |

今生，与它相识；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ['ti:tʃɪz] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

| **for** | **although** | **the** | **light** | **that** | **is** | **in** | **them** | **teaches** | **them** | **good** | **and** | **evil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 虽然 | 这 | 光 | 那 | 是 | 在 | 他们 | 教导 | 他们 | 好的 | 和 | 邪恶的 | , |

虽然他们身上的光教导他们分辨善恶，

[jet] [ðæt] [laɪt] [dʌz] [nɑ:t] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] ['du:ɪŋ] ['i:v(ə)l] , [nɔ:r][ðə; ði] ['penəlti]

| **yet** | **that** | **light** | **does** | **not** | **teach** | **them** | **the** | **law** | **against** | **doing** | **evil** | **,** | **nor** | **the** | **penalty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 光 | 做 | 不是 | 教 | 他们 | 这 | 法律 | 反对 | 正在做 | 邪恶的 | , | 也不 | 这 | 惩罚 |

[ˌðer'ʌv] .

| **thereof** | **.** |
|---|---|
| 其中 | . |

然而，那光并没有教导他们禁止作恶的律法，也没有教导他们作恶的惩罚。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['meni] [straɪps] ,

| **And** | **although** | **they** | **have** | **done** | **things** | **worthy** | **of** | **many** | **stripes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 有 | 完毕 | 事物 | 值得 | 的 | 许多 | 条纹 | , |

尽管他们做过许多值得称道的事情，

[jet] [ðə; ði] [lɔ:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['penəlti] [bi:; bi]

| yet | the | law | cannot | be | brought | to | bear | against | them | , | and | its | penalty | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 法律 | 不能 | 是 | 带来 | 到 | 熊 | 反对 | 他们 | , | 和 | 它是 | 惩罚 | 是 |

[in'fliktid] ,

| inflicted | , |
|---|---|
| 造成的 | , |

然而，法律却不能对他们适用，也不能对他们施以惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən] [pli:d] ['ɪgnərəns] [ˌðer'ʌv] .

| because | they | can | plead | ignorance | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 能 | 恳求 | 无知 | 其中 | . |

因为他们可以装作对此不知情。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] , [nɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'vi:ld] [lɔ:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

| Therefore | they | will | be | judged | , | not | by | the | revealed | law | which | they | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 将要 | 是 | 评判 | , | 不是 | 经过 | 这 | 揭晓 | 法律 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 |

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ,

| ignorant | of | , |
|---|---|---|
| 无知 | 的 | , |

因此，他们将不会根据他们所不了解的启示律法受到审判。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] , [ðə; ði] ['penəlti] [ˌðer'ʌv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [straɪps] .

| but | by | the | law | of | their | conscience | , | the | penalty | thereof | being | a | few | stripes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 他们的 | 良心 | , | 这 | 惩罚 | 其中 | 存在 | 一个 | 很少 | 条纹 | . |

但按照他们的良心，所受的惩罚只是几下鞭笞。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] ['i:v(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,

| We | believe | that | all | who | have | done | evil | , | having | a | knowledge | of | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 全部 | WHO | 有 | 完毕 | 邪恶的 | , | 拥有 | 一个 | 知识 | 的 | 这 | 法律 | , |

我们相信，所有作恶的人，即使明知律法，

[ɔ:r] ['æftərwərdz] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] , [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ɪts] ['penəlti] ,

| or | afterwards | , | in | this | life | , | coming | to | the | knowledge | thereof | , | are | under | its | penalty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 然后 | , | 在 | 这 | 生活 | , | 未来 | 到 | 这 | 知识 | 其中 | , | 是 | 在下面 | 它是 | 惩罚 | , |

或者今生之后，得知此事，也将受到相应的惩罚。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [in'fliktid] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [kʌm] .

| which | is | not | inflicted | in | this | world | , | but | in | the | world | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 造成的 | 在 | 这 | 世界 | , | 但 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 来 | . |

这并非今世所加害的，而是来世所加害的。

['ðerfɔ:r] , [sʌtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ɑ:r; ər] ['prizənəz] , [ʃʌt] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Therefore | , | such | , | in | this | world | , | are | prisoners | , | shut | up | under | the | sentence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 这样的 | , | 在 | 这 | 世界 | , | 是 | 囚犯 | , | 关闭 | 向上 | 在下面 | 这 | 句子 | 的 | 这 |

[lɔ:] ,

| law | , |
|---|---|
| 法律 | , |

因此，在这个世界上，这些人就是囚犯，被法律判处监禁。

[ə'weɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ɔ:f(ə)l] [fɪr] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [wen] [ðə; ði] ['penəlti] [ʃæl; ʃəl]

| awaiting | , | with | awful | fear | , | for | the | time | of | judgment | , | when | the | penalty | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待中 | , | 和 | 可怕 | 害怕 | , | 为了 | 这 | 时间 | 的 | 判断 | , | 什么时候 | 这 | 惩罚 | 将 |

[bi:; bi] [in'fliktid] ,

| be | inflicted | , |
|---|---|---|
| 是 | 造成的 | , |

怀着极度的恐惧，等待着审判之日的到来，届时惩罚将被执行。

[kən'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər]

| consigning | them | to | a | second | banishment | from | the | presence | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寄售 | 他们 | 到 | 一个 | 第二 | 流放 | 从 | 这 | 在场 | 的 | 他们的 |

[rɪ'di:mər] ,

| Redeemer | , |
|---|---|
| 救世主 | , |

将他们第二次放逐，远离他们的救赎主。

[hu:] [hæd; həd] [ ri'di:md ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [lɔ:] .

| who | had | redeemed | them | from | the | penalty | of | the | FIRST | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已赎回 | 他们 | 从 | 这 | 惩罚 | 的 | 这 | 第一的 | 法律 | . |

是他们将他们从第一条律法的刑罚中赎回的。

[bʌt; bət] , [ in'kwaiəz ][ðə; ðɪ] ['sɪnər] , [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪ'skeɪp] ?

| But | , | enquires | the | sinner | , | is | there | no | way | for | my | escape | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 询问 | 这 | 罪人 | , | 是 | 那里 | 不 | 方式 | 为了 | 我的 | 逃脱 | ? |

罪人问道："难道我没有逃脱的办法吗？"

[ɪz][maɪ] [keɪs] ['hoʊpləs] ?

| Is | my | case | hopeless | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 我的 | 案件 | 绝望 | ? |

我的案子还有希望吗?

[kæn; kən][aɪ][nɑ:t] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['ekstrɪkeɪt][maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

| Can | I | not | devise | some | way | by | which | I | can | extricate | myself | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 不是 | 设计 | 一些 | 方式 | 经过 | 哪个 | 我 | 能 | 解脱 | 我 | 从 | 这 |

['penəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [lɔ:] ,

| penalty | of | this | SECOND | law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 的 | 这 | 第二 | 法律 | , |

难道我就想不出办法让自己免受这第二条法律的惩罚吗?

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['sekənd] ['bænɪʃmənt] ?

| and | escape | this | SECOND | banishment | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逃脱 | 这 | 第二 | 流放 | ? |

并逃脱这第二次放逐?

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [ɪz] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst][haɪd] [ðaɪ'self] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɔ:l] - ['sɜ:rtʃɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən]

| The | answer | is | , | if | thou | canst | hide | thyself | from | the | all | - | searching | eye | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 是 | , | 如果 | 你 | 罐 | 隐藏 | 你自己 | 从 | 这 | 全部 | - | 搜索 | 眼睛 | 的 | 一个 |

[ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt][gɑ:d] ,

| Omnipresent | God | , |
|---|---|---|
| 无所不在 | 上帝 | , |

答案是，如果你能躲过无所不在的上帝那无所不在的审视之眼，

[ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][faɪnd] [ði:] ,

| that | he | shall | not | find | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 将 | 不是 | 寻找 | 你 | , |

让他找不到你，

[ɔ:r] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'naɪ]['dʒʌstɪs][ɪts] [kleɪm] ,

| or | if | thou | canst | prevail | with | him | to | deny | justice | its | claim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 你 | 罐 | 占上风 | 和 | 他 | 到 | 否定 | 正义 | 它是 | 宣称 | , |

或者，如果你能说服他否认正义的诉求，

[ɔ:r] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [kloʊð] [ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] , [ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɔ:l'maɪti] ,

| or | if | thou | canst | clothe | thyself | with | power | , | and | contend | with | the | Almighty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 你 | 罐 | 衣服 | 你自己 | 和 | 力量 | , | 和 | 抗衡 | 和 | 这 | 全能者 | , |

或者，如果你能披上权力，与全能者对抗，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ɛksə,kju:tɪŋ][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ðen] [ðaʊ] [kænst]
**and** **prevent** **him** **from** **executing** **the** **sentence** **of** **the** **law** **,** **then** **thou** **canst**
和 防止 他 从 执行 这 句子 的 这 法律 , 然后 你 罐
[ɪ'skeɪp] .
**escape** **.**
逃脱 .

如果你阻止他执行法律判决，那么你就可以逃脱。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst] [kɔ:z] [rɪ'pentəns] , [ɔ:r]['bæptɪzəm][ɪn]['wɔ:tər] , [ɔ:r]['eni][ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [wɜ:rks] ,
**If** **thou** **canst** **cause** **repentance** **,** **or** **baptism** **in** **water** **,** **or** **any** **of** **thine** **own** **works** **,**
如果 你 罐 原因 悔改 , 或者 洗礼 在 水 , 或者 任何 的 你的 自己的 作品 ,

如果你能使人悔改，或接受水洗礼，或因你的任何行为而得救，

[tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðaɪ] [trænzg'reʃnz] ,
**to** **atone** **for** **the** **least** **of** **thy** **transgressions** **,**
到 赎罪 为了 这 至少 的 你的 过错 ,

为了赎清你最轻微的过犯，

[ðen] [ðaʊ] [kænst] [dɪ'lɪvər] [ðaɪ'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['penəlti] [ðæt] [ə'weits] [ði:] .
**then** **thou** **canst** **deliver** **thyself** **from** **the** **awful** **penalty** **that** **awaits** **thee** **.**
然后 你 罐 递送 你自己 从 这 可怕 惩罚 那 等待 你 .

这样你就能免于即将面临的可怕惩罚。

[bʌt; bət] , [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] , [oʊ] ['sɪnər] , [ðæt] [ðaʊ] [kænst][nɑ:t] [dɪ'vaɪz] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn]
**But** **,** **be** **assured** **,** **O** **sinner** **,** **that** **thou** **canst** **not** **devise** **any** **way** **of** **thine** **own**
但 , 是 保证 , 哦 罪人 , 那 你 罐 不是 设计 任何 方式 的 你的 自己的
[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**to** **escape** **,**
到 逃脱 ,

但是，罪人啊，你务必明白，你无法靠自己的力量逃脱惩罚。

[nɔ:r][du:]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ə'toʊn][fɔ:r; fər][ðaɪ][sɪnz] .
**nor** **do** **any** **thing** **that** **will** **atone** **for** **thy** **sins** **.**
也不 做 任何 事物 那 将要 赎罪 为了 你的 罪孽 .

也不要做任何可以赎罪的事情。

['ðerfɔ:r] , [ðaɪ] [keɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] , [ən'les] [gɑ:d] [hæθ] [dɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðaɪ]
**Therefore** **,** **thy** **case** **is** **hopeless** **,** **unless** **God** **hath** **devised** **some** **way** **for** **thy**
所以 , 你的 案件 是 绝望 , 除非 上帝 有 设计 一些 方式 为了 你的
[dɪ'lɪvərəns] ;
**deliverance** **;**
解救 ;

因此，除非上帝为你安排了拯救之法，否则你的处境毫无希望；

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][let] [dɪ'sper] [si:z] [ə'pɑ:n] [ði:] ;
**but** **do** **not** **let** **despair** **seize** **upon** **thee** **;**
但 做 不是 让 绝望 抢占 之上 你 ;

但不要让绝望攫住你；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðaʊ] [ɑ:rt]['ʌndər][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [lɔ:] ,
**for** **though** **thou** **art** **under** **the** **sentence** **of** **a** **broken** **law** **,**
为了 尽管 你 艺术 在下面 这 句子 的 一个 破碎的 法律 ,

即使你因触犯法律而受到惩罚，

[ænd; ənd][hæst][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər][ðaɪ] [sɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'di:m] [ðaɪ'self] [ˌðer'frʌm] ,
**and** **hast** **no** **power** **to** **atone** **for** **thy** **sins** **,** **and** **redeem** **thyself** **therefrom** **,**
和 哈斯特 不 力量 到 赎罪 为了 你的 罪孽 , 和 赎回 你自己 由此 ,

它既无力赎清你的罪孽，也无力使你从罪中得救。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][ɪn][ðaɪ] [keɪs] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] , [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
**yet** **there** **is** **hope** **in** **thy** **case** **;** **for** **he** **,** **who** **gave** **the** **law** **,**
然而 那里 是 希望 在 你的 案件 ; 为了 他 , WHO 给予 这 法律 ,

然而，你的处境仍有希望；因为那位颁布律法的，

[hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [dɪ'lɪvərəns] .

| has | devised | a | way | for | thy | deliverance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 设计 | 一个 | 方式 | 为了 | 你的 | 解救 | . |

祂已为你预备了一条出路。

[ðæt] [seɪm] ['dʒiːzəs] , [huː] [hæθ] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] ,

| That | same | Jesus | , | who | hath | atoned | for | the | original | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 相同的 | 耶稣 | , | WHO | 有 | 赎罪 | 为了 | 这 | 原来的 | 罪 | , |

那位已经赎清原罪的耶稣，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'diːm] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['penəlti] [ˌðer'ʌv] , [hæθ] ['ɔːlsoʊ] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər]

| and | will | redeem | all | mankind | from | the | penalty | thereof | , | hath | also | atoned | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 赎回 | 全部 | 人类 | 从 | 这 | 惩罚 | 其中 | , | 有 | 还 | 赎罪 | 为了 |

[ðaɪ] [sɪnz] ,

| thy | sins | , |
|---|---|---|
| 你的 | 罪孽 | , |

祂将救赎全人类脱离罪的刑罚，也已赎清了你的罪孽。

[ænd; ənd] [ɔfɝ-ɛθ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə] [ðiː] , [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

| and | offereth | salvation | and | deliverance | to | thee | , | on | certain | conditions | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 献上 | 救恩 | 和 | 解救 | 到 | 你 | , | 在 | 肯定 | 状况 | 到 |

[biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðaɪ] [pɑːrt] .

| be | complied | with | on | thy | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 遵命 | 和 | 在 | 你的 | 部分 | . |

它向你提供救赎和解脱，但你需要遵守某些条件。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv]

| We | believe | that | the | first | condition | to | be | complied | with | on | the | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 第一的 | 状况 | 到 | 是 | 遵命 | 和 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

['sɪnərz] ,

| sinners | , |
|---|---|
| 罪人 | , |

我们认为，罪人首先要遵守的条件是：

[ɪz] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs]

| is | , | to | believe | in | God | , | and | in | the | sufferings | and | death | of | his | Son | Jesus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 到 | 相信 | 在 | 上帝 | , | 和 | 在 | 这 | 苦难 | 和 | 死亡 | 的 | 他的 | 儿子 | 耶稣 |

[kraɪst] ,

| Christ | , |
|---|---|
| 基督 | , |

就是相信上帝，相信他的儿子耶稣基督的受难和死亡。

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| to | atone | for | the | sins | of | the | whole | world | , | and | in | his | resurrection | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赎罪 | 为了 | 这 | 罪孽 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | , | 和 | 在 | 他的 | 复活 | 和 |

[ə'senʃn] [ɑːn] [haɪ] ,

| ascension | on | high | , |
|---|---|---|---|
| 升天 | 在 | 高的 | , |

为了赎清全世界的罪孽，并在他的复活和升天中，

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntə'seʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| to | appear | in | the | presence | of | his | Father | , | to | make | intercessions | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 出现 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 他的 | 父亲 | , | 到 | 制作 | 代祷 | 为了 | 这 |

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

| children | of | men | , |
|---|---|---|---|
| 孩子们 | 的 | 男人 | , |

出现在他父面前，为世人代求，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] , [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

| and | in | the | Holy | Ghost | , | which | is | given | to | all | who | obey | the | gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 圣 | 鬼 | , | 哪个 | 是 | 给定 | 到 | 全部 | WHO | 服从 | 这 | 福音 | . |

并且藉着圣灵，赐给所有顺服福音的人。

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [tu:; tə] [rɪ'pent] , [ðæt] [ɪz] , [ɔ:l] [hu:] [bɪ'li:v] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

| That | the | second | condition | is | , | to | repent | , | that | is | , | all | who | believe | , | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 第二 | 状况 | 是 | , | 到 | 悔改 | , | 那 | 是 | , | 全部 | WHO | 相信 | , | 根据 | 到 |

[ðə; ði][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n] ,

| the | first | condition | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 状况 | , |

第二个条件是悔改，也就是说，所有按照第一个条件相信的人都要悔改。

[ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [kʌm] ['hʌmbli] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ,

| are | required | to | come | humbly | before | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必需的 | 到 | 来 | 谦卑地 | 前 | 上帝 | , |

必须谦卑地来到上帝面前，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [kən'traɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]

| and | confess | their | sins | with | a | broken | heart | and | contrite | spirit | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承认 | 他们的 | 罪孽 | 和 | 一个 | 破碎的 | 心 | 和 | 懊悔 | 精神 | , | 和 |

[tɜ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

| turn | away | from | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 转动 | 离开 | 从 | 他们 | , |

并且要以破碎痛悔的心承认自己的罪过，并且离弃他们。

[ænd; ənd] [si:s] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðer; ðər]['i:v(ə)l] [di:dz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [hu:m]

| and | cease | from | all | their | evil | deeds | and | make | restitution | to | all | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 从 | 全部 | 他们的 | 邪恶的 | 契约 | 和 | 制作 | 归还 | 到 | 全部 | 谁 |

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['eni] [wei] ['ɪndʒərd] ,

| they | have | in | any | way | injured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 在 | 任何 | 方式 | 受伤 | , |

并停止一切恶行，赔偿所有被他们伤害的人。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

| as | far | as | it | is | in | their | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 它 | 是 | 在 | 他们的 | 力量 | . |

在他们力所能及的范围内。

[ðæt] [ðə; ði][θɜ:rd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪn]['wɔ:tər] ,

| That | the | third | condition | is | , | to | be | baptized | by | immersion | in | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 第三 | 状况 | 是 | , | 到 | 是 | 受洗 | 经过 | 浸没 | 在 | 水 | , |

第三个条件是接受浸水洗礼。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [sʌn] , [ænd; ənd]['hoʊli] [goʊst] , [fɔ:r; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ;

| in | the | name | of | the | Father | , | Son | , | and | Holy | Ghost | , | for | remission | of | sins | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 父亲 | , | 儿子 | , | 和 | 圣 | 鬼 | , | 为了 | 缓解 | 的 | 罪孽 | ; |

奉圣父、圣子、圣灵的名，为罪得赦免；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rdɪnəns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əd'ministəd] [baɪ][wʌn] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [ænd; ənd]

| and | that | this | ordinance | is | to | be | administered | by | one | who | is | called | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 条例 | 是 | 到 | 是 | 管理 | 经过 | 一 | WHO | 是 | 称为 | 和 |

['ɔ:θəraɪzd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə]['bæptaɪz] ,

| authorized | of | Jesus | Christ | to | baptize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 授权 | 的 | 耶稣 | 基督 | 到 | 施洗 | , |

并且这项圣礼必须由蒙耶稣基督呼召和授权施行洗礼的人来执行。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪ'li:g(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ək'septɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

| otherwise | it | is | illegal | and | of | no | advantage | , | and | not | accepted | by | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 是 | 非法的 | 和 | 的 | 不 | 优势 | , | 和 | 不是 | 公认 | 经过 | 他 | ; |

否则就是非法的，没有任何好处，他也不会接受；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] ['pɝːsənz] , [huː] [bɪ'liːv]

| and | that | it | is | to | be | administered | only | to | those | persons | , | who | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 到 | 是 | 管理 | 仅有的 | 到 | 那些 | 人 | , | WHO | 相信 |

[ænd; ənd] [rɪ'pent] ,

| and | repent | , |
|---|---|---|
| 和 | 悔改 | , |

而且，这圣餐只赐给那些相信并悔改的人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| according | to | the | two | preceding | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 二 | 前 | 状况 | . |

根据前两个条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz] ,

| And | that | the | fourth | condition | is | , | to | receive | the | laying | on | of | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 第四 | 状况 | 是 | , | 到 | 收到 | 这 | 躺下 | 在 | 的 | 双手 | , |

第四个条件是接受按手礼。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ;

| in | the | name | of | Jesus | Christ | , | for | the | gift | of | the | Holy | Ghost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 基督 | , | 为了 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 圣 | 鬼 | ; |

奉耶稣基督的名，求主赐予圣灵的恩赐；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːrdɪnəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɔːr][ 'eldəz ] ,

| and | that | this | ordinance | is | to | be | administered | by | the | apostles | or | elders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 条例 | 是 | 到 | 是 | 管理 | 经过 | 这 | 使徒 | 或者 | 长者 | , |

并且这项圣礼应由使徒或长老执行。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [hæθ] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][hændz] ,

| whom | the | Lord | Jesus | hath | called | and | authorized | to | lay | on | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 主 | 耶稣 | 有 | 称为 | 和 | 授权 | 到 | 躺 | 在 | 双手 | , |

蒙主耶稣呼召并授权按手的人，

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [əd'væntɪdʒ] , ['biːɪŋ] [ɪ'liːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ;

| otherwise | it | is | of | no | advantage | , | being | illegal | in | the | sight | of | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 是 | 的 | 不 | 优势 | , | 存在 | 非法的 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 上帝 | ; |

否则，这样做毫无益处，因为在上帝眼中是非法的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [bɪ'liːv] ,

| and | that | it | is | to | be | administered | only | to | those | persons | who | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 到 | 是 | 管理 | 仅有的 | 到 | 那些 | 人 | WHO | 相信 | , |

而且，它只适用于那些相信它的人。

[rɪ'pent] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː]

| repent | , | and | are | baptized | into | this | church | , | according | to | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悔改 | , | 和 | 是 | 受洗 | 进入 | 这 | 教会 | , | 根据 | 到 | 这 | 三 |

[prɪ'siːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| preceding | conditions | . |
|---|---|---|
| 前 | 状况 | . |

悔改，并按照前述三个条件受洗加入本教会。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

| These | are | the | first | conditions | of | the | gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 第一的 | 状况 | 的 | 这 | 福音 | . |

这是福音的首要条件。

[ɔːl] [huː] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rɪ'siːv] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd]

| All | who | comply | with | them | receive | forgiveness | of | sins | , | and | are | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 遵守 | 和 | 他们 | 收到 | 饶恕 | 的 | 罪孽 | , | 和 | 是 | 制成 |

[pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

| partakers | of | the | Holy | Ghost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 参与者 | 的 | 这 | 圣 | 鬼 | . |

凡遵守这些规定的人，罪得赦免，并领受圣灵。

[θruː] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| Through | these | conditions | , | they | become | the | adopted | sons | and | daughters | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这些 | 状况 | , | 他们 | 变得 | 这 | 已采用 | 儿子们 | 和 | 女儿们 | 的 | 上帝 | . |

通过这些条件，他们成为上帝的义子义女。

[θruː] [ðɪs] ['prɑːses] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ə'gen] , [fɜːrst] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Through | this | process | , | they | are | born | again | , | first | of | water | , | and | then | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 过程 | , | 他们 | 是 | 出生 | 再次 | , | 第一的 | 的 | 水 | , | 和 | 然后 | 的 | 这 |

['spɪrɪt] ,

| spirit | , |
|---|---|
| 精神 | , |

通过这个过程，他们获得重生，首先是水的重生，然后是灵的重生。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] - - ['ɛrz] [ʌv; əv] [gɑːd] - - - [seɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | become | children | of | the | kingdom | - | - | heirs | of | God | - | - | - | saints | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 孩子们 | 的 | 这 | 王国 | - | - | 继承人 | 的 | 上帝 | - | - | - | 圣徒 | 的 | 这 |

[moʊst] [haɪ] - - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] - [bɔːrn] - - [ðə; ði] [ɪ'lekt] ['piːp(ə)l] ,

| most | High | - | - | the | church | of | the | first | - | born | - | - | the | elect | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 高的 | - | - | 这 | 教会 | 的 | 这 | 第一的 | - | 出生 | - | - | 这 | 选 | 人们 | , |

成为天国的儿女，神的后嗣，至高者的圣徒，长子教会，蒙拣选的子民。

[ænd; ənd] ['ɛrz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [ɪn'herɪtəns] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| and | heirs | to | a | celestial | inheritance | , | eternal | in | the | presence | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继承人 | 到 | 一个 | 天体 | 遗产 | , | 永恒 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 上帝 | . |

并继承天国的产业，永远与神同在。

['æftər] [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| After | complying | with | these | principles | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 遵守 | 和 | 这些 | 原则 | , |

在遵守这些原则之后，

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .

| their | names | are | enrolled | in | the | book | of | the | names | of | the | righteous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 姓名 | 是 | 已注册 | 在 | 这 | 书 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 正义 | . |

他们的名字被记在义人名册上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌmb(ə)l] , [tuː; tə] [biː; bi] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] [ɪn] [hɑːrt] ,

| They | are | then | required | to | be | humble | , | to | be | meek | and | lowly | in | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 必需的 | 到 | 是 | 谦逊的 | , | 到 | 是 | 温顺 | 和 | 卑微的 | 在 | 心 | , |

他们因此被要求谦卑，内心温顺谦卑。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [tuː; tə] [diːl] ['dʒʌstli] ; [ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

| to | watch | and | pray | , | to | deal | justly | ; | and | inasmuch | as | they | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 手表 | 和 | 祈祷 | , | 到 | 交易 | 公正地 | ; | 和 | 因此 | 作为 | 他们 | 有 | 这 |

['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

| riches | of | this | world | , |
|---|---|---|---|---|
| 财富 | 的 | 这 | 世界 | , |

要警醒祷告，秉公行义；并且他们既然拥有世上的财富，

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [kloʊð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv]

| to | feed | the | hungry | , | and | clothe | the | naked | , | according | to | the | dictates | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 喂养 | 这 | 饥饿的 | , | 和 | 衣服 | 这 | 裸 | , | 根据 | 到 | 这 | 规定 | 的 |

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] ;

| wisdom | and | prudence | ; |
|---|---|---|---|
| 智慧 | 和 | 谨慎 | ; |

按照智慧和谨慎的指示，给饥饿的人食物，给赤身裸体的人衣服。

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,

| to | comfort | the | afflicted | , | to | bind | up | the | broken | - | hearted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 舒适 | 这 | 受苦的 | , | 到 | 绑定 | 向上 | 这 | 破碎的 | - | 心地 | , |

安慰受苦的人，医治伤心的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt][ɪz][ɪn][ðer; ðər]['paʊər] ; [ænd; ənd][bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

| and | to | do | all | the | good | that | is | in | their | power | ; | and | besides | all | these | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 做 | 全部 | 这 | 好的 | 那 | 是 | 在 | 他们的 | 力量 | ; | 和 | 除了 | 全部 | 这些 | 事物 | , |

并且尽其所能地行善；除此之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [miːt] [tə'geðər] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [æd'mɪt] ,

| they | are | required | to | meet | together | as | often | as | circumstances | will | admit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 必需的 | 到 | 见面 | 一起 | 作为 | 经常 | 作为 | 情况 | 将要 | 承认 | , |

他们应尽可能经常地会面。

[ænd; ənd][pɑːr'teɪk][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][waɪn] , [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['bɑːdi] ,

| and | partake | of | bread | and | wine | , | in | remembrance | of | the | broken | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参加 | 的 | 面包 | 和 | 葡萄酒 | , | 在 | 纪念 | 的 | 这 | 破碎的 | 身体 | , |

并领受饼和酒，为的是记念基督破碎的身体。

[ænd; ənd] [ʃed] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə][kən'tɪnjuː]['feɪθf(ə)l]

| and | shed | blood | of | the | Lord | Jesus | ; | and | , | in | short | , | to | continue | faithful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 棚 | 血 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | ; | 和 | , | 在 | 短的 | , | 到 | 继续 | 忠实 |

[tuː; tə][ðə; ði][end] ,

| to | the | end | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结尾 | , |

并流出主耶稣的宝血；简而言之，就是忠心到底。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kraɪst] .

| in | all | the | duties | enjoined | upon | them | by | the | word | and | spirit | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 职责 | 禁止 | 之上 | 他们 | 经过 | 这 | 单词 | 和 | 精神 | 的 | 基督 | . |

履行基督的圣言和精神所赋予他们的所有职责。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ðʌs] ['ɔːrgənaɪzd][ə'pɑːn][ðə; ði]

| " | It | is | the | duty | and | privilege | of | the | saints | thus | organized | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 这 | 责任 | 和 | 特权 | 的 | 这 | 圣徒 | 因此 | 组织 | 之上 | 这 |

[ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] ,

| everlasting | gospel | , |
|---|---|---|
| 永恒 | 福音 | , |

"这是建立在永恒福音基础上的圣徒们的责任和特权，

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ɔːl][ðə; ði][gɪfts] , ['paʊɚz] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [floʊ]

| to | believe | in | and | enjoy | , | all | the | gifts | , | powers | , | and | blessings | which | flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 相信 | 在 | 和 | 享受 | , | 全部 | 这 | 礼物 | , | 权力 | , | 和 | 祝福 | 哪个 | 流动 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

| from | the | Holy | Spirit | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 圣 | 精神 | . |

相信并享受圣灵所赐予的一切恩赐、能力和祝福。

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['prɑːfəsi] , ['vɪʒənz] ,

| Such | , | for | instance | , | as | the | gifts | of | revelation | , | prophecy | , | visions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 为了 | 实例 | , | 作为 | 这 | 礼物 | 的 | 启示 | , | 预言 | , | 愿景 | , |

例如，启示、预言、异象等恩赐

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði] [neɪm]

| the | ministry | of | angels | healing | the | sick | by | the | laying | on | of | hands | in | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部 | 的 | 天使 | 康复 | 这 | 生病的 | 经过 | 这 | 躺下 | 在 | 的 | 双手 | 在 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

| of | Jesus | , |
|---|---|---|
| 的 | 耶稣 | , |

天使奉耶稣的名按手医治病人的事工

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði][gɪfts][æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

| the | working | of | miracles | , | and | , | in | short | , | all | the | gifts | as | mentioned | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在职的 | 的 | 奇迹 | , | 和 | , | 在 | 短的 | , | 全部 | 这 | 礼物 | 作为 | 提及 | 在 |

['skrɪptʃər] ,

| Scripture | , |
|---|---|
| 圣经 | , |

行神迹，简而言之，就是圣经中提到的所有恩赐。

[ɔːr][æz; əz] [ɪn'dʒɔɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪnts] .

| or | as | enjoyed | , | by | the | ancient | saints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 享受 | , | 经过 | 这 | 古老的 | 圣徒 | . |

或者像古代圣徒们所享受的那样。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn'spaɪərd] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,

| " | We | believe | that | inspired | apostles | and | prophets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 相信 | 那 | 灵感 | 使徒 | 和 | 先知 | , |

我们相信受圣灵感动的使徒和先知，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,

| together | with | all | the | officers | as | mentioned | in | the | new | Testament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 全部 | 这 | 警官 | 作为 | 提及 | 在 | 这 | 新的 | 遗嘱 | , |

连同新约圣经中提到的所有官员，

[ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

| are | necessary | to | be | in | the | church | in | these | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必要的 | 到 | 是 | 在 | 这 | 教会 | 在 | 这些 | 天 | . |

在如今这个时代，这些都是待在教会里的必要条件。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [ə'pɑːstəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| We | believe | that | there | has | been | a | general | and | awful | apostacy | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 一般的 | 和 | 可怕 | 背教 | 从 | 这 |

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,

| religion | of | the | New | Testament | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 的 | 这 | 新的 | 遗嘱 | , |

我们认为，已经出现了普遍而可怕的背离新约宗教的现象。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld][hæv; həv] [bɪn] [left][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

| so | that | all | the | known | world | have | been | left | for | centuries | without | the | Church | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 全部 | 这 | 已知 | 世界 | 有 | 到过 | 左边 | 为了 | 几个世纪 | 没有 | 这 | 教会 | 的 |

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

| Christ | among | them | ; |
|---|---|---|---|
| 基督 | 之中 | 他们 | ; |

因此，几个世纪以来，全世界都没有基督教会的踪迹；

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːsthʊd] ['ɔːθəraɪzd] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['ɔrdənənsɪz] ;

| without | a | priesthood | authorized | of | God | to | administer | ordinances | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 圣职 | 授权 | 的 | 上帝 | 到 | 管理 | 法令 | ; |

没有获得神授权来执行教仪的圣职；

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [hæz; həz] [pər'vɜːrtɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; [sʌm; səm][ɪn][wʌn] [weɪ] ,

| that | every | one | of | the | churches | has | perverted | the | gospel | ; | some | in | one | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 一 | 的 | 这 | 教堂 | 有 | 变态 | 这 | 福音 | ; | 一些 | 在 | 一 | 方式 | , |

每个教会都歪曲了福音；有些教会歪曲的方式是，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [ə'nʌðər] .

| and | some | in | another | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 在 | 其他 | . |

还有一些在另一个地方。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ə'weɪ] " [ɪ'mɜːrʒn] [fɔːr; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n]
**For** **instance** **,** **almost** **every** **church** **has** **done** **away** **"** **immersion** **for** **remission**
为了 实例 , 几乎 每一个 教会 有 完毕 离开 " 浸没 为了 缓解
[ʌv; əv][sɪnz] .
**of** **sins** **.**
的 罪孽 .

例如，几乎所有教会都废除了"浸礼以赦免罪过"的习俗。

" [ðoʊz] [fjuː] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,
**"** **Those** **few** **who** **have** **practised** **it** **for** **remission** **of** **sins** **,**
" 那些 很少 WHO 有 已实践 它 为了 缓解 的 罪孽 ,

"那些少数为了赦免罪过而修行它的人，

[hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz] ,
**have** **done** **away** **the** **ordinance** **of** **the** **"** **laying** **on** **of** **hands** **,**
有 完毕 离开 这 条例 的 这 " 躺下 在 的 双手 ,

已经废除了"按手礼"的条例，

" [ə'pɑːn]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [bɪ'liːvɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
**"** **upon** **baptized** **believers** **for** **the** **gift** **of** **the** **Holy** **Ghost** **.**
" 之上 受洗 信徒 为了 这 礼物 的 这 圣 鬼 .

"赐给受洗信徒圣灵的恩赐。"

[ə'gen] , [ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðɪs] [læst] ['ɔːrdɪnəns] , [hæv; həv] [pər'vɜːrtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ,
**Again** **,** **the** **few** **who** **have** **practised** **this** **last** **ordinance** **,** **have** **perverted** **the** **first** **,**
再次 , 这 很少 WHO 有 已实践 这 最后的 条例 , 有 变态 这 第一的 ,

再次强调，少数遵守最后这条诫命的人，却曲解了第一条诫命。

[ɔːr][hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɪfts] , ['paʊɝz] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [wɪtʃ] [floʊ] [frʌm; frəm]
**or** **have** **done** **away** **the** **ancient** **gifts** **,** **powers** **,** **and** **blessings** **,** **which** **flow** **from**
或者 有 完毕 离开 这 古老的 礼物 , 权力 , 和 祝福 , 哪个 流动 从
[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
**the** **Holy** **Spirit** **,**
这 圣 精神 ,

或者已经摒弃了源自圣灵的古老恩赐、能力和祝福。

[ɔːr][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ɪn'spaɪərd] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,
**or** **have** **said** **to** **inspired** **apostles** **and** **prophets** **,**
或者 有 说 到 灵感 使徒 和 先知 ,

或者曾对受启示的使徒和先知说过：

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
**we** **have** **no** **need** **of** **you** **in** **the** **body** **in** **these** **days** **.**
我们 有 不 需要 的 你 在 这 身体 在 这些 天 .

如今我们不需要你留在肉身里。

[ðoʊz] [fjuː] , [ə'gen] ,
**Those** **few** **,** **again** **,**
那些 很少 , 再次 ,

那少数人，再次.....

[huː] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ɪn][ænd; ənd] [kən'tendid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [gɪfts][ænd; ənd] ['paʊɝz]
**who** **have** **believed** **in** **and** **contended** **for** **the** **miraculous** **gifts** **and** **powers**
WHO 有 相信 在 和 有争议 为了 这 神奇 礼物 和 权力
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
**of** **the** **Holy** **Spirit** **,**
的 这 圣 精神 ,

那些相信并为圣灵的神奇恩赐和能力而奋斗的人，

[hæv; həv] [pər'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] , [ɔːr] [dʌn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
**have** **perverted** **the** **ordinances** **,** **or** **done** **them** **away** **.**
有 变态 这 法令 , 或者 完毕 他们 离开 .

他们歪曲了法令，或者废除了法令。

[ðʌs] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [pri:tʃ] [fɔ:ls] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][pər'vɜ:rt][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

| Thus | all | the | churches | preach | false | doctrines | and | pervert | the | gospel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 全部 | 这 | 教堂 | 布道 | 错误的 | 教义 | 和 | 变态 | 这 | 福音 | , |

因此，所有教会都在宣扬错误的教义，歪曲福音。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm][gɑ:d][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪts] ['ɔrdənənsɪz] ,

| and | instead | of | having | authority | from | God | to | administer | its | ordinances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 拥有 | 权威 | 从 | 上帝 | 到 | 管理 | 它是 | 法令 | , |

然而，它并非拥有来自上帝的授权来执行其法令，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər] [pə'vɜ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| they | are | under | the | curse | of | God | for | perverting | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在下面 | 这 | 诅咒 | 的 | 上帝 | 为了 | 变态 | 它 | . |

他们因歪曲教义而受到上帝的诅咒。

[pɔ:l] [sez] , [gæl] . [aɪ] , [eɪt] , " [ðoʊ] [wi:; wi] , [ɔ:r][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

| Paul | says | , | Gal | . | i | , | 8 | , | " | Though | we | , | or | an | angel | from | Heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | 说道 | , | 加尔 | . | 我 | , | 8 | , | " | 尽管 | 我们 | , | 或者 | 一个 | 天使 | 从 | 天堂 | , |

保罗在加拉太书1章8节中说：“无论是我们，还是从天上来的天使，

[pri:tʃ] ['eni] ['ʌðər] ['gɑ:sp(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pri:tʃt]

| preach | any | other | gospel | unto | you | than | that | which | we | have | preached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 任何 | 其他 | 福音 | 到 | 你 | 比 | 那 | 哪个 | 我们 | 有 | 布道 |

['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] ,

| unto | you | , |
|---|---|---|
| 到 | 你 | , |

不要向你们传讲与我们传给你们不同的福音，

[let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ə'kɜ:rsɪd] .

| let | him | be | accursed | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 是 | 被诅咒的 | . |

让他受诅咒吧。

" [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [sɪn'sɪr] , ['ɑ:nɪst] , [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['pɜ˞:sənz] ,

| " | We | believe | that | there | are | a | few | sincere | , | honest | , | and | humble | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 相信 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 真诚 | , | 诚实的 | , | 和 | 谦逊的 | 人 | , |

我们相信，世上还是有一些真诚、诚实、谦逊的人的，

[hu:] [ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][du:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [bʌt; bət] ,

| who | are | striving | to | do | according | to | the | best | of | their | understanding | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 努力 | 到 | 做 | 根据 | 到 | 这 | 最好的 | 的 | 他们的 | 理解 | ; | 但 | , |

他们努力按照自己所能理解的最佳方式行事；但是，

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ðeɪ] [er] [ɪn] ['dɑ:ktrɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [fɔ:ls]

| in | many | respects | , | they | err | in | doctrine | , | because | of | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 尊重 | , | 他们 | 犯错 | 在 | 教义 | , | 因为 | 的 | 错误的 |

['ti:tʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pri:ˌsɛpts][ʌv; əv][men] ,

| teachers | and | the | precepts | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教师 | 和 | 这 | 戒律 | 的 | 男人 | , |

在许多方面，他们的教义是错误的，这是因为受到了假教师和人为教条的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

| and | that | they | will | receive | the | fulness | of | the | gospel | with | gladness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 将要 | 收到 | 这 | 充满 | 的 | 这 | 福音 | 和 | 欢乐 | , |

并且他们会欢喜快乐地接受福音的全部真理。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

| as | soon | as | they | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 听到 | 它 | . |

他们一听到就.....

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] , " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

| The | gospel | in | the | " | Book | of | Mormon | , | " | is | the | same | as | that | in | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福音 | 在 | 这 | " | 书 | 的 | 摩门教 | , | " | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | 那 | 在 | 这 | 新的 |

['testəmənt] ,

| Testament | , |
|---|---|
| 遗嘱 | , |

《摩尔门经》中的福音与《新约》中的福音相同。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [greɪt] ['pleɪnnəs] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ðæt] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

| and | is | revealed | in | great | plainness | , | so | that | no | one | that | reads | it | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 揭晓 | 在 | 伟大的 | 朴素 | , | 所以 | 那 | 不 | 一 | 那 | 阅读 | 它 | 能 |

[ˌmɪsʌndər'stænd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .

| misunderstand | its | principles | . |
|---|---|---|---|
| 误解 | 它是 | 原则 | . |

并且以非常浅显易懂的方式揭示出来，以至于任何读过它的人都不会误解它的原理。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] , [tuː; tə][biː; bi] [priːtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə]

| It | has | been | revealed | by | the | angel | , | to | be | preached | as | a | witness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 揭晓 | 经过 | 这 | 天使 | , | 到 | 是 | 布道 | 作为 | 一个 | 证人 | 到 |

[ɔːl][ neiʃəns ] ,

| all | nations | , |
|---|---|---|
| 全部 | 国家 | , |

天使已经启示，要传扬出去，作为对万国的见证。

[fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][ 'dʒentailz ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl]

| first | to | the | Gentiles | , | and | then | to | the | Jews | , | then | cometh | the | downfall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 到 | 这 | 外邦人 | , | 和 | 然后 | 到 | 这 | 犹太人 | , | 然后 | 到来 | 这 | 倒台 |

[ʌv; əv][ 'bæbilən ] .

| of | Babylon | . |
|---|---|---|
| 的 | 巴比伦 | . |

首先是外邦人，然后是犹太人，最后是巴比伦的倾覆。

[ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['pætˌmɑːs] ,

| Thus | fulfilling | the | vision | of | John | , | which | he | beheld | on | the | Isle | of | Patmos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 满足 | 这 | 想象 | 的 | 约翰 | , | 哪个 | 他 | 观看 | 在 | 这 | 小岛 | 的 | 帕特莫斯 | , |

这样就应验了约翰在拔摩岛上所看到的异象。

[rev] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , " [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , " [sez] [dʒɑːn] ,

| Rev | . | xiv | , | 6 | , | 7 | , | 8 | , | " | And | I | saw | , | " | says | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | 十四 | , | 6 | , | 7 | , | 8 | , | " | 和 | 我 | 锯 | , | " | 说道 | 约翰 | , |

启示录14:6、7、8，“我看见，”约翰说，

" [ə'nʌðər] ['eɪndʒl][flai][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

| " | another | angel | fly | in | the | midst | of | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 天使 | 飞 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 天堂 | , |

“又一位天使在天堂中飞翔，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| having | the | everlasting | gospel | to | preach | unto | them | that | dwell | on | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 永恒 | 福音 | 到 | 布道 | 到 | 他们 | 那 | 住 | 在 | 这 | 地球 | , |

有永恒的福音要传给住在地上的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,

| and | to | every | nation | , | and | kindred | , | and | tongue | , | and | people | , | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 每一个 | 国家 | , | 和 | 亲属 | , | 和 | 舌头 | , | 和 | 人们 | , | 说 | , |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,

| with | a | loud | voice | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | , |

向各国、各族、各方、各民，大声说：

[fɪr] [gɑːd] , [ænd; ənd] [gɪv] ['glɔːri][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz]
**Fear** **God** **,** **and** **give** **glory** **to** **him** **,** **for** **the** **hour** **of** **his** **judgment** **is**
害怕 上帝 , 和 给 荣耀 到 他 , 为了 这 小时 的 他的 判断 是
[kʌm] ;
**come** **;**
来 ;

敬畏上帝，将荣耀归给他，因为他审判的时候已经到了；

[ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]
**and** **worship** **him** **that** **made** **heaven** **,** **and** **earth** **,** **and** **the** **sea** **,** **and**
和 崇拜 他 那 制成 天堂 , 和 地球 , 和 这 海 , 和
[ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
**the** **fountains** **of** **waters** **.**
这 喷泉 的 水 .

当敬拜那创造天、地、海和众水泉源的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] , ['seɪɪŋ] [ 'bæbilən ][ɪz]['fɔːlən] , [ɪz]['fɔːlən] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti]
**And** **there** **followed** **another** **angel** **,** **saying** **Babylon** **is** **fallen** **,** **is** **fallen** **,** **that** **great** **city**
和 那里 随后 其他 天使 , 说 巴比伦 是 倒下 , 是 倒下 , 那 伟大的 城市
,
**,**
,

随后又有一位天使说：“巴比伦大城倾倒了！倾倒了！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl] [ neiʃəns ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**because** **she** **made** **all** **nations** **drink** **of** **the** **wine** **of** **the** **wrath** **of** **her**
因为 她 制成 全部 国家 喝 的 这 葡萄酒 的 这 愤怒 的 她
[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .
**fornication** **.**
婚前性行为 .

因为她使万国都喝了她淫乱的烈怒之酒。

" ['meni] [ ˌrevi'leiʃənz ] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [ɪts] [raɪz] ,
**"** **Many** **revelations** **and** **prophecies** **have** **been** **given** **to** **this** **church** **since** **its** **rise** **,**
" 许多 启示 和 预言 有 到过 给定 到 这 教会 自从 它是 上升 ,

“自教会兴起以来，已经有很多启示和预言赐予了这个教会，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
**which** **have** **been** **printed** **and** **sent** **forth** **to** **the** **world** **.**
哪个 有 到过 打印 和 发送 前进 到 这 世界 .

这些出版物已被印刷发行到世界各地。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪn] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [greɪt] ['pleɪnnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]
**They** **also** **contain** **the** **gospel** **in** **great** **plainness** **,** **and** **instructions** **of** **infinite**
他们 还 包含 这 福音 在 伟大的 朴素 , 和 指示 的 无限
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
**importance** **to** **the** **saints** **.**
重要性 到 这 圣徒 .

它们也以非常浅显易懂的方式包含了福音，以及对圣徒来说极其重要的教导。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ʌn'foʊld][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'weɪt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
**They** **also** **unfold** **the** **great** **events** **that** **await** **this** **generation** **;**
他们 还 展开 这 伟大的 活动 那 等待 这 一代 ;

它们也揭示了等待着这一代人的重大事件；

[ðə; ði]['terəb(ə)l][d'ʒʌdʒmənts][tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
**the** **terrible** **judgments** **to** **be** **poured** **forth** **upon** **the** **wicked** **,**
这 糟糕的 判决 到 是 倾倒 前进 之上 这 邪恶 ,

恶人将遭受可怕的审判，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['glɔ:riz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .

| and | the | blessings | and | glories | to | be | given | to | the | righteous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 祝福 | 和 | 荣耀 | 到 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 正义 | . |

以及将赐给义人的祝福和荣耀。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gɪv] [ ,revi'leiʃənz ] [baɪ] ['vɪʒənz] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri]

| We | believe | that | God | will | continue | to | give | revelations | by | visions | , | by | the | ministry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 上帝 | 将要 | 继续 | 到 | 给 | 启示 | 经过 | 愿景 | , | 经过 | 这 | 部 |

[ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

| of | angels | , |
|---|---|---|
| 的 | 天使 | , |

我们相信上帝会继续通过异象和天使的服事来启示我们。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] ['ɪntu:]

| and | by | the | inspiration | of | the | Holy | Ghost | , | until | the | saints | are | guided | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 灵感 | 的 | 这 | 圣 | 鬼 | , | 直到 | 这 | 圣徒 | 是 | 引导 | 进入 |

[ɔ:l] [tru:θ] ,

| all | truth | , |
|---|---|---|
| 全部 | 真相 | , |

并藉着圣灵的启示，直到圣徒们被引导进入一切真理。

[ðæt] [ɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

| that | is | , | until | they | come | in | possession | of | all | the | truth | there | is | in | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 直到 | 他们 | 来 | 在 | 拥有 | 的 | 全部 | 这 | 真相 | 那里 | 是 | 在 | 存在 | , |

也就是说，直到他们掌握了世间存在的所有真理为止。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] .

| and | are | made | perfect | in | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 制成 | 完美的 | 在 | 知识 | . |

并在知识上得以完全。

[soʊ] [lɔ:ŋ] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [pæst] , ['prez(ə)nt] , [ɔ:r][tu:; tə]

| So | long | , | therefore | , | as | they | are | ignorant | of | any | thing | past | , | present | , | or | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | , | 所以 | , | 作为 | 他们 | 是 | 无知 | 的 | 任何 | 事物 | 过去的 | , | 展示 | , | 或者 | 到 |

[kʌm] ,

| come | , |
|---|---|
| 来 | , |

因此，只要他们对过去、现在和将来的任何事物都一无所知，

[soʊ] [lɔ:ŋ] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gɪft][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| so | long | , | we | believe | they | will | enjoy | the | gift | of | revelation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | , | 我们 | 相信 | 他们 | 将要 | 享受 | 这 | 礼物 | 的 | 启示 | . |

只要他们能够享受到启示的恩赐，我们相信他们就会一直享受下去。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt] [steɪt] - - [wen] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['meʒər]

| And | when | in | their | immortal | and | perfect | state | - | - | when | they | enjoy | the | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在 | 他们的 | 不朽 | 和 | 完美的 | 状态 | - | - | 什么时候 | 他们 | 享受 | 这 | 措施 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] " - - [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt][ɪn][wʌn]

| of | the | stature | of | the | fulness | of | Christ | " | - | - | when | they | are | made | perfect | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 身材 | 的 | 这 | 充满 | 的 | 基督 | " | - | - | 什么时候 | 他们 | 是 | 制成 | 完美的 | 在 | 一 |

,

,

,

当他们达到不朽和完美的状态——当他们享有基督丰盛身量的程度——当他们在一体中得以完全时，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk][ðer; ðər] ['seɪvjər] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ]

| and | become | like | their | Saviour | , | then | they | will | be | in | possession | of | all | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 喜欢 | 他们的 | 救主 | , | 然后 | 他们 | 将要 | 是 | 在 | 拥有 | 的 | 全部 | 知识 |

,

,

,

并变得像他们的救世主一样，那么他们就拥有了所有的知识。

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] : [ðen] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [ðerz] , ['weðər] [ˌprinsi'pælitiz] [ɔ:r]
**wisdom , and intelligence : then all things will be theirs , whether principalities or**
智慧 , 和 智力 : 然后 全部 事物 将要 是 他们的 , 无论 公国 或者
['paʊɝz] ,
**powers ,**
权力 ,

智慧和才智：那时，万物都将属于他们，无论是执政的还是掌权的。

[θroʊnz] [ɔ:r] [də'mɪnjənz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði]
**thrones or dominions ; and , in short , then they will be filled with all the**
王座 或者 领地 ; 和 , 在 短的 , 然后 他们 将要 是 已填 和 全部 这
['fʊlnəs] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
**fulness of God .**
充满 的 上帝 .

宝座或统治权；总之，那时它们将充满神的一切丰盛。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən] [ðeɪ] [lɜ:rn] ?
**And what more can they learn ?**
和 什么 更多的 能 他们 学习 ?

他们还能学到什么?

[wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən] [ðeɪ] [noʊ] ?
**What more can they know ?**
什么 更多的 能 他们 知道 ?

他们还能知道什么呢?

[wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ?
**What more can they enjoy ?**
什么 更多的 能 他们 享受 ?

他们还能享受到什么呢?

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ni:d] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
**Then they will no longer need revelation .**
然后 他们 将要 不 更长 需要 启示 .

那时，他们将不再需要启示。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] ,
**We believe that wherever the people enjoy the religion of the New Testament ,**
我们 相信 那 无论 这 人们 享受 这 宗教 的 这 新的 遗嘱 ,

我们相信，无论人们信奉新约圣经的宗教，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['vɪʒənz] , [ ˌrevi'leiʃənz ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] ,
**there they enjoy visions , revelations , the ministry of angels ,**
那里 他们 享受 愿景 , 启示 , 这 部 的 天使 ,

在那里，他们享受异象、启示和天使的服事。

& [si:] . [ænd; ənd] [ðæt] [wer'evər] [ði:z] ['blesɪŋz] [si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ,
**& c . And that wherever these blessings cease to be enjoyed ,**
& c . 和 那 无论 这些 祝福 停止 到 是 享受 ,

等等。凡是不再享有这些福祉的地方，

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [si:s] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
**there they also cease to enjoy the religion of the New Testament .**
那里 他们 还 停止 到 享受 这 宗教 的 这 新的 遗嘱 .

在那里，他们也不再享受新约圣经所教导的宗教信仰。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d] [hæz; həz] [reɪzd] [ʌp] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] ,
**We believe that God has raised up this church ,**
我们 相信 那 上帝 有 提高 向上 这 教会 ,

我们相信上帝兴起了这间教会。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

| in | order | to | prepare | a | people | for | his | second | coming | in | the | clouds | of | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 准备 | 一个 | 人们 | 为了 | 他的 | 第二 | 未来 | 在 | 这 | 云 | 的 | 天堂 | , |

为了预备人们迎接他驾着天上的云彩第二次降临，

[ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd] [greɪt] ['glɔ:ri] ;

| in | power | , | and | great | glory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 力量 | , | 和 | 伟大的 | 荣耀 | ; |

拥有权力和极大的荣耀；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [seɪnts] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] [ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] ,

| and | that | then | the | saints | who | are | asleep | in | their | graves | will | be | raised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 然后 | 这 | 圣徒 | WHO | 是 | 睡着了 | 在 | 他们的 | 坟墓 | 将要 | 是 | 提高 | , |

那时，那些安息在坟墓里的圣徒将会复活。

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

| and | reign | with | him | on | earth | a | thousand | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在位 | 和 | 他 | 在 | 地球 | 一个 | 千 | 年 | . |

与他一同在地上作王一千年。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ neiʃəns ][ɑ:r; ər][fæst] ['raɪpənɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [d'ʒʌdʒmənts]

| We | believe | that | the | nations | are | fast | ripening | in | wickedness | , | and | that | judgments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 国家 | 是 | 快速地 | 成熟 | 在 | 邪恶 | , | 和 | 那 | 判决 |

,

,

,

我们相信，各国正迅速走向邪恶，审判也即将到来。

['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , ['spi:dəli] [ə'weɪt][ðem; ðəm] .

| fearful | , | and | terrible | , | speedily | await | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | , | 和 | 糟糕的 | , | 迅速地 | 等待 | 他们 | . |

可怕的、恐怖的，正迅速地等待着他们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ['klɪrli] [bɪ'toʊkən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

| For | the | signs | of | the | times | clearly | betoken | a | general | and | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 标志 | 的 | 这 | 时代 | 清楚地 | 预示 | 一个 | 一般的 | 和 | 普遍的 |

[kən'vʌlʃn] .

| convulsion | . |
|---|---|
| 抽搐 | . |

时代征兆清楚地表明，一场普遍而全球性的剧变即将到来。

[ðə; ði]['raɪpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] - - [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] - - [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [li:vz] ,

| The | ripening | of | the | harvest | - | - | the | decay | of | vegetables | - | - | the | withering | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成熟 | 的 | 这 | 收成 | - | - | 这 | 衰变 | 的 | 蔬菜 | - | - | 这 | 枯萎 | 树叶 | , |

['nevər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['wɪntər] ,

| never | indicated | more | clearly | the | approaching | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 表明的 | 更多的 | 清楚地 | 这 | 接近 | 冬天 | , |

庄稼成熟，蔬菜腐烂，树叶枯萎，这一切都清晰地预示着冬天的临近。

[ðæn; ðən][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][bɪ'toʊkən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] .

| than | the | signs | of | the | times | betoken | approaching | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 标志 | 的 | 这 | 时代 | 预示 | 接近 | 判断 | . |

时代征兆预示着审判日的临近。

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [ə'pɑ:stəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] - - [ðə; ði] [greɪt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [pər'veɪd] [ɔ:l]

| The | awful | apostacy | of | the | Christian | World | - | - | the | great | corruptions | that | pervade | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 背教 | 的 | 这 | 基督教 | 世界 | - | - | 这 | 伟大的 | 腐败 | 那 | 弥漫 | 全部 |

['gʌvərnmənts] ,

| governments | , |
|---|---|
| 政府 | , |

基督教世界的可怕背道——弥漫于所有政府的巨大腐败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪŋ] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ɪn'greɪvd]

| and | the | alarming | wickedness | of | the | present | generation | , | have | engraved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 令人担忧 | 邪恶 | 的 | 这 | 展示 | 一代 | , | 有 | 刻 |

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , ['ru:ɪn] ,

| UNIVERSAL | JUDGMENT | , | RUIN | , |
|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 判断 | , | 废墟 | , |

而当代人令人震惊的邪恶行径，已在世人心中刻下了普世审判和毁灭的印记。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

| and | OVERTHROW | upon | all | the | kingdoms | of | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推翻 | 之上 | 全部 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 世界 | . |

并推翻世上所有的国度。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔ:rm][ɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['evri] ['ri:dʒən] , [faɪnd] [wɪl] , [er] [lɔ:ŋ] ,

| A | dreadful | storm | is | gathering | in | every | region | , | find | will | , | ere | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怕 | 风暴 | 是 | 采集 | 在 | 每一个 | 地区 | , | 寻找 | 将要 | , | 埃雷 | 长的 | , |

可怕的风暴正在各地酝酿，不久之后，找到意志吧。

[breɪk] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkən'si:vəbl] ['fjʊri][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['gɪlti] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| break | forth | with | inconceivable | fury | upon | this | guilty | generation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 前进 | 和 | 不可思议 | 愤怒 | 之上 | 这 | 有罪的 | 一代 | . |

以难以想象的愤怒降临到这罪恶的一代身上。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['tempɪst] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][reɪdʒ] .

| Already | the | fearful | tempest | begins | to | rage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 这 | 可怕 | 暴风雨 | 开始 | 到 | 愤怒 | . |

可怕的风暴已经开始肆虐。

[ðə; ði][kɑ:m] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ɪz] [dɪ'stɜ:rbd] .

| The | calm | repose | of | ages | is | disturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冷静的 | 休息 | 的 | 年龄 | 是 | 不安 | . |

长久的平静被打破了。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['mɔnəkiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

| Ancient | and | powerful | monarchies | which | have | stood | the | test | of | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 和 | 强大的 | 君主制 | 哪个 | 有 | 站立 | 这 | 测试 | 的 | 几个世纪 | , |

[ˌʌn'mu:vd] [ænd; ənd] [ʌn'ɔ:ltərd] ,

| unmoved | and | unaltered | , |
|---|---|---|---|
| 不动 | 和 | 未改变的 | , |

古老而强大的君主制，经受住了几个世纪的考验，始终屹立不倒，未曾改变。

[ɑ:r; ər] [naʊ] [fæst] [ 'krʌmbliŋ ] [tu:; tə]['ru:ɪn] .

| are | now | fast | crumbling | to | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 快速地 | 摇摇欲坠 | 到 | 废墟 | . |

如今正迅速走向衰败。

['kiŋdəmz] [ɑ:r; ər][ɪn]['terəb(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] , [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [dɪ'stræktɪd]

| Kingdoms | are | in | terrible | commotion | , | divided | among | themselves | , | and | each | distracted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王国 | 是 | 在 | 糟糕的 | 骚动 | , | 分割 | 之中 | 他们自己 | , | 和 | 每个 | 愣 |

[wɪð; wɪθ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [brɔɪlz] , [dɪs'ɔ:rdər] , [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .

| with | internal | broils | , | disorder | , | and | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内部的 | 烤肉 | , | 紊乱 | , | 和 | 困惑 | . |

王国之间陷入可怕的混乱，四分五裂，各自被内部纷争、混乱和困惑所困扰。

[ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv][ðə; ði][ neiʃəns ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ʌp] .

| The | fountains | of | the | nations | seem | to | be | broken | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喷泉 | 的 | 这 | 国家 | 似乎 | 到 | 是 | 破碎的 | 向上 | . |

各国的泉源似乎都已破碎。

[ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['lu:snd] [ænd; ənd][tɔ:rn] [ə'sʌndər] .

| The | whole | frame | work | of | government | is | loosened | and | torn | asunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 框架 | 工作 | 的 | 政府 | 是 | 松动 | 和 | 撕裂 | 分离 | . |

整个政府框架松动瓦解。

['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd][ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .

| **Every** | **nation** | **is** | **alarmed** | **and** | **in** | **consternation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 国家 | 是 | 惊慌 | 和 | 在 | 惊愕 | . |

每个国家都感到震惊和恐慌。

['fɪrf(ə)l] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [hæv; həv] [si:zd] [ə'pɑ:n] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [kɪŋz] [ænd; ənd]

| **Fearful** | **forebodings** | **have** | **seized** | **upon** | **Politicians** | **and** | **Statesman** | **,** | **Kings** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 不祥的预感 | 有 | 查获 | 之上 | 政治家 | 和 | 政治家 | , | 国王 | 和 |

['rʊlər] .

| **Rulers** | **.** |
|---|---|
| 统治者 | . |

恐惧的预感笼罩着政治家、国务活动家、国王和统治者。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [pər'plekst] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [æŋ'zaɪətiz] , ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

| **All** | **are** | **perplexed** | **with** | **dreadful** | **anxieties** | **,** | **looking** | **after** | **those** | **things** | **which** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 困惑 | 和 | 可怕 | 焦虑 | , | 寻找 | 后 | 那些 | 事物 | 哪个 | 是 |

['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| **coming** | **on** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 未来 | 在 | 这 | 地球 | . |

所有人都忧心忡忡，为即将降临世间的事而烦恼不已。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

| **In** | **the** | **midst** | **of** | **all** | **these** | **commotions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 全部 | 这些 | 骚动 | , |

在这一切混乱之中，

[dʒʌst][æz; əz] ['evri] ['gʌvərnmənt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [i:v] [ʌv; əv] [ 'krʌmbliŋ ] [tu:; tə]

| **just** | **as** | **every** | **government** | **seems** | **to** | **be** | **on** | **the** | **very** | **eve** | **of** | **crumbling** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 每一个 | 政府 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 这 | 非常 | 前夕 | 的 | 摇摇欲坠 | 到 |

['pi:sɪz] ,

| **pieces** | **,** |
|---|---|
| 件 | , |

就像每个政府似乎都处于崩溃瓦解的边缘一样，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [si:mz] [tu:; tə] [hæŋ] ['fraɪtfəli] ['oʊvər][ɔ:l]

| **and** | **just** | **as** | **a** | **thick** | **cloud** | **of** | **judgment** | **seems** | **to** | **hang** | **frightfully** | **over** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 一个 | 厚的 | 云 | 的 | 判断 | 似乎 | 到 | 悬挂 | 可怕地 | 超过 | 全部 |

[ neiʃəns ] ,

| **nations** | **,** |
|---|---|
| 国家 | , |

仿佛审判的阴云笼罩着所有国家，令人恐惧。

['redi] [tu:; tə][bɜ:rst][wɪð; wɪθ]['ɔ:f(ə)l]['fjʊri][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['gɪlti] ['hedz] - - [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɜ:rsi][ɪz]

| **ready** | **to** | **burst** | **with** | **awful** | **fury** | **upon** | **their** | **guilty** | **heads** | **-** | **-** | **a** | **voice** | **of** | **mercy** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 爆裂 | 和 | 可怕 | 愤怒 | 之上 | 他们的 | 有罪的 | 头部 | - | - | 一个 | 嗓音 | 的 | 怜悯 | 是 |

[hɜ:rd] .

| **heard** | **.** |
|---|---|
| 听到 | . |

正当人们准备以可怕的愤怒惩罚他们罪恶的头颅时，却听到了怜悯的声音。

[æn; ən]['eɪndʒl][ɪz][sent] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [wɜ:rld] .

| **An** | **angel** | **is** | **sent** | **forth** | **from** | **the** | **eternal** | **worlds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天使 | 是 | 发送 | 前进 | 从 | 这 | 永恒 | 世界 | . |

一位天使从永恒世界被派遣而来。

[tru:θ] [sprɪŋz] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

| **Truth** | **springs** | **forth** | **from** | **the** | **earth** | **clothed** | **with** | **her** | **native** | **simplicity** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 弹簧 | 前进 | 从 | 这 | 地球 | 穿着衣服 | 和 | 她 | 本国的 | 简单 | 和 |

['bju:ti] .

| **beauty** | **.** |
|---|---|
| 美丽 | . |

真理从大地中涌现，披着她与生俱来的纯朴与美丽。

['mesindʒəz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][sent] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]

| **Messengers** | **are** | **called** | **of** | **God** | **,** | **and** | **sent** | **forth** | **with** | **a** | **proclamation** | **to** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信使 | 是 | 称为 | 的 | 上帝 | , | 和 | 发送 | 前进 | 和 | 一个 | 公告 | 到 | 全部 |

['piːp(ə)l] ,

| **people** | **,** |
|---|---|
| 人们 | , |

上帝呼召使者，派遣他们向世人传达信息。

[riˈkwaiərɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

| **requiring** | **them** | **to** | **repent** | **and** | **obey** | **the** | **same** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 他们 | 到 | 悔改 | 和 | 服从 | 这 | 相同的 | . |

要求他们悔改并遵守同样的规定。

[ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [miːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz] ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

| **A** | **way** | **of** | **safety** | **for** | **the** | **meek** | **of** | **the** | **earth** | **is** | **clearly** | **pointed** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方式 | 的 | 安全 | 为了 | 这 | 温顺 | 的 | 这 | 地球 | 是 | 清楚地 | 尖 | 出去 | . |

为世上谦卑的人指明了一条安全之路。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ˌɑːr ˈiː] - ['ɔːrgənaɪzd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

| **The** | **kingdom** | **of** | **God** | **is** | **re** | **-** | **organized** | **upon** | **the** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 上帝 | 是 | 关于 | - | 组织 | 之上 | 这 | 地球 | , |

神的国度在地上重建，

[wɪtʃ] [əˈloʊn] [wɪl] [stænd] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv]

| **which** | **alone** | **will** | **stand** | **secure** | **and** | **triumphant** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **the** | **dissolution** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 独自的 | 将要 | 站立 | 安全的 | 和 | 凯 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溶解 | 的 |

[ɔːl] ['ɜːrθli] ['gʌvərnmənts] .

| **all** | **earthly** | **governments** | **.** |
|---|---|---|---|
| 全部 | 尘世的 | 政府 | . |

唯有它才能在世间所有政权瓦解之际屹立不倒，最终凯旋。

[ðʌs] , [dɪr] ['riːdər] ,

| **Thus** | **,** | **dear** | **reader** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 亲爱的 | 读者 | , |

因此，亲爱的读者，

[wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] ['nærətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]

| **we** | **have** | **laid** | **before** | **you** | **a** | **brief** | **narrative** | **of** | **some** | **of** | **the** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 铺设 | 前 | 你 | 一个 | 简短的 | 叙述 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最多 |

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [træn'spaɪərɪŋ][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] - - [θɪŋz] [moʊst]['fɜːrmli] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ðɪ]

| **important** | **things** | **transpiring** | **in** | **this** | **generation** | **-** | **-** | **things** | **most** | **firmly** | **believed** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 事物 | 正在发生 | 在 | 这 | 一代 | - | - | 事物 | 最多 | 牢牢 | 相信 | 经过 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] [deɪ] [seɪnts] - - [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn]

| **church** | **of** | **Jesus** | **Christ** | **of** | **Latter** | **Day** | **Saints** | **-** | **-** | **things** | **which** | **have** | **already** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 的 | 耶稣 | 基督 | 的 | 后者 | 天 | 圣徒队 | - | - | 事物 | 哪个 | 有 | 已经 | 到过 |

[ɪmˈbreɪst] [baɪ] ['meni] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

| **embraced** | **by** | **many** | **tens** | **of** | **thousands** | **in** | **our** | **own** | **native** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥抱 | 经过 | 许多 | 十 | 的 | 数千 | 在 | 我们的 | 自己的 | 本国的 | 国家 | . |

我们已经向你们简要叙述了这一代人正在发生的一些最重要的事情——耶稣基督后期圣徒教会最坚定的信仰——这些事情已经在我们的祖国被成千上万的人所接受。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['ɔːlsoʊ] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [ neiʃəns ][ɑːr; ər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] , ['hævɪŋ]

| **Thousands** | **also** | **among** | **other** | **nations** | **are** | **rejoicing** | **in** | **these** | **tidings** | **,** | **having** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 还 | 之中 | 其他 | 国家 | 是 | 欢欣鼓舞 | 在 | 这些 | 消息 | , | 拥有 |

[rɪˈsiːvd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] .

| **received** | **this** | **message** | **with** | **gladness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 这 | 信息 | 和 | 欢乐 | . |

其他国家也有成千上万的人因这消息而欢欣鼓舞，他们欣然接受了这信息。

['nevər] [wɜ:r; wər][mæn'kaɪnd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

| **Never** | **were** | **mankind** | **visited** | **with** | **a** | **more** | **important** | **message** | **than** | **the** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 人类 | 到访 | 和 | 一个 | 更多的 | 重要的 | 信息 | 比 | 这 | 一 |

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [sə'lu:tid] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] .

| **which** | **has** | **now** | **saluted** | **the** | **ears** | **of** | **mortals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 现在 | 敬礼 | 这 | 耳朵 | 的 | 凡人 | . |

人类历史上从未收到过比现在传到凡人耳中的这条信息更重要的信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['di:pli] [kən'sɜ:rnz] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ,

| **It** | **is** | **a** | **message** | **that** | **deeply** | **concerns** | **all** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 信息 | 那 | 深 | 担忧 | 全部 | 人们 | , |

这是一个与所有人息息相关的信息。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][moʊst]['kændɪd][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| **and** | **calls** | **for** | **their** | **most** | **candid** | **and** | **sincere** | **investigation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呼叫 | 为了 | 他们的 | 最多 | 坦率 | 和 | 真诚 | 调查 | . |

并呼吁对他们进行最坦诚、最真诚的调查。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [dʒə'hoʊvə] [kə'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

| **It** | **is** | **a** | **message** | **from** | **the** | **great** | **Jehovah** | **committed** | **into** | **the** | **hands** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 信息 | 从 | 这 | 伟大的 | 耶和华 | 坚定的 | 进入 | 这 | 双手 | 的 |

['mɔ:təlz] [baɪ]['hoʊli]['eɪndʒəlz] [sent] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

| **mortals** | **by** | **holy** | **angels** | **sent** | **forth** | **from** | **his** | **presence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凡人 | 经过 | 圣 | 天使 | 发送 | 前进 | 从 | 他的 | 在场 | . |

这是伟大的耶和华通过他派遣的圣天使，将信息托付给凡人的信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wɪl] ['spi:dəli] ['penətreɪt] [ðə; ði]['dɑ:rkəst]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

| **It** | **is** | **a** | **message** | **that** | **will** | **speedily** | **penetrate** | **the** | **darkest** | **corners** | **of** | **the** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 信息 | 那 | 将要 | 迅速地 | 穿透 | 这 | 最黑暗的 | 角落 | 的 | 这 | 地球 | , |

这是一条能够迅速传遍地球最黑暗角落的信息。

[ænd; ənd]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [waɪl] [praʊd][ænd; ənd] ['hɔ:ti] ['mɔnəks] [ʃæl; ʃəl]

| **and** | **enter** | **into** | **the** | **palaces** | **of** | **Kings** | **,** | **while** | **proud** | **and** | **haughty** | **monarchs** | **shall** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 进入 | 这 | 宫殿 | 的 | 国王 | , | 尽管 | 自豪的 | 和 | 傲慢 | 君主 | 将 |

['tremb(ə)l][æt; ət][ɪts] ['paʊər] .

| **tremble** | **at** | **its** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 颤抖 | 在 | 它是 | 力量 | . |

它能进入国王的宫殿，而骄傲自大的君王也会在它的力量面前颤抖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ʌn'veɪlz] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][fju'tʊrəti] ,

| **It** | **is** | **a** | **message** | **which** | **unveils** | **the** | **secrets** | **of** | **futurity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 信息 | 哪个 | 揭幕 | 这 | 秘密 | 的 | 未来 | , |

这是一条揭示未来奥秘的信息。

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɪtʃ] [haɪd][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

| **and** | **draws** | **aside** | **the** | **curtains** | **which** | **hide** | **the** | **destinies** | **of** | **all** | **countries** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平局 | 旁边 | 这 | 窗帘 | 哪个 | 隐藏 | 这 | 命运 | 的 | 全部 | 国家 | 和 |

['gʌvərnmənts] .

| **governments** | **.** |
|---|---|
| 政府 | . |

并拉开遮蔽各国政府命运的帷幕。

[baɪ][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

| **By** | **the** | **proclamation** | **of** | **this** | **message** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 公告 | 的 | 这 | 信息 | , |

通过发布此信息，

['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [dɪ'spɜːrʒn] - - [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

| **Judah** | **shall** | **be** | **gathered** | **from** | **their** | **long** | **dispersion** | **-** | **-** | **the** | **tribes** | **of** | **Israel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹大 | 将 | 是 | 聚集 | 从 | 他们的 | 长的 | 分散 | - | - | 这 | 部落 | 的 | 以色列 |

[biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

| **be** | **restored** | **,** |
|---|---|---|
| 是 | 恢复 | , |

犹大必从长期的分散中被聚集起来——以色列的各支派必将复兴。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lændz] - - [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

| **with** | **power** | **and** | **glory** | **to** | **their** | **own** | **lands** | **-** | **-** | **the** | **remnant** | **of** | **Joseph** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 和 | 荣耀 | 到 | 他们的 | 自己的 | 土地 | - | - | 这 | 剩 | 的 | 约瑟夫 |

, [ɔːr][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] ,

| **,** | **or** | **the** | **American** | **Indians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| , 或者 | 这 | | 美国人 | 印度人 | , |

带着权力和荣耀回到他们自己的土地上——约瑟的后裔，或者说美洲印第安人，

[bɪ'kʌm] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [reɪn] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs]

| **become** | **civilized** | **and** | **enlightened** | **,** | **and** | **the** | **Millennial** | **reign** | **of** | **universal** | **peace** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 文明 | 和 | 开明 | , | 和 | 这 | 千禧一代 | 在位 | 的 | 普遍的 | 和平 |

[ænd; ənd][dʒɔɪ][biː; bi] ['ʌʃəd] [ɪn] .

| **and** | **joy** | **be** | **ushered** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜悦 | 是 | 引导 | 在 | . |

变得文明开化，迎来千禧年普世和平与欢乐的时代。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ɔːl] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,

| **And** | **we** | **now** | **bear** | **testimony** | **to** | **all** | **,** | **both** | **small** | **and** | **great** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 现在 | 熊 | 见证 | 到 | 全部 | , | 两个都 | 小的 | 和 | 伟大的 | , |

现在我们向所有人，无论大小，作证：

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][glæd]['taɪdɪŋz] - - [ðə; ði]

| **that** | **the** | **Lord** | **of** | **Hosts** | **hath** | **sent** | **us** | **with** | **a** | **message** | **of** | **glad** | **tidings** | **-** | **-** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 主 | 的 | 主持人 | 有 | 发送 | 我们 | 和 | 一个 | 信息 | 的 | 高兴的 | 消息 | - | - | 这 |

[ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] ,

| **everlasting** | **gospel** | **,** |
|---|---|---|
| 永恒 | 福音 | , |

万军之耶和华差遣我们来，带来喜讯——就是永远的福音。

[tuː; tə][kraɪ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə][ðə; ði][ neiʃəns ] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd]

| **to** | **cry** | **repentance** | **to** | **the** | **nations** | **,** | **and** | **prepare** | **the** | **way** | **of** | **his** | **second** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哭 | 悔改 | 到 | 这 | 国家 | , | 和 | 准备 | 这 | 方式 | 的 | 他的 | 第二 |

['kʌmɪŋ] .

| **coming** | **.** |
|---|---|
| 未来 | . |

向万国呼召悔改，预备祂第二次降临的道路。

['ðerfɔːr] , [rɪ'pent] , [oʊ][jiː; ji][ neiʃəns ] , [bəuθ][ 'dʒentailz ][ænd; ənd][dʒuːz] , [ænd; ənd] [siːs] [frʌm; frəm]

| **Therefore** | **,** | **repent** | **,** | **O** | **ye** | **nations** | **,** | **both** | **Gentiles** | **and** | **Jews** | **,** | **and** | **cease** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 悔改 | , | 哦 | 是的 | 国家 | , | 两个都 | 外邦人 | 和 | 犹太人 | , | 和 | 停止 | 从 |

[ɔːl][jʊr; jər]['iːv(ə)l] [diːdz] ,

| **all** | **your** | **evil** | **deeds** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你的 | 邪恶的 | 契约 | , |

所以，列国啊，无论是外邦人还是犹太人，都要悔改，停止一切恶行！

[ænd; ənd] [kʌm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [kən'traɪt] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][biː; bi]

| **and** | **come** | **forth** | **with** | **broken** | **hearts** | **and** | **contrite** | **spirits** | **,** | **and** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 前进 | 和 | 破碎的 | 心 | 和 | 懊悔 | 烈酒 | , | 和 | 是 |

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtər] ,

| **baptized** | **in** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|
| 受洗 | 在 | 水 | , |

带着破碎的心和痛悔的灵来到神面前，接受水洗礼。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [sʌn] , [ænd; ənd]['hoʊli] [goʊst] , [fɔːr; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,

| in | the | name | of | the | Father | , | Son | , | and | Holy | Ghost | , | for | remission | of | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 父亲 | , | 儿子 | , | 和 | 圣 | 鬼 | , | 为了 | 缓解 | 的 | 罪孽 | , |

奉圣父、圣子、圣灵的名，为赦免罪过，

[ænd; ənd][jiː; jɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | ye | shall | receive | the | gift | of | the | Holy | Spirit | by | the | laying | on | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是的 | 将 | 收到 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 圣 | 精神 | 经过 | 这 | 躺下 | 在 | 的 | 这 |

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

| hands | of | the | Apostles | , |
|---|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 这 | 使徒们 | , |

你们要藉着使徒的按手领受圣灵的恩赐。

[ɔːr][ 'eldəz ][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] ,

| or | Elders | of | this | church | ; | and | signs | shall | follow | them | that | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 长者 | 的 | 这 | 教会 | ; | 和 | 标志 | 将 | 跟随 | 他们 | 那 | 相信 | , |

或本教会的长老；信的人必有神迹随着他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .

| and | if | they | continue | faithful | to | the | end | , | they | shall | be | saved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 继续 | 忠实 | 到 | 这 | 结尾 | , | 他们 | 将 | 是 | 已保存 | . |

如果他们始终保持忠诚，他们必将得救。

[bʌt; bət][woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [huː] ['hɑːrkən] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]

| But | woe | unto | them | who | hearken | not | to | the | message | which | God | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 悲哀 | 到 | 他们 | WHO | 倾听 | 不是 | 到 | 这 | 信息 | 哪个 | 上帝 | 有 |

[naʊ] [sent] ,

| now | sent | , |
|---|---|---|
| 现在 | 发送 | , |

但那些不听从上帝现在所传达的信息的人有祸了！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

| for | the | day | of | vengeance | and | burning | is | at | hand | , | and | they | shall | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 天 | 的 | 复仇 | 和 | 燃烧 | 是 | 在 | 手 | , | 和 | 他们 | 将 | 不是 |

[ɪ'skeɪp] .

| escape | . |
|---|---|
| 逃脱 | . |

报应和焚烧的日子临近了，他们必不能逃脱。

['ðerfɔːr] , [rɪ'membər] , [oʊ] ['riːdər] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] [nɑːt] !

| Therefore | , | REMEMBER | , | O | reader | , | and | perish | not | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 记住 | , | 哦 | 读者 | , | 和 | 沦 | 不是 | ! |

所以，读者啊，请记住，不要灭亡！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神